

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

19 NOVEMBER 1990

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de uitgaven-
begroting van het Ministerie van
het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1990

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende aanpassing van de begroting
van de uitgaven
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1990

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

door de heren de PATOUL en BEGHIN

Aan de werkzaamheden van de Raad hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Pouillet, voorzitter; de heren André, Beghin, Cools, Cornelissen, Debry, De Coster, Demannez, de Patoul, mevr. Jacobs; de heren Harmel, Maingain, Rens, van Weddingen.
2. Plaatsvervangers : de heren Adriaens, de Lobkowicz, Escolar, Hermans.
3. Andere leden van de Raad : de heer Moureaux, mevr. Nagy, de heer Vandenbussche, mevr. Van Tichelen.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-73/1 - 90/91 : Ontwerp van ordonnantie.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

19 NOVEMBRE 1990

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le budget des dépenses
du Ministère
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1990

PROJET DE REGLEMENT

ajustant le budget
des dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1990

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par MM. de PATOUL et BEGHIN

Ont participé aux travaux du Conseil :

1. Membres effectifs : M. Pouillet, Président; MM. André, Beghin, Cools, Cornelisen, Debry, De Coster, Demannez, de Patoul, M^{me} Jacobs; MM. Harmel, Maingain, Rens, van Weddingen.
2. Membres suppléants : MM. Adriaens, de Lobkowicz, Escolar, Hermans.
3. Autres membres du Conseil : M. Moureaux, M^{me} Nagy, M. Vandenbussche, M^{me} Van Tichelen.

Voir :

Document du Conseil :

A-73/1 - 90/91 : Projet d'ordonnance.

I. Uiteenzetting van de Minister van Financiën en van Begroting over het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1990

« Dames en heren,

Het bijblad van de gewestbegroting 1990 dat ter goedkeuring aan de Raad wordt voorgelegd dient gezien in een context die veel gelijkenis vertoont met die van het vorige jaar :

1. na 10 maanden uitvoering van zijn begroting, heeft het Gewest nog steeds geen beroep gedaan op zijn leningsmogelijkheid;
2. de evolutie van de ontvangsten en uitgaven tijdens het jaar 1990 heeft tot gevolg dat de toestand zoals oorspronkelijk gepland in de oorspronkelijke begroting 1990 wordt verbeterd, vermits het te financieren saldo vermindert.

Het is dus, meen ik, vrij opmerkelijk dat voor het tweede opeenvolgende jaar, de uitvoering van de begroting in zo gunstige voorwaarden verloopt. De positieve evolutie van de gewestbelastingen sedert 22 maanden heeft deze toestand ongetwijfeld in de hand gewerkt, doch ik meen dat men mag zeggen dat de Executieve er zorg voor gedragen heeft in haar eerste twee begrotingen geen enkele onoverwogen uitgave vast te leggen en geen enkele beslissing te nemen waardoor de toekomst op het spel zou worden gezet.

De ontvangsten

Indien de Executieve gemeend heeft dat er geen reden bestond om dit jaar een aanpassing van de ontvangsten voor te leggen gelet op het feit dat geen enkele nieuwe raming dit jaar door de nationale regering aan het Gewest werd overgemaakt, dan kan ik zonder enig risico te nemen, u toch mededelen dat net als in 1989, de globale opbrengst van de 6 gewestbelastingen uitstekend is geweest.

Het uitgavenblad werd opgemaakt met als hypothese voor de ontvangsten : een verhoging met 900 miljoen vergeleken bij de oorspronkelijke ontvangsten. Deze hypothese die door de Executieve was vooropgezet in juli en die een zelfde verhoging inhield als in 1989 (eveneens + 900 miljoen vergeleken bij de oorspronkelijke vooruitzichten) zal waarschijnlijk worden overschreden. Inderdaad, indien men de evolutie van de 6 gewestbelastingen na 9 maanden ontleedt, kan men daaruit gemakkelijk afleiden dat de opbrengst voor het ganse jaar hoger zal liggen dan de hypothese van juli.

I. Exposé du Ministre des Finances et du Budget sur le projet d'ordonnance ajustant le budget des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1990

« Mesdames, Messieurs,

Le feuillet d'ajustement du budget régional 1990 qui est soumis à l'approbation du Conseil se situe dans un contexte qui est assez similaire à celui de l'année dernière :

1. après 10 mois d'exécution de son budget, la Région n'a toujours pas fait appel à sa capacité d'emprunt;
2. l'évolution des recettes et des dépenses durant l'année 1990 a, comme effet, d'améliorer la situation telle qu'elle était conçue dans le budget initial 1990, puisque le solde à financer diminue.

Il est donc, je crois, assez remarquable que pour la deuxième année consécutive, l'exécution du budget se déroule dans des conditions aussi favorables. Certes, l'évolution positive depuis 22 mois des impôts régionaux a grandement facilité cet état de choses mais je crois que l'on peut dire que l'Exécutif a veillé à gérer de façon prudente ses deux premiers budgets, sans engager des dépenses inconsidérées et en ne prenant aucune décision de nature à hypothéquer l'avenir.

Les recettes

Si l'Exécutif a estimé qu'il n'appartenait pas de présenter un ajustement des recettes cette année compte tenu qu'aucune réestimation n'a été transmise à la Région par le Gouvernement national cette année, je peux sans prendre de risque vous annoncer que, comme en 1989, le rendement global des 6 impôts régionaux a été excellent.

Le feuillet des dépenses a été élaboré avec comme hypothèse prise en contrepartie pour les recettes : une augmentation de 900 millions par rapport aux recettes initiales. Cette hypothèse qui avait été arrêtée par l'Exécutif en juillet et qui reconduit la même augmentation qu'en 1989 (aussi + 900 millions par rapport aux prévisions initiales) sera probablement dépassée. En effet, si l'on analyse l'évolution des 6 impôts régionaux après 9 mois, on peut aisément déduire que le rendement pour toute l'année dépassera l'hypothèse de juillet.

Ter vergelijking deel ik aan de leden van de Commissie eveneens de ontvangsten van verleden jaar mede :
(In miljoenen franken)

Par comparaison, je communique également aux membres de la Commission les recettes de l'année dernière :

(En millions de francs)

Belastingen — Impôts	Vooruitzichten 1990 Prévisions	Verwezenlijking 30-09-1990 Réalisation		Vooruitzichten 1989 Prévisions	Verwezenlijking 1989 Réalisation
- Spelen en weddenschappen Jeux et paris	271,1	171,9	(63,4 %)	272,4	256,9
- Registratie Enregistrement	3.100,7	2.063,6	(95,6 %)	2.150,6	3.764,0
- Automatische ontspanningstoestellen Appareils automatiques	147,1	50,2	(34,1 %)	106,4	97,4
- Slijterijen voor dranken Débits de boissons	72,4	51,4	(71,0 %)	71,2	66,7
- Onroerende voorheffing Précompte immobilier	359,3	108,8	(30,3 %)	306,0	325,1
- Successies Successions	4.219,4	3.790,6	(89,8 %)	3.873,6	3.198,0
Totaal - Total	8.170,0	7.136,5	(87,3 %)	6.780,2	7.708,1

Bij deze cijfers hoort de volgende commentaar :

1. De evolutie is niet identiek aan deze van 1989 indien men belasting per belasting tewerk gaat. In 1990 stelt men vast dat de successierechten goed renderen hetgeen niet het geval was in 1989. Indien de registratierechten dit jaar in gunstige zin blijven stijgen dan ligt het groeipercentage nochtans lager dan dit van 1989. Zulks is te wijten aan een zekere terugloop van die belasting sedert de maand mei.
2. Een projectie over twaalf maanden van de op het einde van september gekende ontvangsten maakt het mogelijk de globale opbrengst vast te stellen tussen 1,1 en 1,4 miljard verhoging vergeleken bij de oorspronkelijke vooruitzichten. Zonder twijfel lijkt de hypothese door de Executieve in juli vooropgezet (+ 900 miljoen) overschreden.

De in het blad opgenomen uitgaven

Als tegenwaarde voor die verhoging van ontvangsten vraagt de Executieve netto bijkredieten ten belope van 621 miljoen, buiten de verhoging van de werkingsdotatie voor de Gewestraad en de huur voor de ministeriële Kabinetten, kredieten die worden geneutraliseerd door de bepalingen van artikel 4 van de tekst van de ordonnantie.

Die bijkredieten hebben essentieel betrekking op drie sectoren :

1. *Economische expansie* : 300 miljoen worden gevraagd in het kader van de wetten op de economische expansie, en 5,7 miljoen voor de werking van het Instituut voor de Middenstand.

Ces chiffres appellent les commentaires suivants :

1. L'évolution n'est pas identique à celle de 1989 si on le fait impôt par impôt. On constate en 1990 la bonne tenue des droits de succession, ce qui ne fut pas le cas en 1989. Si les droits d'enregistrement continuent à croître favorablement cette année-ci, le taux de croissance est cependant inférieur à celui de 1989. Ceci est dû à un tassement certain de cet impôt depuis le mois de mai.
2. Une projection sur 12 mois des recettes connues à fin septembre permet de fixer le produit global dans une fourchette se situant entre 1,1 et 1,4 milliard d'augmentation par rapport aux prévisions initiales. De toute évidence, l'hypothèse arrêtée par l'Exécutif en juillet (+ 900 millions) paraît dépassée.

Les dépenses inscrites au feuilleton

En contrepartie de cette augmentation de recettes, l'Exécutif sollicite des crédits supplémentaires nets de 621 millions, hors accroissement de la dotation de fonctionnement au Conseil régional et du loyer pour les Cabinets ministériels, crédits qui sont neutralisés par les dispositions de l'article 4 du texte de l'ordonnance.

Ces crédits supplémentaires concernent essentiellement trois secteurs :

1. *En expansion économique* : 300 millions sont sollicités dans le cadre des lois d'expansion économique et 5,7 millions pour le fonctionnement de l'Institut des Classes moyennes.

2. *Tewerkstellingsbeleid* : 211,1 miljoen voor programma's van hertewerking van werklozen.
3. *Openbare Werken* : 100 miljoen bijkredieten worden toegekend in het kader van werken, als interesten wegens te late betalingen, uit te keren aan aannemers.

Bij deze bedragen komen nog 5 miljoen voor de werkingskosten van de geregionaliseerde diensten van de provincie Brabant.

**

Indien het stuk dat werd rondgedeeld vrij volumineus is, dan zijn daar twee redenen toe :

1. Enkele leden van de Executieve hebben een reeks overdrachten tussen kredieten willen doorvoeren. Het gaat om neutrale verrichtingen die geen nieuwe uitgaven tot gevolg hebben.
2. Een ganse reeks begrotingsartikelen, zonder bedrag evenwel, moest opnieuw worden ingeschreven. Het betreft artikelen die in de gewestbegroting 1989 een nieuw artikelnummer hebben gekregen. Alhoewel op die artikelen geen enkele vastlegging meer geschiedt, toch moeten er nog ordonnancements ten laste van die artikelen worden aangerekend. Het Rekenhof heeft nochtans gemeend dat zij in de begroting moesten voorkomen ook al is het maar om vastleggingen van vóór 1990 te honoreren. Daarom werden zij opnieuw ingeschreven.

De bepalingen vervat in de tekst van de ordonnantie

Ik zou de volgende commentaar willen leveren bij de begrotingsordonnantie :

Met het artikel 7 worden de bepalingen van de artikelen 24 en 25 van de oorspronkelijke begroting opgeheven. Die artikelen hadden betrekking op de consolidatie met het oog op de aanzuivering van de lasten uit het verleden inzake sociale huisvesting ten belope van 3 miljard toen de schuld 11 miljard bedroeg. Sedertdien is er een politiek akkoord tot stand gekomen en werd de schuld met 5,9 miljard verminderd. De problematiek van de schuld inzake sociale huisvesting moet worden herzien.

Artikel 6 geeft een nieuwe bestemming aan de trekkingsrechten waarover het Gewest krachtens de financieringswet beschikt in het Fonds voor industriële vernieuwing.

**

2. *En politique de l'emploi* : 211,1 millions pour des programmes de remise au travail de chômeurs.
3. *En travaux publics* : 100 millions de crédits supplémentaires sont accordés dans le cadre de travaux, au titre d'intérêt de retard à payer à des entrepreneurs.

A ces montants s'ajoutent 5 millions pour les frais de fonctionnement des services régionalisés de la Province de Brabant.

**

Si le document qui a été distribué est relativement volumineux, deux raisons peuvent être avancées :

1. Quelques membres de l'Exécutif ont voulu réaliser une série de transferts entre crédits. Il s'agit d'opérations neutres n'entraînant pas de dépenses nouvelles.
2. Toute une série d'articles budgétaires, sans montant cependant, ont dû être réinscrits. Il s'agit d'articles qui figuraient au budget régional 1989 mais qui ont changé de numéro d'article en 1990. Si plus aucun engagement n'est pris sur ces articles, des ordonnancements doivent encore être imputés à charge de ces articles. La Cour des Comptes a estimé néanmoins qu'ils devraient figurer dans le budget même s'ils n'honoraient plus que des paiements pour des engagements antérieurs à 1990. C'est la raison de leur réinscription.

Les dispositions contenues dans le texte de l'ordonnance

Je voudrais faire les commentaires suivants en ce qui concerne l'ordonnance budgétaire :

L'article 7 abroge les dispositions des articles 24 et 25 du budget initial 1990. Ces articles visaient la constitution d'un pôt de 3 milliards en vue d'apurer les charges du passé en logement social lorsque la dette était de 11 milliards. Depuis, un accord politique est intervenu et la dette a été réduite de 5,9 milliards. La problématique de la dette du logement social doit être revue.

L'article 6 réalise une nouvelle affectation des droits de tirage que détenait la Région, de par la loi de financement, dans le Fonds de rénovation industrielle.

**

De uitvoering van de begroting 1989 en 1990 en de creditpositie van de gewestelijke thesaurie

De leden van de Commissie vinden als bijlage tot deze uiteenzetting een tabel met de maandelijkse toestand van de ontvangsten en uitgaven van januari 1989 tot de maand september 1990.

Uit de evolutie van de ontvangsten en uitgaven blijkt dat het Gewest geen bijzondere kasproblemen heeft ondervonden. Voor 1989 was er een ontvangstenoverschot van 5,7 miljard. Wat 1990 betreft, beliep het overschot 3,6 miljard na 9 maanden.

Deze toestand dient tot basis voor de berekening van de debet- en creditrenten die de thesaurie van de Gemeenschappen en de Gewesten treffen.

Voor 1989 heeft de administratie van de thesaurie die nog steeds de tegoeden van het Gewest beheert tot 31 december 1990, 648 miljoen creditrente berekend ten gunste van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Dit element zal spelen bij de vaststelling van de kastoestand van ons Gewest voor het jaar 1989.

Ik stond er op, dames en heren, u deze informatie te verstrekken bij het indienen van het bijblad. Deze inlichtingen zijn van aard de Raadsleden een duidelijk beeld te geven van de staat van de financiën van het Gewest naast de louter budgettaire voorstelling.

Ik dank u voor uw aandacht ».

L'exécution du budget 1989 et 1990 et la position créditrice de la trésorerie régionale

Les membres de la Commission trouveront en annexe du présent exposé un tableau reprenant la situation mensuelle des recettes et des dépenses depuis janvier 1989 jusqu'au mois de septembre 1990.

L'évolution des recettes et des dépenses montre que la Région n'a pas connu de problèmes particuliers de trésorerie. L'année 1989 dégage un excédent de recettes de 5,7 milliards. En ce qui concerne 1990, l'excédent s'élevait à 3,6 milliards après 9 mois.

Cette situation sert de base au calcul des intérêts débiteurs ou créditeurs qui frappent les trésoreries des Communautés et des Régions.

Aussi pour 1989, l'administration de la trésorerie qui gère toujours les avoirs de la Région jusqu'au 31 décembre 1990 a calculé 648 millions d'intérêts créditeurs en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet élément interviendra dans la fixation de la situation de caisse de notre Région pour l'année 1989.

Je tenais, Mesdames, Messieurs, à vous donner ces informations à l'occasion du dépôt du feuillet d'ajustement. Ces nouvelles sont de nature à éclairer les Conseillers sur l'état des finances de la Région, au-delà d'une présentation purement budgétaire.

Je vous remercie de votre attention ».

II. Uiteenzetting door de Minister van Financiën en Begroting over het ontwerp van verordening betreffende de aanpassing van de uitgavenbegroting van de Brusselse Agglomeratie voor het begrotingsjaar 1990

« Dames en heren,

Een jaar geleden legde de Executieve de gewijzigde begroting 1989 van de Agglomeratie neer bij het bureau van de Raad. Het betrof de begrotingsaanpassing 1989. Deze begroting had een batig saldo van 60 miljoen voor het lopende dienstjaar. In vergelijking met de initiële begroting 1989, gestemd met de oude Agglomeratieformule, werd gedurende het jaar 1989 een verslechtering van de budgettaire toestand vastgesteld. Dit kennelijk naar aanleiding van een onderschatting van de personeels- en schuldenlasten op het ogenblik van de opstelling van de begroting 1989.

Zoals de Raadsleden konden vaststellen heeft de begrotingsaanpassing 1990 een verbetering van de in het voorjaar gestemde initiële begroting 1990 tot gevolg daar de uitgaven teruggebracht werden met 50 miljoen (om 224 miljoen bijkomende kredieten wordt verzocht, terwijl de uitgaven met 274 miljoen worden verminderd).

Daarenboven wordt, ter regularisering van vroegere dossiers van dienstjaren vóór 1990, om 97 miljoen verzocht. Dit bedrag zal over enkele ogenblikken toegelicht worden, want, als Minister van Begroting zie ik mij toch verplicht enkele procedurele misverstanden, die reeds jaren bij de Agglomeratie toegepast worden, recht te zetten.

**

De ontvangsten

Alvorens de analyse van de verschillende ontspoorte kredieten in het bijblad aan te vatten, wens ik eerst wat te zeggen over de ontvangsten.

De Executieve stelt geen aanpassing van de Middelen voor; van de diensten van de Agglomeratie mocht ik geen nieuwe gegevens ontvangen die van die aard waren dat zij de basisgegevens op een gevoelige wijze veranderen.

Desondanks acht ik het nuttig u de meest recente gegevens over het resultaat van de nieuwe belasting op de stadsreiniging en -veiligheid niet te onthouden. Deze gegevens dateren van voor 15 dagen en zijn gebaseerd op de kennisname van de aan de bedoelde bedrijven en dito beroepen gerichte vragenlijst.

II. Exposé du Ministre des Finances et du Budget sur le projet de règlement ajustant le budget des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1990

« Mesdames, Messieurs,

Il y a un an, l'Exécutif déposait le budget modifié 1989 de l'Agglomération sur le bureau du Conseil. Il s'agissait en fait de l'ajustement budgétaire 1989. Ce budget présentait un mali de 60 millions à l'année courante. Par rapport au budget 1989 initial, voté sous l'ancienne formule de l'Agglomération, on avait enregistré durant l'année 1989 une détérioration sensible de la situation budgétaire. Elle était due à une sous-estimation notoire des dépenses de personnel et de la dette au moment où le budget 1989 avait été élaboré.

Comme les Conseillers ont pu le constater, l'ajustement budgétaire 1990 a pour effet d'améliorer encore le budget initial 1990 voté au printemps, puisque globalement les dépenses sont réduites de 50 millions (224 millions de crédits supplémentaires sont sollicités mais 274 millions de réduction de crédits sont consentis).

Par ailleurs, pour régularisation de dossiers antérieurs à 1990, 97 millions sont sollicités. Je m'expliquerai sur cette somme dans quelques minutes car, le Ministre du Budget que je suis, se devait de redresser certaines anomalies de procédure budgétaire qui étaient en cours à l'Agglomération depuis quelques années.

**

Les recettes

Avant d'aborder l'examen des différents crédits de dépenses, inscrits dans le feuillet, je voudrais vous dire un mot sur les recettes.

L'Exécutif ne présente pas d'ajustement des Voies et Moyens; aucun élément d'information notable ne m'a été présenté par les services de l'Agglomération qui sont de nature à modifier sensiblement en + ou en - les données initiales.

Néanmoins, je crois utile de vous informer des données les plus récentes quant au produit de la nouvelle taxe de propreté et de sécurité urbaines. Ces données datent de 15 jours et s'appuient sur le dépouillement d'un questionnaire qui a été adressé aux firmes et professions concernées.

Het vaste gedeelte van de belasting (nl. de heffingen van 1.600 fr. en van 5.000 fr.) werd door de Taxatiedienst van de Agglomeratie geschat op 1.150 miljoen. Ik herhaal dat het globale resultaat van deze nieuwe belasting vastgesteld werd op 1.294 miljoen. Aldus kan ongetwijfeld bevestigd worden dat het verhoopte resultaat zal bereikt worden.

Voor wat betreft de inkohierstelling van de belasting verheel ik u niet dat wij enige achterstand opgelopen hebben. Evenwel berichtte ik u reeds in de lente dat deze inkohierstelling pas in de herfst zou kunnen van start gaan; en inderdaad, deze maand zullen de betalingsverzoeken verzonden worden. Deze vertraging van enkele weken is te wijten aan een ruim aantal fouten in de gegevensbank die dienden verbeterd door de Agglomeratie (verkeerde firmanamen, onjuiste adressen, enz.).

Deze vertraging was natuurlijk niet zonder gevolgen voor de beschikbaarheid van de financiële middelen van de Agglomeratie, met een toename van de debetinteressen van de lopende rekeningen van de Agglomeratie.

Bij deze vertraging kwam de trage inning van de nationale belastingen. Begin november heeft de onroerende voorheffing 127 miljoen opgebracht (450 miljoen voorzien) en de personenbelasting 454 miljoen (700 miljoen voorzien).

De uitgaven

A. De aanpassing voor het jaar 1990

Zoals ik reeds zei bij het begin van mijn uiteenzetting, verminderen de uitgaven met 50 miljoen ten overstaan van de initiële vooruitzichten.

Schematisch visualiseren deze aanpassingen zich als volgt :

1. de algemene diensten :	+ 55 M
2. de brandweer :	- 30 M
3. de openbare reiniging :	+ 24 M
4. de overgehevelde diensten :	- 99 M
	<hr/>
	- 50 M

1. De begrotingsaanpassingen betreffende de personeelsuitgaven voor de algemene diensten van de Agglomeratie en voor de overgehevelde diensten naar het Ministerie, worden aan elkaar gekoppeld. De initiële begroting 1990 werd opgesteld op basis van de overdracht van de effectieven op 1 januari 1990. Maar, de eerste overdrachten vonden slechts plaats op 1 juli waardoor het personeel tijdens de eerste zes maanden nog ten laste viel van de Agglomeratiebegroting. De + en - inschrijvingen verklaren deze toestand.

Pour la partie forfaitaire de la taxe (c.-à.-d. les taxes de 1.600 francs et de 5.000 francs), le service de taxation de l'Agglomération a estimé le produit à 1.150 millions. Je rappelle que le produit global de la nouvelle taxe a été fixé à 1.294 millions. On peut sans crainte affirmer que la recette sera atteinte.

Quant à l'enrôlement de la taxe, je ne vous cache pas que nous avons pris quelque retard. Déjà au printemps, j'avais annoncé que l'enrôlement ne débuterait qu'à l'automne. C'est en fait ce mois-ci que seront adressées les invitations à payer la taxe. Les quelques semaines de retard sont dues à de nombreuses erreurs dans la banque de données, qui ont dû être redressées par l'Agglomération elle-même (nom erroné de la firme, adresse inexacte, etc.).

Ce retard a évidemment eu des conséquences sur les disponibilités financières de l'Agglomération. Ceci s'est répercuté sur les intérêts débiteurs du compte courant de l'Agglomération.

A ce retard se sont ajoutées les rentrées tardives des impôts nationaux. Début novembre, le précompte immobilier a rapporté 127 millions (450 millions de prévus) et l'impôt des personnes physiques a produit 454 millions (700 millions de prévus).

Les dépenses

A. Ajustement de l'année 1990

Comme je l'ai annoncé au début de mon exposé, les dépenses diminuent de 50 millions par rapport aux prévisions initiales.

Schématiquement, les ajustements se présentent comme suit :

1. les services généraux :	+ 55 M
2. l'incendie :	- 30 M
3. la propreté publique :	+ 24 M
4. les services transférés :	- 99 M
	<hr/>
	- 50 M

1. Les ajustements budgétaires en matière de dépenses de personnel pour les services généraux de l'Agglomération et pour les services transférés vers le Ministère sont à coupler. Le budget initial 1990 avait été conçu sur base d'un transfert des effectifs au 1^{er} janvier 1990. En fait, les premiers transferts ont eu lieu au 1^{er} juillet, de sorte que le personnel est resté à charge du budget de l'Agglomération durant les 6 premiers mois. Les inscriptions en + et en - traduisent cette situation.

2. Tijdens mijn uiteenzetting over de ontvangsten vermeldde ik reeds dat de opgelopen vertraging bij de inkohierstelling van de nieuwe belasting de lopende rekening van de Agglomeratie in een groter dan voorziene debiteurssituatie bracht ook al omdat de bestaande schuld slechts gedeeltelijk geconsolideerd werd. 63 miljoen bijkomende kredieten zijn vereist om deze toestand aan te zuiveren. Maar, deze kredieten werden geannuleerd door de schrapping van de inschrijving van 126 miljoen, voorzien voor de consolidering van de schuld.
3. Voor wat de dienst brandweer betreft werden besparingen ten belope van 30 miljoen gerealiseerd : 24 miljoen in personeelsuitgaven en 6 miljoen in werkingskosten. Desondanks bevinden deze zich in de aan de algemene diensten verzochte besparingen.
4. 26,7 miljoen voor de kosten en meer bepaald de kosten voortvloeiend uit het geschil tussen deze dienst met de SIOMAB betreffende de ophaling van afval. Voor de informatisering van de dienst werd bijkomend onder Titel II om 4 miljoen verzocht.

B. Aanpassingen van aan 1990 voorafgaande jaren

Om 97 miljoen wordt dus verzocht voor de vereffening van schuldvorderingen vóór 1990.

Deze 97 miljoen worden als volgt onderverdeeld over de grote uitgavenkategorieën :

Personeel :	49,5 miljoen
Werkings :	38,5 miljoen
Schuld :	9 miljoen

Betreffende deze kredieten wens ik twee opmerkingen te maken :

De eerste betreft de personeelsuitgaven waar ik u opmerkzaam wens te maken op het feit dat deze kredieten de betalingsregeling van de eindejaarspremie 1989 inhouden.

Reeds meerdere jaren betaalde de Agglomeratie deze eindejaarspremie op rekening van het volgende boekjaar. Een onderrichting in deze aard werd door één van de voogdijministers van de Agglomeratie binnen het kader van de besparingsmaatregelen gegeven. Op mijn voorstel, besloot de Executieve terug te komen tot een zekere budgettaire orthodoxie en de kredieten bestemd voor de eindejaarspremie in te schrijven op de rekeningen van het lopende boekjaar.

De tweede belangrijke opmerking betreft de Openbare Reiniging waar 27 miljoen nog steeds verschuldigd zijn binnen het kader van het dossier « Huisvuilophaling ».

2. Comme je l'ai signalé au moment où je parlais des recettes, le retard pris dans l'enrôlement de la nouvelle taxe a placé le compte courant de l'Agglomération dans une position débitrice plus importante que prévue également parce que la dette existante n'a été que partiellement consolidée. 63 millions de crédits supplémentaires sont nécessaires. Mais ces crédits sont annulés par la suppression de l'inscription de 126 millions qui avaient été prévus pour la consolidation de la dette.
3. En ce qui concerne le service des pompiers, des économies de 30 millions ont pu être réalisées : 24 millions en frais de personnel et 6 millions en frais de fonctionnement. Ceux-ci se retrouvent néanmoins dans les suppléments demandés aux services généraux.
4. 26,7 millions pour les frais de fonctionnement et plus particulièrement les frais résultant du litige qui oppose ce service à la SIOMAB quant à l'évacuation des déchets. Pour l'informatisation du service, 4 millions supplémentaires sont sollicités au Titre II.

B. Ajustements des années antérieures à 1990

97 millions sont donc sollicités pour régulariser des créances antérieures à 1990.

Ces 97 millions se subdivisent comme suit selon les grandes catégories de dépenses :

Personnel :	49,5 millions
Fonctionnement :	38,5 millions
Dette :	9 millions

Je ferai deux commentaires à propos de ces crédits :

Le premier concerne les dépenses de personnel pour vous signaler que ces crédits concernent la régularisation du paiement de la prime de fin d'année 1989.

Depuis plusieurs années, l'Agglomération payait la prime de fin d'année à charge de l'exercice suivant. Une instruction avait été donnée dans ce sens par un des Ministres de Tutelle de l'Agglomération dans le cadre des mesures d'assainissement. Sur ma proposition, l'Exécutif a décidé d'en revenir à l'orthodoxie budgétaire et de réinscrire les crédits pour la prime de fin d'année 1989 à charge de l'année budgétaire pour laquelle elle est due.

La seconde inscription importante concerne la Propreté publique où 27 millions sont dus toujours dans le cadre du dossier de l'évacuation des déchets.

Besluiten

Ik ben ervan overtuigd, dames en heren, dat de Executieve de juiste keuze maakte door de Brusselse Agglomeratie op een spoedige en functionele wijze te herstructureren.

Op het einde van het eerste jaar van deze lopende herstructurering, kunnen wij vaststellen dat in tegenstelling tot de voorgaande jaren, de begrotingstoestand niet verslechterde.

Voor het jaar 1990 waren de uitgaven over het algemeen in dalende lijn. Alleen de jaren vóór 1990, voor dewelke deze Executieve niet verantwoordelijk was, vereisen een aantal bijkomende kredieten.

Het beperkte aantal bijkredieten tonen de betrouwbaarheid van de initiële voorstellen aan.

Aldus verzoek ik u, dames en heren, de begrotingsaanpassing voor 1990 goed te keuren.

Ik dank u ».

Conclusions

Je suis convaincu, Mesdames, Messieurs, que l'Exécutif a fait le bon choix de restructurer rapidement et fondamentalement l'Agglomération de Bruxelles.

A la fin de la première année de cette restructuration en cours, on peut constater qu'à l'encontre des années précédentes, la situation budgétaire ne s'est pas dégradée.

Pour l'année 1990, les dépenses sont globalement en diminution. Seules les années antérieures à 1990 pour lesquelles la responsabilité de cet Exécutif n'est pas engagée, nécessitent l'inscription de crédits supplémentaires.

Le nombre restreint de crédits supplémentaires démontrent en outre la fiabilité des propositions initiales.

Je vous demande dès lors, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir approuver l'ajustement budgétaire 1990.

Je vous remercie ».

III. Algemene bespreking

Een lid stelt vast dat de begrotingsaanpassingen met zes maanden achterstand worden ingediend ten opzichte van de door de wet van 28 juni 1963 opgelegde termijn voor de Rijkscomptabiliteit.

Hij vraagt de Minister op welk ogenblik de begrotingscontrole werd uitgevoerd en op basis van welke hypothesen. Hij vraagt zich af of de in het document voorgestelde cijfers nog geloofwaardig zijn, aangezien hij in de pers heeft gelezen dat deze controle in de maand juli jongstleden zou uitgevoerd zijn. Sedertdien hebben de bekende gebeurtenissen (Golfcrisis...) een reeks parameters verstoord die rechtstreeks de opstelling van de begroting beïnvloeden. Bijgevolg vreest hij dat bepaalde verschuivingen zich op het einde van het jaar zullen voordoen. Zal bijvoorbeeld het gevraagde bijkrediet van 76 miljoen voor de werkingsdotatie van de MIVB voldoende zijn om de verhoging van de brandstoffenprijs en van de (uit de indexaanpassingen voortvloeiende) loonsverhogingen te dekken?

De spreker betreurt dat, op het vlak van de procedure, de Minister er zich mee tevreden stelt slechts een minimum informatie te verstrekken over de begrotingscontrole. Bovendien is het spijtig dat de Raad zo laattijdig wordt ingelicht – zelfs al wordt de Executieve niet door de wet verplicht de Raad in te lichten vóór het ontwerp van aanpassing wordt ingediend – vooral daar men er zich bij de lezing van het ontwerp rekenschap van geeft dat het geen gewone aanpassing maar wel een diepgaande wijziging van de begroting van 1990 betreft. De Minister zou ten minste een geheel van nota's ter verantwoording en een overzicht van de begrotingsfondsen hebben moeten mededelen.

Hetzelfde lid meent dat de in de artikelen 2 en 3 overgenomen tabellen zeer moeilijk te lezen zijn en dubbele tellingen inhouden; bovendien is er geen overeenstemming met de analoge tabellen die zich in de oorspronkelijke begroting bevinden.

Hij vindt het abnormaal dat de Executieve geen ontwerp houdende aanpassing van de Middelenbegroting indient; moet daaruit worden afgeleid dat de Minister niet zeker is van zijn vooruitzichten inzake de ontvangsten? Waarom heeft hij in dit geval dan zo lang gewacht met het indienen van het ontwerp houdende aanpassing van de uitgavenbegroting?

Wat de inhoud betreft, blijkt uit de optelling van de in artikel 1 niet gesplitste kredieten (Titels I en II samengenomen), nochtans door een vermindering van de ordonnanceringskredieten gecompenseerd, dat de nettoverhoging van de uitgaven 752 miljoen zou bedragen voor het Gewest, en ongeveer 800 mil-

III. Discussion générale

Un membre constate que les feuillets d'ajustement sont déposés avec six mois de retard par rapport à la date imposée par la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat.

Il demande au Ministre à quel moment le contrôle budgétaire a été effectué, et sur base de quelles hypothèses. Il se demande si les chiffres présentés dans les documents sont encore crédibles, ayant appris par la presse que ce contrôle aurait été effectué au mois de juillet dernier. Depuis lors, les événements que l'on sait (crise du Golfe,...) sont venus perturber une série de paramètres qui influencent directement l'élaboration du budget. Il craint dès lors que certains dérapages se produisent en fin d'année. Par exemple, le supplément de 76 millions demandé pour la dotation de fonctionnement de la STIB sera-t-il suffisant pour couvrir le coût de la hausse des carburants, ainsi que les augmentations salariales résultant de l'adaptation de l'index?

Au niveau de la procédure, l'orateur regrette que le Ministre se contente de ne donner qu'un minimum d'informations au sujet de l'opération de contrôle budgétaire. En outre, il est regrettable que le Conseil en soit informé si tardivement – même s'il est vrai que la loi n'impose pas à l'Exécutif d'informer le Conseil préalablement au dépôt du projet d'ajustement – et cela d'autant plus qu'à la lecture du projet on se rend compte qu'il ne s'agit pas d'un simple ajustement mais bien d'une modification en profondeur du budget de 1990. Le Ministre aurait au moins dû communiquer un ensemble de notes justificatives et une situation des fonds budgétaires.

Le même membre estime que les tableaux repris aux articles 2 et 3 sont d'une lecture extrêmement difficile et comportent des doubles comptages; en outre, il n'y a pas de correspondance avec les tableaux équivalents qui se trouvent dans le budget initial.

Il trouve anormal que l'Exécutif ne dépose pas de projet d'ajustement du budget des Voies et Moyens; faut-il en conclure que le Ministre n'est pas sûr de ses prévisions en matière de recettes, et dans ce cas pourquoi a-t-on attendu si longtemps pour déposer le projet d'ajustement des dépenses?

Quant au contenu, l'addition des crédits non-dissociés (Titres I et II confondus) mentionnés à l'article 1^{er} compensés toutefois par une réduction des crédits d'ordonnancement, montre une augmentation nette des dépenses de 752 millions pour la Région, et d'environ 800 millions pour le budget consolidé

joen voor de geconsolideerde begroting (Gewest + Agglomeratie). Door ordonnanceringskredieten naar niet gesplitste kredieten over te brengen, worden betalingen van dit jaar reeds gedane vastleggingen op de toekomst overgedragen.

De begrotingsordonnantie van 1990 heeft de overdracht toegelaten van op 31 december 1989 beschikbare kredieten saldi naar artikel 61.90 van sectie 36, voor een bedrag van ongeveer 3 miljard. Dit bedrag werd opnieuw gesplitst bij de uitgaven. Op welke manier is dit gebeurd en wat is de toestand van de te recupereren saldi uit het verleden inzake de schuld voor de sociale huisvesting?

In sectie 32 wordt er vastgesteld dat de dotatie van het Gemeentefonds wordt verminderd met 641 miljoen die trouwens in een nieuw artikel (43.06) zijn ingeschreven onder de benaming « Bijzondere aanvullende dotatie aan de gemeenten ». De spreker vraagt wat de reden van deze overdracht is; is het een technische kunstgreep of een werkelijke beleidsverandering? Andere verrichtingen van dezelfde aard komen ook elders in het document voor, wat de indruk bevestigt dat het niet over een gewone aanpassing gaat. Ongeveer 20 à 25 % van de kredieten van de in december jongstleden gestemde begroting zijn van bestemming veranderd.

Bovendien voorzag de Middelenbegroting van de Agglomeratie voor 1990 in Titel I in een dotatie van ongeveer 234,3 miljoen van het Gewest voor het naar de diensten van het Gewest overgehevelde personeel en in Titel II een subsidie van het Gewest voor de bouw en de inrichting van het ophalen, het sorteren en het verwerken van afvalstoffen voor een bedrag van 139 miljoen. Deze kredieten blijken noch in de oorspronkelijke begroting, noch in de aanpassing van de Gewestbegroting te staan. Hoe kunnen deze overdrachten naar de Agglomeratie vereffend worden? Dezelfde opmerking geldt voor de terugbetalingslasten aan het Fonds 208; krachtens de met de Staat getekende overeenkomst, moet het Gewest en niet de gemeenten deze last dragen. In de begroting staat blijkbaar geen enkel artikel om deze last te dragen.

De Minister antwoordt dat dit staat in Titel IV van de begroting.

Een ander lid is eveneens van mening dat de aanpassing een reeks diepgaande wijzigingen van de oorspronkelijke begroting 1990 bevat. Hij is eveneens van mening dat het document met het ontwerp houdende aanpassing van de Gewestbegroting weinig duidelijk is. Het is moeilijk in artikel 2 de overdrachten van de saldi te begrijpen omdat bepaalde in de rechter kolom van de tabel vermelde begrotingsartikelen niet bestonden in de oorspronkelijke begroting van 1990, noch in de aangepaste begroting van 1989. Welk verschil bestaat er trouwens tussen de over-

(Région + Agglomération). Le fait de faire passer des crédits d'ordonnancement vers des crédits non dissociés entraîne le report de paiements sur l'avenir d'engagements déjà réalisés au cours de cette année ou d'années antérieures.

L'ordonnance budgétaire de 1990 a autorisé le transfert de soldes de crédits disponibles au 31 décembre 1989 vers l'article 61.90 de la section 36 pour un montant d'environ 3 milliards. Ce montant a été reventilé dans le circuit des dépenses. De quelle manière cela s'est-il fait, et quelle est la situation en ce qui concerne les soldes du passé à récupérer en matière de dette du logement social?

A la section 32, on constate que la dotation au Fonds des communes est diminuée de 641 millions, lesquels sont par ailleurs inscrits à un nouvel article (43.06) intitulé « Dotation complémentaire spéciale aux communes ». L'orateur demande quelle est la raison de ce transfert; s'agit-il d'un artifice technique ou d'un véritable changement de politique? D'autres opérations de ce genre apparaissent ailleurs dans le document, ce qui confirme l'impression qu'il ne s'agit pas d'un simple ajustement. Environ 20 à 25 % des crédits du budget voté en décembre dernier ont changé d'affectation.

Par ailleurs, le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération pour 1990 prévoyait au Titre I une dotation de la Région pour le personnel transféré dans les services de la Région de l'ordre de 234,3 millions et au Titre II un subside de la Région pour la construction et l'aménagement de collectes, de tri et d'élimination de déchets pour un montant de 139 millions. Ces crédits semblent ne pas se retrouver ni dans le budget initial, ni dans l'ajustement du budget de la Région. Comment ces transferts à l'Agglomération peuvent-ils être liquidés? La même remarque vaut pour les charges de remboursement au Fonds 208, puisque en vertu de la convention signée avec l'Etat c'est la Région et non les communes qui doivent assumer cette charge. Or, il n'y a apparemment aucun article au budget pour alimenter cette charge.

Le Ministre répond que cela figure au Titre IV du budget.

Un autre membre est également d'avis que le feuillet d'ajustement comporte une série de modifications en profondeur du budget initial de 1990. Il considère aussi que le document contenant le projet d'ajustement du budget de la Région est peu explicite. A l'article 2, il est difficile de s'y retrouver dans les transferts de soldes dans la mesure où certains articles mentionnés dans la colonne de droite du tableau n'existaient pas dans le budget initial de 1990 et dans le budget ajusté de 1989. Quelle différence y a-t-il par ailleurs entre les transferts opérés à l'article 2 et les

drachten in artikel 2 en de bijkredieten voor de vorige jaren die in de vijfde kolom van de tabel van de ordonnantie staan?

Hij vraagt eveneens dat de Minister het mechanisme uitlegt voor de terugbetaling van de schuld voor de sociale huisvesting.

Een ander lid betreurt dat de Raad verplicht is deze eerste begrotingscontrole zo haastig uit te voeren. Niet enkel werd het ontwerp houdende aanpassing zeer laattijdig ingediend, maar de door de Minister voorgestelde documenten zijn zeer moeilijk te analyseren en geven weinig uitleg over de aan de oorspronkelijke begroting aangebrachte wijzigingen. Om de Commissie de mogelijkheid te geven haar controletaak naar behoren te vervullen, is dit lid van mening dat de Minister eveneens een recent overzicht van het opbruiken van de kredieten zou moeten mededelen, zowel wat de ordonnanceringen als wat de Schatkist betreft.

Wat de vorm betreft, levert hij kritiek op het feit dat in artikel 6 de naam van een bedrijf wordt vermeld, wat volledig in tegenstrijd met de gebruiken is.

Hij wenst eveneens de reden te kennen voor de wijziging van de dotatie aan het Gemeentefonds. Hij herinnert eraan dat de Minister-Voorzitter zich ertoe had verbonden voor het einde van het jaar met de leden van de Commissie van Binnenlandse Zaken een debat te houden over de voor de verdeling van het Fonds te behouden criteria. Is de Minister-Voorzitter op zijn woord teruggekomen door voor te stellen vanaf nu de verdelingscriteria te wijzigen of bestaat er een andere reden waarom de reeds in artikel 43.04 voorziene kredieten van 641 miljoen werden verminderd om een nieuw artikel 43.06 te spijzen?

Wat de aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie te storten kredieten betreft, vestigt hij de aandacht van de Minister op het feit dat deze kredieten onderschat werden tijdens de opstelling van de oorspronkelijke begroting, wat zijn fractie trouwens tijdens de begrotingsbespreking van december 1989 had opgeworpen.

De Minister belast met Openbare Werken vraagt trouwens 100 miljoen vastleggingen en 250 miljoen bijkomende ordonnanceringen om, volgens de beweringen van de Minister van Financiën de lasten van de nalatigheidsinteressen aan de ondernemers te betalen. De spreker vindt deze verantwoording op zijn minst eigenaardig wanneer men weet dat het Gewest naar het blijkt voor het ogenblik geen Schatkistproblemen heeft.

Tenslotte verbaast hij zich over het feit dat hij geen aanpassing vindt voor de onder Titel IV ingeschreven begrotingsfondsen. Het zou interessant zijn de toestand van de vastleggingen van deze fondsen te kennen.

crédits supplémentaires pour années antérieures qui figurent dans la cinquième colonne du tableau de l'ordonnance?

Il demande aussi au Ministre d'explicitier le mécanisme prévu pour le remboursement de la dette du logement social.

Un autre membre regrette que le Conseil soit obligé d'aborder ce contrôle budgétaire avec tant de précipitation. Non seulement le projet d'ajustement est déposé avec beaucoup de retard, mais en outre les documents présentés par le Ministre sont extrêmement difficiles à analyser et avarés en explications sur les modifications apportées au budget initial. Pour permettre à la Commission d'exercer valablement son travail de contrôle, ce membre estime que le Ministre devrait également communiquer un état récent de la consommation des crédits, tant du point de vue des ordonnancements que de celui de la trésorerie.

Au niveau de la forme, il critique le fait qu'à l'article 6, on cite nommément une entreprise dans le texte de l'ordonnance, ce qui est contraire aux usages.

Il souhaite également connaître la raison pour laquelle on modifie l'alimentation de la dotation au Fonds des communes. Il rappelle que le Ministre-Président s'était engagé à avoir un débat avant la fin de l'année avec les membres de la Commission de l'Intérieur au sujet des critères à retenir pour la répartition du Fonds. Le Ministre-Président est-il revenu sur sa parole en proposant de modifier dès maintenant les critères de répartition, ou y a-t-il une autre raison pour laquelle on diminue de 641 millions les crédits prévus à l'article 43.04 pour alimenter un nouvel article 43.06?

En ce qui concerne les crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale, il attire l'attention du Ministre sur le fait que ces crédits avaient été sous-estimés lors de l'élaboration du budget initial, ce que n'avait pas manqué de soulever son groupe lors de la discussion budgétaire de décembre 1989.

Par ailleurs, le Ministre chargé des Travaux publics demande 100 millions en engagements et 250 millions en ordonnancements supplémentaires pour, selon les dires du Ministre des Finances, payer des charges d'intérêts de retard à des entrepreneurs. L'orateur trouve que cette justification est pour le moins curieuse lorsque l'on sait que la Région n'a, paraît-il, pas de problème de trésorerie pour l'instant.

Enfin, il s'étonne de ne pas trouver d'ajustement pour les fonds budgétaires inscrits au titre IV. Il serait intéressant de connaître l'état des engagements sur ces fonds.

Een raadslid verklaart dat er naast zo'n 600 miljoen netto bijkredieten waarover de Minister het in zijn inleiding had, er ook overdrachten zijn tussen op budgettair vlak neutrale kredieten die betekenisvol kunnen zijn op politiek vlak. Als voorbeeld verwijst hij naar het nieuw artikel 12.30 van sectie 32 van Titel I, waarover hij bijkomende uitleg zou wensen.

Hij vestigt eveneens de aandacht van de Minister op het gebrek aan overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse versie van de artikelen 5 en 6 van het ontwerp van ordonnantie.

Antwoorden van de Minister van Financiën en van Begroting

De Minister geeft toe dat er fouten in de vertaling van de teksten zijn gesloten en stelt voor de artikelen 5 en 6 te verbeteren volgens de opmerkingen van de laatste spreker.

Wat de begrotingscontrole betreft, verklaart hij dat deze in de maand juni jongstleden werd aangevat na het dossier over de herstructurering van de Agglomeratie. Op het einde van de maand juli, heeft de Executieve beslist bovenop de dotatie aan de Raad en de huren voor de ministeriële kabinetten, waarvoor in een compensatie is voorzien in artikel 4 van het ontwerp van ordonnantie, 621 miljoen bijkredieten in te schrijven.

In een meerjarenperspectief van de verschillende secties van de begroting heeft het onderzoek de aandacht gevestigd op twee grote problemen :

- het eerste, de bijstand voor economische expansie waarvoor de Executieve aan Minister belast met Economie heeft gevraagd de richtlijnen in deze materie opnieuw te bekijken;
- het tweede had betrekking op de huisvestingspremies aan particulieren; daarvoor bestond het gevaar dat de budgettaire kosten de toekomst op het spel zou zetten.

In beide gevallen werd de reglementering opnieuw bekeken.

De Minister herinnert eraan dat de begrotingscontrole beoogt enerzijds de toestand van de lopende begrotingen vast te stellen en anderzijds, de wijziging van externe factoren op te vangen door de nodige maatregelen ter bijsturing te nemen. In dit perspectief kan niemand voor het ogenblik voorspellen hoe het Golfconflict zal aflopen. De Executieve is vandaag van mening dat er geen aanwijzingen zijn om de begroting opnieuw te wijzigen.

Hij merkt op dat de begroting van het Ministerie van het Gewest tot nu toe een buitengewoon karakter had, omdat de niet gebruikte kredieten automatisch

Un conseiller déclare qu'à côté des quelques 600 millions de crédits supplémentaires nets dont a parlé le Ministre dans son exposé introductif, il y a des transferts entre crédits qui sont neutres sur le plan budgétaire mais qui peuvent avoir une signification sur le plan politique. Il cite en exemple le nouvel article 12.30 de la section 32 du Titre I, à propos duquel il souhaiterait avoir un commentaire explicatif.

Il attire aussi l'attention du Ministre sur les incohérences entre la version française et la version néerlandaise des articles 5 et 6 du projet d'ordonnance.

Réponses du Ministre des Finances et du Budget

Le Ministre reconnaît les erreurs qui se sont glissées lors de la traduction des textes et propose de corriger les articles 5 et 6 dans le sens indiqué par le dernier intervenant.

Au sujet du contrôle budgétaire, il déclare que celui-ci a débuté au mois de juin dernier après le dossier sur la restructuration de l'Agglomération. A la fin du mois de juillet, l'Exécutif a décidé d'inscrire 621 millions de crédits supplémentaires, hormis la dotation au Conseil et les loyers pour les cabinets ministériels pour lesquels une compensation est prévue à l'article 4 du projet d'ordonnance.

L'examen dans une perspective pluriannuelle des différentes sections du budget a permis de relever deux problèmes majeurs :

- le premier, c'est celui des aides en matière d'expansion économique où l'Exécutif a demandé au Ministre de l'Economie de revoir les directives en cette matière;
- le second portait sur les primes au logement des particuliers où là aussi le coût budgétaire risquait d'hypothéquer l'avenir.

Dans ces deux cas, la réglementation a été revue.

Le Ministre rappelle que l'opération de contrôle budgétaire vise d'une part à établir la situation des budgets en cours, et d'autre part à prendre les mesures correctives qui s'imposent suite à la modification de facteurs exogènes. Dans cette perspective, personne ne peut à l'heure actuelle prédire la suite des événements dans le conflit du Golfe. L'Exécutif estime aujourd'hui qu'il n'y a pas d'indication pour modifier à nouveau le budget.

Il fait remarquer que jusqu'à présent le budget du Ministère de la Région avait un caractère exceptionnel dans la mesure où les crédits non utilisés étaient

werden overgedragen. Het was bovendien uiterst moeilijk de jaarlijkse noden te evalueren. Om de begroting opnieuw haar juridische betekenis te geven, zullen de beschikbare kredieten vanaf het begrotingsjaar 1991 niet meer worden overgedragen.

De saldi van de in Titel IV ingeschreven begrotingsfondsen zullen automatisch van het ene jaar naar het andere worden overgeheveld. Daarom worden ze niet in een ontwerp van aanpassing overgenomen. De Minister verbindt zich ertoe de huidige toestand van de fondsen aan de rapporteurs mede te delen (bijlage 1).

Hij verbindt er zich eveneens toe een technische nota in verband met de overdracht van kredieten in te dienen; de in artikel 2 van het ontwerp van ordonnantie opgenomen overdrachten van 1989 zijn bijkomende maar niet-recurrerende ontvangsten (bijlage 2). De overdrachten tussen de kredieten van dit artikel betreffen de saldi van de begroting 1989 en de betrokken artikelen zijn bijgevolg deze van de begroting van dit jaar. Bepaalde artikelen komen niet meer voor in de begroting 1990.

De in artikel 1 gevraagde bijkredieten stemmen overeen met gekende schuldvorderingen die niet kunnen worden vereffend bij gebrek aan voldoende kredieten. De bedragen van artikel 2 daarentegen stemmen niet overeen met te betalen schuldvorderingen.

Wat de sociale huisvesting betreft, werd een akkoord gesloten met de nationale Regering. De 6,7 miljard overdragen kredieten van eind '88 werden vernietigd. Als tegenprestatie heeft de nationale Regering de schuld met 5,9 miljard verminderd. Het verschil van 800 miljoen wordt verklaard door het feit dat de 5,9 miljard op 31 december 1989 worden aangerekend, waar in de andere gewesten de in 1980 overgedragen kredieten vanaf 1984 werden terugbetaald, gespreid over een periode van acht jaar (bijlage 3).

Wat het Gemeentefonds betreft, hoewel zijn toelage niet wordt gewijzigd, werd er toch beslist ze in de budgettaire aanpassing op te nemen onder dezelfde vorm als de vorige jaren, namelijk gesplitst in twee onderscheiden artikelen :

- Artikel 43.04 - Het zo geheten Gemeentefonds, namelijk 4.882,1 miljoen.
- Artikel 43.06 - Bijzondere aanvullende dotatie aan de gemeenten, namelijk 641,9 miljoen.

In de oorspronkelijke begroting 1990, ligt de fusie van het Gemeentefonds en van de aanvullende dotatie aan de oorsprong van een fictieve verhoging van het Gemeentefonds wat een pervers gevolg schept op het niveau van de verdelingsmechanisme tussen de gemeenten.

automatisch reportés. Aussi, il était extrêmement difficile d'évaluer les besoins annuels. Afin de rétablir le budget dans sa signification juridique, les crédits disponibles ne seront plus reportés à partir de l'année budgétaire 1991.

Les soldes des fonds budgétaires inscrits au Titre IV sont automatiquement transférés d'une année à l'autre; c'est la raison pour laquelle, on ne les reprend pas dans le projet d'ajustement. Le Ministre s'engage à communiquer une situation actuelle des fonds aux rapporteurs (annexe 1).

Il s'engage également à déposer une note technique sur les reports de crédits; les reports de 1989 inscrits à l'article 2 du projet d'ordonnance sont des recettes supplémentaires mais non récurrentes (annexe 2). Les transferts entre crédits de cet article concernent les soldes du budget 1989 et les articles concernés sont donc ceux du budget de cette année-là. Certains articles ne figurent plus dans le budget de 1990.

Les crédits supplémentaires demandés à l'article 1^{er} correspondent à des créances connues mais qui ne peuvent être payées par faute de crédits suffisants. Par contre les montants de l'article 2 ne correspondent pas à des créances dues.

En ce qui concerne le logement social, un accord est intervenu avec le Gouvernement national. Les 6,7 milliards de crédits reportés à fin '88 ont été annulés; en échange, le Gouvernement national a diminué la dette de 5,9 milliards. La différence de 800 millions s'explique par le fait que les 5,9 milliards sont imputés au 31 décembre 1989, là où dans les autres régions les crédits reportés en 1980 ont été remboursés à partir de 1984 et étalés sur une période de huit années (annexe 3).

Quant au Fonds des communes, s'il ne subit aucune modification dans son enveloppe, il a cependant été décidé de le faire figurer à l'ajustement budgétaire sous la forme qu'il revêtait les années précédentes, c'est-à-dire, scindé en deux articles distincts :

- Article 43.04 - Fonds des communes proprement dit soit 4.882,1 millions.
- Article 43.06 - Dotation complémentaire spéciale aux communes soit 641,9 millions.

Au budget initial 1990, la fusion du Fonds des communes et de la dotation complémentaire est à l'origine d'une augmentation fictive du Fonds des communes qui crée un effet pervers au niveau du mécanisme de répartition entre les communes.

Inderdaad, het koninklijk besluit van 10 november 1982 houdende vaststelling van de verdelingsregels van het gedeelte van het Gemeentefonds, dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toekomt, verduidelijkt in zijn artikel 1, 1^o, b), dat de Stad Brussel een som gelijk aan 33 % van de jaarlijkse verhoging van het Gemeentefonds zal ontvangen.

De splitsing in twee te onderscheiden artikelen zal het mogelijk maken de strikte toepassing van artikel 1 van het hoger vermelde koninklijk besluit te vermijden wat in het nadeel van de andere Brusselse gemeenten zou zijn, aangezien het bedrag van het Gemeentefonds in werkelijkheid niet werd gewijzigd ten opzichte van 1989.

De Middelenbegroting aanpassen is geen traditie. Vorig jaar was deze aanpassing nodig omdat de Middelenbegroting 1989 nog door het Nationaal Parlement werd aangenomen.

De bijkredieten voor de sectie Openbare Werken zijn verantwoord door het feit dat de nalatigheidsinteressen niet door het Nationaal Ministerie van Openbare Werken werden betaald. Het Gewest heeft aanvaard deze facturen conservatoir te vereffenen. Ondertussen werd een akkoord bereikt in het Overlegcomité; aldus zou men de juiste afrekening kunnen maken van de door het Gewest verschuldigde bedragen (de tekst van het akkoord is overgenomen in bijlage 4).

Wat artikel 6 van het ontwerp van ordonnantie betreft, herinnert de Minister eraan dat de bijzondere financieringswet van de Gewesten en de Gemeenschappen voorziet in de overdracht van het niet gebruikte saldo van het Fonds van Industriële vernieuwing voorbehouden voor Brussel naar de begroting van het Brusselse Gewest. De oorspronkelijke begroting bestemde dit krediet integraal voor een kapitaalverhoging van de GIMB. In het dossier ASAR, was de GIMB van mening slechts een participatie van 50 miljoen te kunnen nemen, waar de Executieve dacht dat deze participatie 200 miljoen moest bedragen. Bijgevolg, zullen 150 miljoen van het aan de GIMB voorbehouden gedeelte worden afgenomen om aan de kapitaalverhoging van de maatschappij ASAR te worden toegewezen.

In antwoord op de vraag betreffende het in overeenstemming brengen van de ontvangsten van de Agglomeratie die uit de Gewestbegroting voortspruiten verklaart de Minister dat in de begroting van het Ministerie 1990 dit reeds begrepen was in het artikel lonen van de sectie 31.

Uiteindelijk zal de overhevelingsverrichting 162 agenten treffen en niet 232 zoals oorspronkelijk gepland (zie bijlage 5). Sommige personeelsleden

En effet, l'arrêté royal du 10 novembre 1982 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes, revenant aux communes de la Région bruxelloise, précise en son article 1^{er}, 1^o, b), que la Ville de Bruxelles recevra une somme égale à 33 % de l'accroissement annuel du Fonds des communes.

La scission en deux articles distincts permettra d'éviter l'application *stricto sensu* de l'article 1^{er} de l'arrêté royal précité qui se ferait au détriment des autres communes bruxelloises puisqu'en réalité, le montant du Fonds des communes n'a pas été modifié par rapport à 1989.

Il n'est pas de tradition de faire un ajustement du budget des Voies et Moyens. L'année passée, cet ajustement était nécessaire en raison du fait que le budget des Voies et Moyens de 1989 avait encore été adopté par le Parlement national.

Les crédits supplémentaires pour la section des Travaux publics se justifient par le fait que les intérêts de retard n'ont pas été payés par le Ministère national des Travaux publics. La Région a accepté de liquider ces factures à titre conservatoire. Un accord est intervenu entre-temps au sein du Comité de concertation; on pourra ainsi faire le décompte exact des montants dus par la Région (le texte de l'accord est repris à l'annexe 4).

Au sujet de l'article 6 du projet d'ordonnance, le Ministre rappelle que la loi spéciale de financement des Régions et des Communautés prévoit le transfert du solde non utilisé du Fonds de Rénovation industrielle réservé à Bruxelles au budget de la Région bruxelloise. Le budget initial affectait intégralement ce crédit à une augmentation du capital de la SRIB. Dans le dossier ASAR, la SRIB jugeait ne pouvoir prendre qu'une participation de 50 millions, là où l'Exécutif estimait lui que cette participation devait monter jusqu'à 200 millions. Par conséquent, 150 millions seront prélevés sur la part réservée à la SRIB pour être affectés à l'augmentation de capital de la société ASAR.

En réponse à la question relative à la mise en concordance des recettes de l'Agglomération provenant du budget de la Région, le Ministre déclare que dans le budget du Ministère 1990, ce montant était compris dans l'article prévoyant les charges salariales de la section 31.

Les opérations de transfert concernent finalement 162 agents contre 232 comme initialement prévu (voir annexe 5). Certains membres du personnel n'ont pas

kwamen niet in aanmerking op basis van het medisch onderzoek, anderen werden ondertussen definitief ongeschikt verklaard, of werden terug geïntegreerd in de diensten waar ze voorheen tewerkgesteld waren.

De 168 miljoen die thans in artikel 2 van het aanpassingsblad voorzien zijn stemmen overeen met de raming van de jaarlijkse kostprijs van de overgehevelde personeelsleden.

Het tekort aan ontvangsten 234 miljoen - 168 miljoen, hetzij 66 miljoen wordt ruimschoots gecompenseerd door een teveel aan beschikbare kredieten op de wedde-artikelen 1990 van de Agglomeratiebegroting op basis van de wedde-uitkeringen voor de elf eerste maanden van het jaar 1990.

Ter besluit erkent de Minister dat de voorstellings-techniek van Gewestbegrotingen nog moet worden verbeterd, maar hij benadrukt nogmaals dat de bijzondere aard van de Gewestbegroting in hoofdzaak te wijten is aan het feit dat ze gedurende ongeveer tien jaar tot de nationale begroting behoorde.

Bovendien, is hij van mening dat de aanpassing van 600 miljoen voor het jaar 1990 ten opzichte van de globale begroting van 30 miljard relatief gematigd is.

Antwoord van de leden

Een lid is van mening dat de door de Minister verstrekte informatie hoe langer hoe meer de thesis bevestigt dat het aanpassingsblad geen eenvoudige aanpassing van de oorspronkelijke begroting 1990 is. Het is een nieuwe begroting in de mate dat meer dan 5 miljard aan kredieten, namelijk 15 %, van bestemming veranderen.

De spreker merkt bovendien op dat de door de Minister vermelde cijfers bepaalde tegenstrijdigheden vertonen inzake de toestand van de overgedragen kredieten, de schuld voor de sociale huisvesting en zijn terugbetaling. Einde 1989 werden overgedragen kredieten, ten belope van 3 miljard, bestemd voor de terugbetaling van de schulden van het Gewest inzake de lasten van het verleden voor de sociale huisvesting. Deze schulden werden toen door de Minister op 4,095 miljard geraamd. (Zie: Verslagen nrs A-23/3, blz. 112 en A-19/2 - 89/90, blz. 11). Vandaag deelt de Minister de Commissie mede dat volgens het op nationaal niveau gesloten akkoord, 6,7 miljard overgedragen kredieten (einde '88) worden ingetrokken in ruil voor een vermindering van 5,9 miljard lasten uit het verleden voor de sociale huisvesting. Kan de Minister mij vandaag bevestigen dat dit akkoord reeds bestond in december jongstleden wanneer de Raad de begroting heeft gestemd - en waarom heeft men in dit geval dan de 3 miljard kredieten voor de terugbetaling behouden - of was er op dat ogenblik nog geen akkoord en heeft de Minister de Raad kredieten laten goedkeuren waarover hij niet beschikte?

été retenus sur base d'un examen médical, d'autres, entre-temps, ont été déclarés définitivement inaptes, d'autres sont réintégrés dans le service où ils étaient occupés au préalable.

Les 168 millions qui sont prévus actuellement dans l'article 2 du feuilleton d'ajustement correspondent avec l'estimation du coût annuel du personnel réellement transféré.

Le trop peu de recettes 234 millions - 168 millions, soit 66 millions, sont largement compensés par un surplus de crédit disponible sur les articles de traitement 1990 du budget de l'Agglomération sur base de la liquidation des traitements pour les onze premiers mois de l'année 1990.

En conclusion, le Ministre reconnaît qu'il faut certes améliorer la technique de présentation des budgets de la Région, mais il souligne une fois encore que la nature particulière du budget de la Région est due principalement au fait que pendant près de dix ans celui-ci a fait partie du budget national.

Par ailleurs, pour l'année 1990 il considère que l'ajustement de 600 millions est relativement modéré par rapport à l'enveloppe globale de 30 milliards.

Réplique des membres

Un membre est d'avis que les informations communiquées par le Ministre confirment de plus en plus la thèse suivant laquelle le feuilleton d'ajustement n'est pas une simple adaptation du budget initial de 1990. Il constitue un nouveau budget dans la mesure où plus de 5 milliards de crédits, soit 15 %, changent d'affectation.

L'orateur relève d'autre part certaines contradictions dans les chiffres avancés par le Ministre concernant la situation des crédits reportés, la dette du logement social et son remboursement. Fin 1989, les crédits reportés avaient été affectés à concurrence de 3 milliards au remboursement des dettes de la Région en matière de charges du passé du logement social évaluées à l'époque par le Ministre à 4,095 milliards. (Voir: Rapports n^{os} A-23/3, p. 112 et A-19/2 - 89/90, p. 11). Aujourd'hui le Ministre communique à la Commission qu'après l'accord conclu avec le niveau national 6,7 milliards de crédits reportés (fin '88) sont annulés en échange d'une diminution de 5,9 milliards de la charge du passé du logement social. Le Ministre peut-il confirmer aujourd'hui que cet accord existait en décembre dernier lorsque le Conseil a voté le budget - et dans ce cas, pourquoi a-t-on maintenu le crédit de 3 milliards pour le remboursement - ou bien doit-on en conclure qu'il n'y avait pas d'accord à ce moment-là et que le Ministre a fait approuver par le Conseil des crédits dont il ne disposait pas?

De spreker benadrukt trouwens dat er een verschil bestaat tussen het door de Minister aangehaalde cijfer van 6,7 miljard op 31 december 1988 overgedragen kredieten en de in het verslag van de Commissie voor Financiën van de Senaat opgenomen 7,033 miljard voor de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1988 (Doc. Senaat nr. 534-2 (1988-1989), blz. 61).

Al deze overwegingen brengen dit lid ertoe het door de Executieve ingediende ontwerp opnieuw te lezen. Het geheel van de betalingsmiddelen (Titels I en II) met inbegrip van deze uit het verleden dat de Executieve zichzelf een maand voor het einde van '89 toekent, bedraagt 1.638,9 miljoen. Daarbij moeten de overdrachten van 1.152,4 miljoen worden gevoegd want de overdrachten van de op 31 december 1988 bestaande kredieten gaan naar consumptieve bestedingen.

Het totaal van 2.791,3 miljoen wordt gefinancierd door de saldi uit het verleden (1.152,4 miljoen) een vermindering van de ordonnancements (924,6 miljoen - maar de vermindering van de vastleggingen bedraagt slechts 106 miljoen, bijgevolg worden betalingen naar de toekomst overgedragen) en door nieuwe vragen voor een totaal van 714,3 miljoen.

De vermogenstoestand van het Gewest is met meer dan 2,1 miljard verslechterd als gevolg van een met de nationale Regering gesloten akkoord zoals door de volgende tabel wordt aangetoond :

Oorspronkelijke begroting 1990 (voor akkoord)	Aanpassing 1990 (na akkoord)
Overgedragen saldi einde '89 : 4 miljard (7 miljard min 3 bestemd voor de schulden uit het verleden van de sociale huisvesting)	0 miljard
Schuld sociale huisvesting : - 10,8 miljard	- 5,9 miljard
Terugbetaling van de schuld : + 3,5 miljard	+ 0,5 miljard
Totaal :	- 3,3 miljard - 5,4 miljard

De Minister van Financiën erkent dat de aanpassingen het bedrag van 622 miljoen ruim overschrijden, maar de netto verhoging van de gevraagde kredieten is tot dit bedrag beperkt.

Wat de schuld van de sociale huisvesting betreft verwijst hij opnieuw naar de in de vergadering uitgedeelde bijlagen.

Hij benadrukt tenslotte dat de technische moeilijkheden die zich stellen bij dit aanpassingsblad vanaf volgend jaar niet meer zouden moeten bestaan, aangezien men tot het wettelijke stelsel van de begrotingsannualiteit zal terugkeren.

L'orateur souligne par ailleurs qu'il y a une différence entre le chiffre - cité par le Ministre - de 6,7 milliards de crédits reportés au 31 décembre 1988 et celui de 7,033 milliards qui est repris dans le rapport de la Commission des Finances du Sénat relatif au budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988 (Doc. Sénat n° 534-2 (1988-1989), p. 61).

Toutes ces considérations amènent ce membre à faire une nouvelle lecture du projet déposé par l'Exécutif. L'ensemble des moyens de paiement (Titres I + II), y compris ceux du passé, que s'accorde l'Exécutif un mois avant la fin de l'exercice est de 1.638,9 millions. A cela, il faut ajouter les transferts pour 1.152,4 millions, car ces transferts de crédits à fin '89 vont vers des articles de consommation.

Ce total de 2.791,3 millions est financé par les soldes du passé (1.152,4 millions), une réduction des ordonnancements (924,6 millions - mais la réduction des engagements n'est que de 106 millions, il y a donc un report de paiements sur le futur) et par de nouvelles demandes pour un total de 714,3 millions.

La situation patrimoniale de la Région s'est détériorée de plus de 2,1 milliards suite à l'accord intervenu avec le Gouvernement national, comme le montre le tableau suivant :

Budget initial 1990 (avant accord)	Ajustement 1990 (après accord)
Soldes reportés fin '89 : 4 milliards (7 milliards moins 3 affectés aux charges du passé du logement social)	0 milliard
Dette logement social : - 10,8 milliards	- 5,9 milliards
Remboursement de la dette : + 3,5 milliards	+ 0,5 milliard
Total :	- 3,3 milliards - 5,4 milliards

Le Ministre des Finances reconnaît que les ajustements portent sur un montant nettement supérieur à 622 millions, mais l'augmentation nette des crédits demandés est limitée à ce montant.

En ce qui concerne la dette du logement social, il renvoie à nouveau aux annexes distribuées en séance.

Il souligne enfin que les difficultés techniques qui se posent à l'occasion de ce feuillet ne devraient plus apparaître à partir de l'année prochaine, car on retournera au régime légal de l'annualité budgétaire.

IV. Artikelsgewijze bespreking

I. Vragen gesteld aan de Minister-Voorzitter

Een lid stelt volgende vragen :

- a) Kan de Minister ons het verantwoordingsprogramma mededelen van de artikelen 12.30, 12.31 en 43.07 van sectie 32?
- b) Welke zullen de verdelingscriteria zijn van de « bijzondere aanvullende dotatie » voorzien in artikel 43.06 van sectie 32?
- c) Hoe verklaart u de virtuele verdwijning van artikel 12.30, sectie 33, evenals de duidelijke vermindering van artikel 43.02 van dezelfde sectie?
- d) Hoe worden de gevraagde 1.851,1 miljoen verdeeld? Welke programma's wettigen de verhoging van de kredieten?
- e) Artikel 01.03 van sectie 43 vermeldt een vastlegging van 10,5 miljoen ten gunste van de v.z.w. DIRE-ZEG. Volgens mij heeft het Gewest een meerjarenovereenkomst met deze v.z.w. gesloten : waarom is er bijgevolg geen ordonnancering in 1990? Kan de Minister ons een kopie van deze overeenkomst geven?
- f) De in artikel 63.11 voorziene 40 miljoen, sectie 33 (Titel II) verdwijnen, hoewel vele vernieuwingen door de Executieve werden betoelaagd (bijvoorbeeld het gemeentehuis van Sint-Joost). Hoe zullen deze renovaties worden gesubsidieerd?
- g) Artikel 52.03 van sectie 33 wordt op 1 miljoen gebracht hoewel in mei 1990, reeds bijna 5 miljoen werden vereffend?

De Minister-Voorzitter geeft de volgende antwoorden :

Sectie 32

Inzake plaatselijke besturen werden twee nieuwe artikels in de aanpassing van de begroting opgenomen. Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van nieuwe initiatieven die in de loop van het jaar 1990 werden uitgevoerd en die in de begroting voor 1991 een verlengde krijgen.

De invoering van artikel 12.30 is het resultaat van twee studies :

— *De ene in verband met de structuur van de arbeidsplaatsen in de gemeentebesturen.*

Uit vele contacten met de gemeenten kwamen inderdaad de problemen naar voor in verband met hun personeelsbeheer.

De jongste maanden werd opnieuw een verhoging vastgesteld van de aanvragen tot afwijking op de aanwervingsstop, opgelegd door de saneringsplannen.

IV. Discussion des articles

I. Questions adressées au Ministre-Président

Un membre pose les questions suivantes :

- a) Le Ministre peut-il nous donner le programme justificatif des articles 12.30, 12.31 et 43.07 de la section 32?
- b) Quels seront les critères de répartition de la « dotation complémentaire spéciale » prévue à l'article 43.06, section 32?
- c) Comment expliquer la virtuelle disparition de l'article 12.30, section 33, ainsi que la nette réduction de l'article 43.02 de la même section?
- d) Comment se répartissent les 1.851,1 millions demandés? Quels programmes justifient l'augmentation des crédits?
- e) L'article 01.03 de la section 43 mentionne un engagement de 10,5 millions au profit de l'a.s.b.l. DIRE-ZEG. Il me semble que la Région a passé avec cette a.s.b.l. une convention pluriannuelle : pourquoi dès lors n'y a-t-il pas d'ordonnancement en 1990? Le Ministre peut-il nous donner une copie de cette convention?
- f) Les 40 millions prévus à l'article 63.11, section 33 (Titre II) disparaissent, alors que plusieurs rénovations ont été subsidiées par l'Exécutif (par exemple la maison communale de Saint-Josse). Comment ces rénovations vont-elles être subsidiées?
- g) L'article 52.03 de la section 33 est ramené à 1 million, alors qu'en mai 1990, près de 5 millions avaient déjà été liquidés?

Le Ministre-Président fournit les réponses suivantes :

Section 32

En matière de pouvoirs locaux, deux articles nouveaux ont été inscrits à l'ajustement budgétaire. Ces crédits sont destinés à financer des initiatives nouvelles mises en œuvre dans le courant de l'année 1990 et qui auront un prolongement au budget 1991.

La création de l'article 12.30 trouve son origine dans la réalisation de deux études :

— *L'une relative à la structure des postes et des emplois au sein des administrations communales.*

De nombreux contacts avec les communes ont en effet mis en évidence les problèmes liés à la gestion de leur personnel.

Depuis plusieurs mois, une recrudescence des demandes de dérogation au blocage du recrutement, imposé par les plans d'assainissement, a été constatée.

Het Gewest besliste dan ook een studie te bekostigen die zal toelaten de noden inzake aanwerving en vorming aan te wijzen, alsmede de noodzaak tot aanpassing aan de nieuwe arbeidstechnieken in de verschillende Brusselse gemeentebesturen.

- De andere in verband met de evaluatie van de acties waarvoor een gewestelijk krediet werd uitgekeerd in het kader van het krediet ingeschreven in artikel 43.05 van sectie 32 van Titel I en bestemd voor de gemeenten met het oog op het bevorderen van de integratie en de samenleving van de verschillende plaatselijke gemeenschappen.

Deze evaluatie heeft onder andere tot doel de opstelling van een gedetailleerde beschrijving van de projecten, de regelmatige evaluatie van de stand van zaken van deze projecten en hun overeenstemming met de door het Gewest vastgelegde criteria, het blijvend karakter en de doeltreffendheid van deze criteria te evalueren en suggesties te doen voor een mogelijke herbepaling van deze criteria.

De inlassing van artikel 12.31 is bestemd voor de financiering van het eerste in de maand oktober van 1990 opgestarte jaar van de basisvormingscyclus bestemd voor de gemeentelijke ambtenaren. Deze vorming heeft als doel de leden van het gemeentepersoneel beter voor te bereiden op de beheersmoeilijkheden waarmee ze in de uitoefening van hun functie meer en meer te kampen zullen krijgen.

Wat het Gemeentefonds betreft werd er, uit zorg voor budgettaire orthodoxie en vereenvoudiging, bij de opstelling van de oorspronkelijk begroting voor 1990 besloten dit samen te smelten met de bijkomende dotatie (met uitzondering van het deel van het krediet dat het krediet dekt dat nodig is voor de betaling van de leningslasten bedoeld in artikel 4, 2° van het koninklijk besluit van 10 november 1982, waarin de regels worden vastgelegd voor de verdeling van het Gemeentefonds dat aan de Brusselse gemeenten toekomt).

Inderdaad, in de begroting van 1989 stond de bijkomende dotatie volledig in Titel II, deel 2 van de sectie 32. Deze voorstelling was niet orthodox, aangezien enkel het deel van de dotatie dat de interestlasten van de lening dekt een kapitaalsuitgave is.

De criteria voor de verdeling van het Gemeentefonds zoals deze in het vermelde koninklijk besluit worden vastgelegd, bepalen dat Brussel-Stad een bedrag zal ontvangen, gelijk aan 33 % van de jaarlijkse stijging van dit Fonds (art. 1, 1°, b).

Het behoud van de bijkomende dotatie in het krediet van het Gemeentefonds zou dan ook neerkomen op het toekennen, aan de Stad Brussel, van

La Région a, dès lors, décidé de financer une étude qui permettra de dégager les besoins en recrutement et en formation ainsi que les nécessités d'adaptation aux nouvelles techniques de travail des différentes administrations communales bruxelloises.

- L'autre, consacrée à l'évaluation des actions ayant reçu une subvention régionale dans le cadre du crédit inscrit à l'article 43.05, section 32, Titre I, destiné aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales.

Cette évaluation a, notamment, pour objectifs d'établir un descriptif détaillé des actions projetées, d'évaluer régulièrement le déroulement de ces actions et leur adéquation aux critères retenus par la Région, d'évaluer la pertinence et l'efficacité de ces critères, de formuler des suggestions pour une éventuelle redéfinition desdits critères.

L'insertion de l'article 12.31 est destinée à financer la première année du cycle de formation de base destinée aux fonctionnaires communaux qui a débuté au mois d'octobre 1990. Cette formation a pour objectif de mieux préparer les membres du personnel communal à faire face aux difficultés de gestion qu'ils rencontrent de plus en plus fréquemment dans l'exercice de leur fonction.

Quant au Fonds des communes, dans un souci d'orthodoxie budgétaire et de simplification, il avait été décidé lors de l'élaboration du budget initial 1990 de fusionner avec la dotation complémentaire (non comprise la partie de la dotation qui couvre le crédit nécessaire au paiement des charges d'emprunts visées à l'article 4, 2° de l'arrêté royal du 10 novembre 1982, fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes bruxelloises).

En effet, au budget 1989, la dotation complémentaire figurait entièrement en Titre II, partie 2 de la section 32. Cette présentation n'était pas orthodoxe dans la mesure où seule la partie de la dotation couvrant des charges d'intérêts d'emprunts constitue une dépense de capital.

Les critères de répartition du Fonds des communes tels que définis dans l'arrêté royal précité prévoient que la Ville de Bruxelles recevra une somme égale à 33 % de l'accroissement annuel de ce Fonds (art. 1^{er}, 1°, b).

Le maintien de la dotation complémentaire dans le crédit du Fonds des communes reviendrait dès lors à accorder à la seule Ville de Bruxelles 33 % de la dota-

33 % van de bijkomende dotatie, aangezien deze zou moeten worden beschouwd als een stijging van het Fonds. Dit mechanisme speelt in het nadeel van de andere Brusselse gemeenten.

Om het negatieve gevolg te vermijden dat uit deze *FICTIEVE* stijging van het Fonds voorkomt, besloot de Executieve de begrotingsaanpassing te baat te nemen om het Gemeentefonds te herstellen in de vorm die het vroeger had, namelijk het van de dotatie uit te sluiten :

- Artikel 43.04 (sectie 32, Titel I) : Gemeentefonds : 4.882,1 miljoen (= krediet 1989);
- Artikel 43.06 (sectie 32, Titel I) : bijzonder bijkomende dotatie : 641,9 miljoen;
- Artikel 63.04 (sectie 32, Titel II, deel 2) : bijkomende dotatie voor de leningslasten : 76,3 miljoen.

Deze operatie heeft een louter technisch karakter en wijzigt geenszins de beschikbare begroting van het Gemeentefonds.

De andere artikelen van sectie 32 die het onderwerp van een begrotingsaanpassing waren, hebben geen betrekking op de plaatselijke besturen.

Sectie 33

Vragen c), f) en g).

Artikel 12.30 – *Werkingskosten van de adviescommissies.*

Het oorspronkelijk krediet van 2,8 miljoen kon met 2,5 miljoen worden verminderd, rekening gehouden met het mogelijk gebruik van de 6,8 miljoen aan overdrachten van 1989.

Artikel 43.02 – *Subsidies aan de gemeenten voor de informatieverbreiding inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing.*

Het oorspronkelijk bedrag van 12 miljoen werd om de volgende redenen op 4 miljoen gebracht. Om de gebruikscriteria van deze oorspronkelijke begroting te bepalen werd met de gemeenten overleg gepleegd. Tot op heden ontvingen we slechts 7 antwoorden. Deze bevestigen het gebrek aan financiële middelen van de gemeenten ter zake, maar er kwamen geen vernieuwende ideeën uit naar voor. Momenteel wordt een basisdocument gesteld met als doel voor alle gemeenten een groep aan homogene maatregelen op te stellen. In één of meerdere gemeenten zal, tussen dit en het einde van het jaar, een test worden gedaan. Hiervoor volstaat een bedrag van 4 miljoen.

tion complémentaire puisque celle-ci devrait être considérée comme un accroissement du Fonds. Ce mécanisme jouant au détriment des autres communes bruxelloises.

Afin d'éviter l'effet pervers provoqué par cet accroissement *FICTIF* du Fonds, l'Exécutif a décidé de mettre à profit l'ajustement budgétaire pour restaurer le Fonds des communes sous la forme qu'il revêtait précédemment, c'est-à-dire, en l'isolant de la dotation :

- Article 43.04 (section 32, Titre I) : Fonds des Communes soit 4.882,1 millions (= au crédit 1989);
- Article 43.06 (section 32, Titre I) : dotation complémentaire spéciale soit 641,9 millions;
- Article 63.04 (section 32, Titre II, partie 2) : dotation complémentaire relative aux charges d'emprunts soit 76,3 millions.

Cette opération a un caractère purement technique et ne modifie en rien l'enveloppe budgétaire du Fonds des communes.

Les autres articles de la section 32 qui ont fait l'objet d'un ajustement budgétaire ne concernent pas les pouvoirs locaux.

Section 33

Questions c), f) et g).

Article 12.30 – *Frais de fonctionnement des commissions consultatives.*

Le crédit initial de 2,8 millions a pu être diminué de 2,5 millions compte tenu de l'utilisation possible de 6,8 millions de reports provenant de 1989.

Article 43.02 – *Subsides aux communes pour la diffusion d'information en matière d'urbanisme, aménagement du territoire et rénovation urbaine.*

Le montant de 12 millions initial a été ramené à 4 millions pour les raisons suivantes. Afin de définir les critères d'utilisation de ce budget initial, une consultation des communes a été effectuée. A ce jour, seules 7 réponses nous sont parvenues. Elles confirment le manque de moyens financiers dont disposent les communes en la matière, mais elles n'ont pas révélé d'idées novatrices. L'élaboration d'un document de base est en cours dont l'objectif vise à définir un canevas de mesures homogènes pour l'ensemble des communes. Une opération pilote sera tentée avec une ou plusieurs communes, d'ici la fin de l'année. Un montant de 4 millions suffira à cet effet.

Artikel 63.11 – *Subsidies voor de schoonmaak van de gevels van de gemeentehuizen.*

Het bedrag van 40 miljoen werd geschrapt, rekening gehouden met de volgende elementen :

- gebruik van 45 miljoen aan overdrachten van 1989;
- vertraging bij de indiening van de dossiers vanwege de gemeenten, zodanig zelfs dat het besluit in de Executieve moest worden gewijzigd om het mogelijk te maken de procedures over twee jaar te laten lopen.

Artikel 52.03 – *Premies voor de privé-personen die hun voetpaden vernieuwen.*

Het bedrag werd op 1 miljoen teruggebracht, aangezien er sedert de invoering van het stelsel weinig aanvragen zijn. Bij de opstelling van de begroting 1990 werd het aantal aanvragen dus overschat.

Artikel 12.32 – *Studies.*

Lijst van de studies waartoe opdracht werd gegeven of gepland voor 1990 :

JNC International (Stadswegen)	4.000.000
BRAT (Studiebureau – Onderdeel van het GOP)	3.450.000
« Habiter Bruxelles » (ULB – Onderdeel Huisvesting van het GOP)	28.400.000
STRATEC (Vervoersplan – Onderdeel van het GOP)	12.500.000
Algemeen Aktiecomité voor de Marollenwijk	4.200.000
Sociogram van Brussel (Enquête van de GOP) (SBMC)	22.372.000
Studie voor de herziening van de wet van 1962 op de stedebouw	1.000.000
Studie Maalbeek (Collector Graystraat)	2.000.000
Kontrakt voor de studie van het reglement op de bouw	4.000.000
Onderdeel « Opvang van de ondernemingen » van het GOP	16.400.000
Studie over de ZCHEB	1.000.000
Balans Openbare Stadsvernieuwing	3.000.000

Artikel 61.63 van deel 2 van Titel II : *Renovatiepremie.*

Op 30 oktober 1990 bedroeg het zowel in het artikel als bij het Fonds 8 beschikbare totaal 252,2 miljoen.

Eveneens op 30 oktober 1990 bleven er 3.449 voorlopige betekeningen en 2.325 definitieve betekeningen over in verband met aanvragen, waarvan het merendeel goedgekeurd op basis van de vroegere reglementering (voor 15 mei 1990) : aangezien het gemiddeld bedrag van de premie 143.000 fr. bedraagt, is het, om de onderschreven verbintenissen na te komen, aangewezen ongeveer 825,7 miljoen voorop te stellen.

Article 63.11 – *Subsides pour le ravalement des façades des hôtels communaux.*

Le montant de 40 millions a été supprimé, compte tenu des éléments suivants :

- utilisation de 45 millions de report de 1989;
- retard d'introduction des dossiers par les communes au point que l'arrêté a dû être modifié en Exécutif pour que les procédures puissent encore courir pendant deux ans.

Article 52.03 – *Primes aux personnes privées pour la rénovation des trottoirs.*

Le montant a été ramené à 1 million car il y a très peu de demandes depuis l'introduction du système. Il y a eu donc surestimation du nombre de ces demandes lors de l'élaboration du budget 1990.

Article 12.32 – *Etudes.*

Liste des études dont l'engagement a eu lieu ou est prévu en 1990 :

JNC International (Chemins de la Ville)	4.000.000
BRAT (Etude bureau – Facette du PDR)	3.450.000
« Habiter Bruxelles » (ULB – Facette Logement du PDR)	28.400.000
STRATEC (Plan Déplacement – Facette du PDR)	12.500.000
Comité Général d'Action des Marolles	4.200.000
Sociogramme Bruxellois (Enquêtes du PDR) (SBMC)	22.372.000
Etude pour la révision de la loi de 1962 sur l'urbanisme	1.000.000
Etude Maelbeek (Collecteur rue Gray)	2.000.000
Contrat pour l'étude du règlement sur la bâtisse	4.000.000
Facette « Accueil des entreprises » du PDR	16.400.000
Etude sur les ZICHES	1.000.000
Bilan Rénovation urbaine politique	3.000.000

Article 61.63 de la partie 2 du Titre II : *Primes de rénovation.*

Au 30 octobre 1990, le total disponible tant à l'article qu'au Fonds 8 est de 252,2 millions.

Au 30 octobre 1990 également, il reste 3.449 notifications provisoires et 2.325 notifications définitives relatives à des demandes acceptées, en grande majorité sur base de la réglementation antérieure (avant le 15 mai 1990) : le montant moyen de la prime s'élevant à 143.000 F, il y a lieu de prévoir environ 825,7 millions pour apurer les engagements souscrits.

Deze toestand is het gevolg van de erg grote vraag tijdens het tweede semester van 1989 en vooral tijdens het eerste semester van 1990 (maandelijks ongeveer 500 aanvragen, waarvan meer dan de helft voor niet te beschermen en niet te renoveren zones - TBTRZ).

Na wijzigingen van het reglementering bedraagt het maandelijks gemiddelde 300 aanvragen, waarvan 62 % in TBZ's en 38 % buiten TBTRZ.

Overeenkomst met de v.z.w. « DIRE/ZEG ».

Er is een materiële vergissing geslopen in de opstelling van de begroting.

In de plaats van artikel 01.03, Uitgaven van allerlei aard in verband met de werking van de v.z.w. « ZEG » (maandelijkse voorschotten kunnen worden toegestaan), werd ingeschreven « Uitgaven van allerlei aard voortkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse Regionale Studies ».

Het artikel in verband met het v.z.w. « ZEG » was dus een onderverdeling van het oorspronkelijk artikel en het is dit oorspronkelijk artikel dat per vergissing op de plaats van het onderverdeelde artikel terecht kwam.

De aanpassing beoogt dus deze materiële vergissing recht te zetten door het artikel in verband met de v.z.w. « ZEG » opnieuw in te schrijven, enige juridische en budgettaire voorwaarde om het kontrakt met deze v.z.w. na te komen.

Het bedrag van de jaarlijkse ordonnanciering voor deze overeenkomst bedraagt 10,5 miljoen, hetgeen overeenstemt met het in de aanpassing voor 1991 ingeschreven krediet.

In verband met de vastleggingen moet men weten dat het in de begroting voor 1989 ging over een in Titel I (sectie 43, artikel 01.01.35) opgesplitst krediet, welk soort krediet uiterst raar is inzake lopende uitgaven.

Aangezien het vastleggingskrediet van 48 miljoen naar de begroting van 1990 werd overgedragen, bestaat het en kan het dus worden vastgesteld, met inbegrip van de ordonnanciering voor het jaar 1990.

De overeenkomst met de v.z.w. « ZEG » wordt door een aanhangsel gewijzigd, waardoor de huidige overeenkomst voor het einde van 1990 wordt beëindigd. Een nieuw en ruimer stelsel, dat rekening met de nieuwe werkelijkheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, zal in de loop van 1991 worden aangenomen.

Cet état est dû à la très forte demande enregistrée durant le deuxième semestre 1989 et surtout, le premier semestre 1990 (environ 500 demandes mensuelles, dont plus de la moitié située hors de la zone à protéger et à rénover).

Après modification de la réglementation, la moyenne mensuelle est de 300 demandes, dont 62 % en Z.P.R. et 38 % hors Z.P.R.

Convention avec l'a.s.b.l. « DIRE/ZEG ».

Une erreur matérielle s'est glissée dans la confection du budget 1990.

En lieu et place de l'article 01.03, Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement de l'a.s.b.l. « DIRE » (des avances mensuelles peuvent être consenties), a été inscrit l'article « Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'Etudes Régionales Bruxellois ».

L'article concernant l'a.s.b.l. « DIRE » était donc une subdivision de l'article initial et c'est l'article initial qui par erreur s'est glissé à la place de l'article subdivisé.

Le feuillet d'ajustement vise donc à corriger cette erreur matérielle en réinscrivant l'article concernant l'a.s.b.l. « DIRE », seule condition budgétaire et juridique pour pouvoir honorer le contrat avec cette a.s.b.l.

Le montant des ordonnancements annuels avec cette convention s'élève à 10,5 millions, ce qui correspond au crédit inscrit à l'ajustement 1991.

Concernant les engagements, il faut savoir qu'il s'agissait dans le budget 1989 d'un crédit dissocié en Titre I (section 43 - article 01.01.35), lequel type de crédit est extrêmement rare en dépenses courantes.

Le crédit d'engagement qui était de 48.000.000 ayant été reporté au budget 1990, il existe et est donc engageable en ce compris pour l'ordonnancement de l'année de 1990.

Concernant la convention avec l'a.s.b.l. « DIRE », celle-ci est modifiée par un avenant qui met un terme à la présente convention pour la fin de l'année 1990. Un nouveau système plus large et tenant compte de la réalité nouvelle de la Région de Bruxelles-Capitale sera adopté dans le courant de l'année 1991.

Opsplitsing van artikel 01.01 van Titel I, sectie 35.

Het is belangrijk te weten dat dit cijfer van 1.851.625.120 dus de gewestelijke toelage is voor de tewerkstellingsprogramma's.

Bij deze som voegt zich het bedrag van de trekingsrechten, afkomstig van de Nationale Regering, ten belope van 1.295.524.880 fr.

Het totaal, namelijk 3.147.150.000 fr. staat voor alle uitgaven van de BDAB voor de tewerkstellingsprogramma's.

Deze som wordt, zoals in bijgevoegd stuk aangegeven, verdeeld naargelang de verschillende soorten maatregelen (IBF, DAC's, GEKO's, enz.).

Trouwens ik moet nog aanstippen dat de aanpassing voor 1990 van 211.000.000 fr. in feite een budgettaire bijsturing is, aangezien zij voor het hele jaar volledig de 362 DAC'ers betaalt die in het onderwijs van het Franse Gemeenschap aan de slag zijn en de 132 DAC'ers die in het onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap in Brussel actief zijn.

Deze 211.000.000 fr. zijn een bijsturing van de Gewestelijke toelage.

Reeds eind '89 had, voor de vier laatste maanden van het jaar, een aanpassing van 85.800.000 fr. plaats om deze bijkomende arbeidsplaatsen te betalen.

Deze aanpassing is normaal gespreid over de tien maanden van het schooljaar 1990, inderdaad ten belope van 211.000.000 fr.

Deze begrotingsbijsturing is dus hoofdzakelijk te wijten aan de DAC-onderwijsposten voor de twee Gemeenschappen.

Ik herinner eraan dat op de oorspronkelijke begroting het bedrag van de Gewestelijke toelage op 1.640.000.000 fr. lag, waaraan deze 211.000.000 fr., aan bijsturing wordt toegevoegd, waardoor we aan 1.851.000.000 fr.

Artikel 01.01 - Tewerkstellingsmaatregelen.

Aanpassing 1990. Beheerscomité van 26 juni 1990.

1. Uitgaven.

Oorspronkelijke raming :	2.927.998.000 fr.
Aangepaste raming (13.04.90) :	3.168.208.000 fr.
Nieuwe raming (26.06.90) :	3.479.358.000 fr.

Ventilation de l'article 01.01 de la section 35 du Titre I.

Il est important de noter que ce chiffre de 1.851.625.120 constitue donc la subvention régionale pour les P.R.C.

A cette somme, s'ajoute le montant des droits de tirage en provenance du Gouvernement national, en l'occurrence 1.295.524.880 F.

Le total, à savoir : 3.147.150.000 F constitue l'ensemble des dépenses de l'ORBEM pour les P.R.C.

Cette somme se répartit, comme indiquée dans le document ci-joint en fonction de divers types de mesures (FBI, TCT, ACS,...).

Par ailleurs, je me dois encore de signaler que l'ajustement de 1990 de 211.000.000 F est en fait une correction budgétaire dans la mesure où elle couvre pour l'ensemble de l'année les 362 postes ACS payés à 100 % pour l'enseignement de la Communauté française et les 132 postes ACS payés à 100 % pour les enseignants de la Communauté flamande à Bruxelles.

Ces 211.000.000 F correspondent à une correction de la subvention régionale.

Déjà, fin 1989, pour les quatre derniers mois de l'année un ajustement de 85.800.000 F avait eu lieu pour couvrir ces postes de travail supplémentaires.

Cet ajustement se répercute donc normalement sur les dix mois de l'année scolaire en 1990, à concurrence effectivement de 211.000.000 F.

Cette correction budgétaire s'explique donc essentiellement par les postes enseignant ACS pour les deux Communautés.

Pour rappel, dans le budget initial le montant de la subvention régionale était de 1.640.000.000 F auxquels vient s'ajouter ces 211.000.000 F de correction, ce qui fait bien notre 1.851.000.000 F

Article 01.01 - Mesures de résorption du chômage.

Ajustement 1990. Comité de gestion du 26 juin 1990.

1. Dépenses.

Prévision initiale :	2.927.998.000 F
Prévision adaptée (13.04.90) :	3.168.208.000 F
Nouvelle estimation (26.06.90) :	3.479.358.000 F

1.1. Uitgaven 1990.

Oorspronkelijke raming :	2.927.998.000 fr.
Aangepaste raming (13.04.90) :	2.924.200.000 fr.
Nieuwe raming (26.06.90) :	3.235.350.000 fr.

833/1703 : IBF Interdepartementaal Begrotingsfonds	159.300.000 fr.
833/1203 : BTK	4.000.000 fr.
833/1403 : DAC	1.610.700.000 fr.
833/1503 : Hulp aan KMO's	69.000.000 fr.
833/1723 : Stages artikel 6	10.000.000 fr.
833/1813 : Werkingsuitgaven Personeel	37.752.000 fr.
Verbruik	2.748.000 fr.
833/7703 : GEKO (plaatselijke besturen)	656.180.000 fr.
833/7713 : GEKO in de andere instellingen en v.z.w.'s Algemeen stelsel	304.670.000 fr.
GEKO 100 %	381.000.000 fr.
Het aantal begrotingseenheden wordt geschat op 600.	
De kostprijs per eenheid bedraagt 635.000 fr.	
	3.235.350.000 fr.

1.2. Overdracht van het jaar 1989.

Globale raming (13.04.90) :	244.008.000 fr.
De verdeling van dit bedrag moet op de volgende wijze gebeuren :	
833/1703 : IBF	149.910.000 fr.
833/7713 : GEKO-premies	94.098.000 fr.

Deze bedragen komen overeen met het verschil tussen de toegekende kredieten en de voor het jaar 1989 werkelijk uitgegeven bedragen.

Een lid herinnert eraan dat hij had gevraagd in welk artikel de terugbetalingen aan het Fonds 208 worden opgenomen.

De Minister van Financiën antwoordt dat dit Fonds wordt gespijsd vanuit een begrotingsfonds (60.07 A).

Hetzelfde lid zegt dat in Titel II een totaal van 480 miljoen, ingeschreven in sectie 33 van deel I, bijna volledig wordt overgebracht naar artikel 61.63 van deel II van dezelfde sectie om een fonds te spijzen hetgeen de Minister-ordonnateur aldus gaat toelaten te ontsnappen aan de regel van de éénjarigheid.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat de steun voor de vernieuwing van privé-goederen een nooit gezien succes gehad heeft. Vandaar dat de Executieve meende de toekenningscriteria te moeten herzien. Maar tussen het ogenblik waarop de Executieve haar bedoelingen ter zake kenbaar maakte en de datum waarop de teksten van kracht werden, was er een

1.1. Dépenses 1990.

Prévision initiale :	2.927.998.000 F
Prévision adaptée (13.04.90) :	2.924.200.000 F
Nouvelle estimation (26.06.90) :	3.235.350.000 F

833/1703 : FBI Fonds budgétaire interdépartemental	159.300.000 F
833/1203 : CST	4.000.000 F
833/1403 : TCT	1.610.700.000 F
833/1503 : Aide aux PME	69.000.000 F
833/1723 : Stages article 6	10.000.000 F
833/1813 : Dépenses de fonctionnement Personnel	37.752.000 F
Frais de consommation	2.748.000 F
833/7703 : ACS (administrations locales)	656.180.000 F
833/7713 : ACS auprès d'autres institutions et a.s.b.l. Régime général	304.670.000 F
ACS 100 %	381.000.000 F
Le nombre d'unités budgétaires est estimé à 600.	
Le coût par unité s'élève à 635.000 F	
	3.235.350.000 F

1.2. Report de l'exercice 1989.

Prévision globale (13.04.90) :	244.008.000 F
La répartition de ce montant est à faire de la façon suivante :	
833/1703 : FBI	149.910.000 F
833/7713 : ACS-primies	94.098.000 F

Ces montants correspondent à la différence entre les crédits accordés et les montants réellement dépensés pour l'exercice 1989.

Un membre rappelle qu'il avait demandé à quel article sont imputés les remboursements au Fonds 208.

Le Ministre des Finances répond que ce Fonds est alimenté à partir d'un fonds budgétaire (60.07 A).

Le même membre fait observer qu'au Titre II, un total de 480 millions inscrits à la section 33 de la partie I sont transférés presque intégralement à l'article 61.63 de la partie II de la même section pour alimenter un fonds ce qui ainsi va permettre au Ministre ordonnateur d'échapper à la règle de l'annuité.

Le Ministre-Président répond que les aides à la rénovation des biens privés ont connu un succès sans précédent; c'est la raison pour laquelle l'Exécutif a estimé devoir revoir les critères d'attribution. Mais entre le moment où l'Exécutif a fait connaître ses intentions en la matière et la date d'entrée en vigueur des textes, il y a eu un accroissement considérable de

aanzienlijke stijging van de ingediende dossiers. Van daar de noodzaak voor de Executieve om een veiligheidsprovisie aan te leggen om de premies te kunnen uitbetalen.

Een Raadslid vraagt de verantwoording van de verhoging van 23,2 miljoen in artikel 12.32 van sectie 33 van Titel I.

Voorafgaande opmerking

Alle kredieten uit de sectie 33 worden, op enkele miljoenen na, binnen deze sectie gecompenseerd.

Het gaat dus om verschuivingen binnen de aangelegenheden die verband houden met de ruimtelijke ordening voor een bedrag van ongeveer 500 miljoen fr.

Er werd een maximum inspanning geleverd voor wat betreft de private stadsrenovatie, die voor het ogenblik een sterke stijging vertoont, ten gevolge van beslissingen van mijn voorgangers.

Er werden maatregelen getroffen om deze stijging binnen aanvaardbare perken te houden.

TITEL I

Artikel 12.28 - *Deelname aan en opzetten van wedstrijden.*

Oorspronkelijk krediet '90	18 miljoen
Aanpassing '90	- 15 miljoen
Saldo	3 miljoen

Deze aanpassing kan worden verantwoord door het gebruik van 10 miljoen fr. overdrachten van 1989.

Artikel 12.30 - *Werkingskosten van de commissies van advies.*

Oorspronkelijk krediet '90	2,8 miljoen
Aanpassing '90	- 2,5 miljoen
Saldo	0,3 miljoen

Hier geldt dezelfde verantwoording als bij het vorig artikel. Beschikbaar : 6,8 miljoen fr. overdrachten van 1989.

Artikel 12.30.

De kredieten die oorspronkelijk voor 1990 werden voorzien bleken onvoldoende omdat het voor drie belangrijke dossiers nodig bleek integraal op het jaar 1990 vast te leggen. Het gaat om de studie « Wonen in Brussel », om het gedeelte van het « Plan van de verplaatsingen » dat betaald wordt door kredieten voor ruimtelijke ordening en om alle enquêtes van het « Gewestelijk ontwikkelingsplan ».

dossiers introduits, d'où la nécessité pour l'Exécutif de constituer une provision de sécurité pour faire face à la liquidation des primes.

Un Conseiller demande quelle est la justification de l'augmentation de 23,2 millions à l'article 12.32 de la section 33 du Titre I.

Remarque préliminaire

Tous les crédits de la section 33 sont, à quelques millions près, compensés dans la section même.

Il s'agit donc de glissements parmi les matières ayant trait à l'aménagement du territoire pour un montant de 500 millions de francs environ.

Un effort maximum a été fourni en ce qui concerne la rénovation urbaine privée, qui présente actuellement une forte croissance en raison de décisions de mes prédécesseurs.

Des mesures ont été prises pour maintenir cette croissance dans des limites acceptables.

TITRE I^{er}

Article 12.28 - *Participation et organisation de concours.*

Crédit '90 initial	18 millions
Ajustement '90	- 15 millions
Solde	3 millions

Cet ajustement peut se justifier par l'utilisation de 10 millions transférés de 1989.

Article 12.30 - *Frais de fonctionnement des commissions consultatives.*

Crédit '90 initial	2,8 millions
Ajustement '90	- 2,5 millions
Solde	0,3 millions

Même justification que pour l'article précédent. Un montant de 6,8 millions, transférés de 1989, est disponible.

Article 12.30.

Les crédits prévus initialement pour 1990 se sont avérés insuffisants parce qu'il a fallu engager intégralement sur l'année 1990 trois dossiers importants. Il s'agit de l'étude « Habiter à Bruxelles », de la partie du « Plan des déplacements » payée par des crédits de l'aménagement du territoire et de toutes les enquêtes du « Plan de développement régional ».

Daar deze drie studies over meer dan één jaar lopen, hadden we de vastleggingen gespreid over twee boekhoudjaren. Dit werd echter door de Inspectie van Financiën niet toegestaan.

TITEL II - DEEL I

(Het gaat hier om ordonnanceringskredieten, behalve indien anders vermeld.)

Artikel 61.02 - *Subsidies voor investeringen van de Grondregie.*

De Regie kan niet binnen de gewenste termijnen opgezet worden. Ze zal in 1991 operationeel worden. Kredieten voor 1990 zijn daardoor niet langer nodig.

Artikel 63.03 - *Herstel van voetpaden.*

Krediet '90	65 miljoen
Aanpassing '90	- 40 miljoen
Saldo	25 miljoen

Er konden 52 miljoen ordonnanceringskredieten, overgedragen sinds 1989, gebruikt worden. Daarenboven dienen sommige gemeenten de aanbestedingsdossiers in met vertraging (voor het geven van de vaste belofte); de vijfjarenplannen werden reeds vroeger door de Executieve goedgekeurd en de principiële beloften voor de betoelaging van deze dossiers werd reeds vroeger gegeven.

Artikel 63.09 - *Openbare renovatie (oud stelsel).*

Dit artikel wordt gebruikt voor alle oude dossiers waarvan de vastlegging meer dan twee jaar geleden gebeurde.

Krediet '90	510 miljoen
Aanpassing '90	- 150 miljoen
Saldo	360 miljoen

Gebruik van 200 miljoen overdrachten van 1989.

Artikel 63.09 - *Openbare stadskernvernieuwing (nieuw stelsel)*

Oorspronkelijk krediet '90	250 miljoen
Aanpassing '90	- 150 miljoen
Saldo	100 miljoen

- Gebruik van 100 miljoen overgedragen van 1989.

- De gemeenten dienen de staten betreffende de vooruitgang der werken met vertraging in.

Comme ces études portent sur plus d'une année, nous avons réparti les engagements sur deux exercices comptables. Toutefois, cela n'a pas été autorisé par l'Inspection des Finances.

TITRE II - PARTIE I

(Il s'agit ici de crédits d'ordonancement, sauf mention contraire.)

Article 61.02 - *Subsides d'investissement à la Régie foncière.*

La Régie ne peut pas être mise sur pied dans les délais souhaités. Elle sera opérationnelle en 1991. Il n'est donc plus nécessaire de prévoir des crédits pour 1990.

Article 63.03 - *Restauration des voies piétonnières.*

Crédit '90 initial	65 millions
Ajustement '90	40 millions
Solde	25 millions

On a pu utiliser 52 millions de crédits d'ordonancement, transférés depuis 1989. En outre, certaines communes ont introduit les dossiers d'adjudication avec retard (pour l'octroi d'une promesse ferme); les plans quinquennaux avaient déjà été adoptés antérieurement par l'Exécutif et les promesses de principe pour le subventionnement de ces dossiers avaient déjà été données antérieurement.

Article 63.09 - *Rénovation publique (ancien système).*

Cet article est utilisé pour tous les anciens dossiers pour lesquels l'engagement a eu lieu il y a plus de deux ans.

Crédit '90 initial	510 millions
Ajustement '90	- 150 millions
Solde	360 millions

Utilisation de 200 millions transférés de 1989.

Article 63.09 - *Rénovation urbaine publique (nouveau système)*

Crédit '90 initial	250 millions
Ajustement '90	- 150 millions
Solde	100 millions

- Utilisation de 100 millions transférés de 1989.

- Les communes introduisent les états d'avancement des travaux en retard.

Artikel 63.50 - *Nieuw artikel.*

Toelagen aan de gemeenten voor het verwerven van verwaarloosde gebouwen.

Oorspronkelijk krediet '90	0	W
Aanpassing '90 :		
- vastlegging	+ 80 miljoen	
- ordonnancering	+ 1 miljoen	

De verwaarloosde gebouwen hebben een negatief effect op de beeldvorming over wijk en stad. Ze werken ontmoedigend op het onderhoud van de omgeving, verspreiden parasieten (huiszwam,...) in de omliggende gebouwen.

Ik heb dan ook voorgesteld de gemeenten te betoelagen om de verwerving van dergelijke gebouwen aan te moedigen, desnoods door onteigening : de toelage kan tot 85 % van de verwervingswaarde bedragen.

Het besluit van de Executieve van 19 juli 1990 regelt deze betoelaging. Het stelt als voorwaarde dat de sanerings- of herstelmaatregelen vooraf door de Burgemeester werden bevolen (op basis van de dekretten uitgevaardigd door de Franse revolutionaire bezetting) en dat, na een redelijke termijn, wordt vastgesteld dat er geen gevolg aan werd gegeven.

Tot op heden hebben reeds 10 gemeenten voorstellen ingediend die in totaal op 76 gebouwen slaan.

Vooral door het ontbreken van de maatregelen te nemen door de Burgemeester, beantwoordt slechts een klein aantal aan de vastgestelde voorwaarden.

Aan de hierna volgende gemeenten werd gevraagd over te gaan tot verwerving, desnoods door onteigening, van het volgend aantal gebouwen :

Elsene	: 1 gebouw
Brussel	: 1 gebouw
Anderlecht	: 4 gebouwen
Sint-Gillis	: 6 gebouwen
Schaarbeek	: 1 gebouw

De vastlegging zal in 1990 uitgevoerd worden.

Artikel 63.11 - *Toelagen voor renovatie van gevels van gemeentebouwen.*

Oorspronkelijk krediet '90	40 miljoen
Aanpassing '90	- 40 miljoen
Saldo	0

- Er werd 45 miljoen aan overdrachten van 1989 gebruikt.

Article 63.50 - *Nouvel article.*

Subventions destinées aux communes pour l'acquisition d'immeubles à l'abandon.

Crédit '90 initial	0
Ajustement '90 :	
- engagement	+ 80 millions
- ordonnancement	+ 1 million

Les immeubles à l'abandon ont un effet négatif sur l'image d'un quartier et d'une ville. Ils découragent l'entretien des environs, propagent des parasites (mêrule,...) dans les bâtiments avoisinants.

J'ai dès lors proposé de subventionner les communes pour encourager l'acquisition de tels bâtiments, si nécessaire par expropriation : la subvention peut atteindre 85 % de la valeur d'acquisition.

L'arrêté de l'Exécutif du 19 juillet 1990 règle ce subventionnement. Il pose comme condition que les mesures d'assainissement et de rénovation doivent avoir été ordonnées préalablement par le Bourgmestre (sur la base des décrets promulgués par l'occupation révolutionnaire française) et qu'il soit constaté, après un délai raisonnable, qu'il n'y a pas été donné suite.

Jusqu'à présent, 10 communes ont déjà introduit des propositions qui concernent 76 bâtiments au total.

Seul un petit nombre d'entre eux répondent aux conditions fixées, et cela surtout parce que les mesures à prendre par le Bourgmestre font défaut.

Il a été demandé aux communes suivantes de procéder à l'acquisition, au besoin par expropriation, du nombre de bâtiments suivants :

Ixelles	: 1 bâtiment
Bruxelles	: 1 bâtiment
Anderlecht	: 4 bâtiments
Saint-Gilles	: 6 bâtiments
Schaerbeek	: 1 bâtiment

L'engagement se fera en 1990.

Article 63.11 - *Subsides pour rénovation des façades et des bâtiments communaux.*

Crédit '90 initial	40 millions
Ajustement '90	- 40 millions
Solde	0

- Utilisation de 45 millions transférés de 1989.

- Vertraging bij het indienen van dossiers door de gemeenten, in die mate dat het besluit door de Executieve diende gewijzigd te worden om de procedures nog gedurende twee jaar aan te houden.

De bestaande wetgeving voorzag immers dat de werken tegen 31 december 1990 dienden beëindigd te zijn.

TITEL II - DEEL II

Artikel 52.02 - *Premies aan particulieren voor de renovatie van gevels.*

Krediet '90	107 miljoen
Aanpassing '90	+ 43 miljoen
Saldo	150 miljoen

Het ritme van behandeling van de dossiers was bepalend voor het bedrag.

Een besluit van de Executieve wijzigde dit premiestelsel in de zin van :

- meer sociale rechtvaardigheid;
- betere bescherming van het patrimonium, door verhoogde toelagen in de zones van cultureel, historisch en esthetisch belang.

Dit zal toelaten dit krediet beter te beheersen.

Artikel 52.03 - *Premies aan particulieren voor het herstel van voetpaden.*

Krediet '90	14 miljoen
Aanpassing '90	- 13 miljoen
Saldo	1 miljoen

Er zijn weinig aanvragen.

Artikel 61.63 - *Overdracht aan het Fonds voor de renovatie van private goederen.*

Krediet '90	475 miljoen
Aanpassing '90	+ 413 miljoen
Saldo	888 miljoen

Het stelsel van premies aan particulieren vertoont een uiterst gevaarlijke uitgavenstijging. Dit zou afgeremd worden door de nieuwe wetgeving. Er zal nagegaan worden of dit volstaat. Zoniet zullen andere maatregelen overwogen worden.

- Retard lors de l'introduction de dossiers par les communes; l'arrêté de l'Exécutif a même dû être modifié pour que les procédures soient prolongées pendant deux années encore.

La législation existante prévoyait en effet que les travaux devaient être terminés pour le 31 décembre 1990.

TITRE II - PARTIE II

Article 52.02 - *Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.*

Crédit '90	107 millions
Ajustement '90	+ 43 millions
Solde	150 millions

Le rythme de traitement des dossiers a été déterminant pour le montant.

Un arrêté de l'Exécutif a modifié ce système de primes dans le sens suivant :

- plus de justice sociale;
- meilleure protection du patrimoine par une augmentation des subventions dans les zones d'intérêt culturel, historique et esthétique.

Cela permettra de mieux maîtriser ce crédit.

Article 52.03 - *Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir.*

Crédit '90 initial	14 millions
Ajustement '90	- 13 millions
Solde	1 million

Il y a peu de demandes.

Article 61.63 - *Transferts au Fonds de rénovation de biens privés.*

Crédit '90 initial	475 millions
Ajustement '90	+ 413 millions
Solde	888 millions

Le système de primes à des personnes privées présente une hausse extrêmement dangereuse des dépenses. Cette tendance devrait être freinée par la nouvelle législation. On verra si cela suffit. Dans le cas contraire, d'autres mesures seront envisagées.

2. Vragen gericht aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Een lid is verbaasd dat in artikel 63.84 van Titel II, deel I, de ordonnanceringskredieten tot nul worden herleid. Anderzijds worden de 500 bespaarde miljoenen via artikel 61.86 van deel II van Titel II naar een fonds overgedragen. Moet men hieruit besluiten dat men zich ook hier een « spaarpot » aanlegt om aan de regel van de éénjarigheid te ontsnappen?

De Minister zegt dat hij zich gehouden heeft aan het advies van de Inspectie van Financiën die gevraagd heeft de uitgaven voor collectoren niet te scheiden van deze voor het zuiveringsstation. De ordonnanceringskredieten van 500 miljoen zullen dienen voor de fazen « 2 en 3 » van het bekken Brussel-Zuid. Wat artikel 63.84 betreft, wordt de vermindering verklaard door de kloof tussen de vastleggingen en de ordonnanceringskredieten. Dergelijke kloof is blijvend en schommelt gevoelig, afhankelijk van het meer of minder snel opschieten van de werken.

Hetzelfde lid vraagt de Minister dan of hij van plan is nog voor het einde van het jaar « zijn spaarpot leeg te maken » om betalingen voor de lopende werken uit te voeren of de 500 miljoen te gebruiken voor het vastleggen van nieuwe werken.

De Minister antwoordt dat er binnen de Executieve werd afgesproken dat de overdrachten nog tot op het einde van het begrotingsjaar 1991 konden worden uitgevoerd. Dit blijkt in dit dossier noodzakelijk te zijn omdat de omvang van de uitgaven op één jaargang veel te zwaar zou wegen. Dit was één van de redenen voor het bestaan van dit fonds.

Een Raadslid ondervraagt de Minister over de uitgevoerde overdrachten naar sectie 48 van deel II van Titel II. Welke redenen verantwoorden de gevoelige verhoging van de aan de inrichting van de archeologische vindplaats van het Koningsplein gewijde kredieten?

De Minister verklaart dat er om verschillende redenen nu meer belangstelling voor deze vindplaats bestaat, niet enkel vanwege nationale ministeries maar eveneens vanwege de Europese Gemeenschappen. Bijgevolg was hij van mening dat het goed was de aanvang van de voorbereidende werken te versnellen. Bovendien werden contacten gelegd met de Voorzitter van de Europese Commissie om te pogen financiële steun van de Commissie te krijgen.

Hetzelfde Raadslid is van mening dat het voor het einde van het jaar te vereffenen bedrag van 18 miljoen op zijn zachtst uitgedrukt hoog is, voor een project dat nog ter studie ligt. De spreker betreurt trouwens dat men bij de belanghebbenden niet voldoende informatie verspreid over de subsidies aan particulieren.

2. Questions adressées au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Un membre s'étonne qu'à l'article 63.84 du Titre II, partie I, les crédits d'ordonnancement soient réduits à zéro. D'autre part, les 500 millions économisés sont transférés à un fonds via l'article 61.86 de la partie II du Titre II. Doit-on en conclure que là aussi on se constitue une « cagnotte » pour éviter la règle de l'annuité?

Le Ministre déclare qu'il s'est conformé à l'avis de l'Inspection des Finances qui a demandé de ne pas scinder les dépenses relatives aux collecteurs, de celles concernant la station d'épuration. Les crédits d'ordonnancement de 500 millions serviront à supporter les dépenses relatives aux phases « 2 et 3 » du bassin sud. En ce qui concerne l'article 63.84, la réduction s'explique par le décalage entre les engagements et les ordonnancements. Ce genre de décalage est permanent et fluctue de manière sensible en fonction de l'avancement plus ou moins rapide des travaux.

Le même membre demande alors au Ministre s'il compte encore « vider sa cagnotte » avant la fin de l'année pour liquider des paiements relatifs à des travaux en cours, ou s'il compte utiliser les 500 millions pour l'engagement de nouveaux travaux.

Le Ministre répond qu'il a été convenu au sein de l'Exécutif que des reports pouvaient encore être effectués jusqu'à la fin de l'année budgétaire 1991. Cela s'avère nécessaire dans ce dossier où l'impact des dépenses sur le budget d'un exercice serait trop important. C'était une des raisons de l'existence de ce fonds.

Un Conseiller interroge le Ministre au sujet des transferts effectués à la section 48 de la partie II du Titre II. Quelles sont les raisons qui justifient l'augmentation sensible des crédits consacrés à l'aménagement du site archéologique de la Place Royale?

Le Ministre déclare que pour diverses raisons il y a actuellement un intérêt pour ce site, non seulement de la part de certains départements ministériels nationaux mais également de la part des Communautés européennes. Il a dès lors estimé opportun d'accélérer le démarrage des travaux préparatoires. Des contacts ont par ailleurs été pris avec le Président de la Commission européenne pour tâcher d'obtenir l'appui financier de la Commission.

Le même Conseiller estime que le montant de 18 millions, à liquider avant la fin de l'année, est pour le moins élevé, alors que ce projet se trouve encore au stade de l'étude. Par ailleurs, l'orateur regrette que l'on ne diffuse pas suffisamment l'information relative aux subsides aux particuliers auprès des intéressés.

De Minister zegt dat maatregelen zullen genomen worden om aan dit probleem te verhelpen. Wat de voorziene kredieten betreft, moet men weten dat er in juli 1990 een studie werd ondernomen. Daar deze gunstig werd beoordeeld, moest men bij gelegenheid van de begrotingsaanpassing in de nodige kredieten voorzien om de vastleggingen te dragen.

3. Vragen gesteld aan de Minister belast met Economie

De Minister geeft de volgende uitleg bij artikel 6 van het ontwerp van ordonnantie.

De wet van 14 juli 1989 op de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1989 bepaalde dat de saldi van het Fonds voor Industriële Vernieuwing, toegekend aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, aan de GIMB zouden worden gestort met het oog op de oprichting van een Brussels Fonds voor Industriële Vernieuwing. Dit fonds zou 600 miljoen ontvangen. In 1990 ontving de GIMB een eerste schijf van 237 miljoen, afkomstig van de nationale overheid. De 1ste paragraaf van artikel 6 van het ontwerp van ordonnantie wil met deze schijf het kapitaal van de GIMB verhogen, eerder dan het te gebruiken voor de oprichting van een fonds voor industriële vernieuwing. Van de overblijvende schijf van 400 miljoen, die het Gewest nog niet ontving, zullen 250 miljoen bestemd zijn voor een nieuwe verhoging van het kapitaal van de GIMB en 150 miljoen voor een kapitaalsverhoging van de maatschappij ASAR. Dat is het doel van de 2de paragraaf van artikel 6. Tenslotte zou er nog 100 miljoen overblijven van het Nationaal Fonds voor Industriële Vernieuwing die, volgens de Minister, naar het Gewest zouden gaan. Eens deze overgeheveld zijn, stelt de Executieve voor ze eveneens te gebruiken voor een kapitaalsverhoging van de GIMB. Uiteindelijk zou het kapitaal van de GIMB dus binnenkort ongeveer 1,7 miljard bedragen.

Trouwens, in het kader van haar derde opdracht, werd de GIMB gevraagd 200 miljoen te besteden aan de kapitaalsverhoging van ASAR. Zoals hierboven vermeld, zijn 150 miljoen afkomstig van het Nationaal Fonds voor Industriële Vernieuwing. Voor de andere 50 miljoen besloot de Executieve gebruik te maken van een deel van de dividenden, toegekend door de GIMB.

Een lid vraagt of er een overeenkomst bestaat die de voorlopige financiering door de GIMB van de kapitaalsverhoging van ASAR regelt. Waarom heeft de Minister trouwens voor deze financiering geen beroep gedaan op het Fonds voor de Economische Expansie en voor de Regionale Reconvertie?

De Minister antwoordt dat er een overeenkomst bestaat met de GIMB. De gekozen financieringsformule is in ieder geval neutraal voor de GIMB.

Le Ministre affirme que des mesures seront prises afin de remédier à cette situation. Quant aux crédits prévus, il y a lieu de savoir qu'une étude sur le projet a été entreprise en juillet 1990 et que celle-ci étant favorable, il y avait lieu de prévoir, lors des ajustements budgétaires, des crédits suffisants pour supporter les engagements.

3. Questions adressées au Ministre de l'Economie

Le Ministre donne le commentaire suivant au sujet de l'article 6 du projet d'ordonnance.

La loi du 14 juin 1989 contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1989 avait prévu que les soldes du Fonds de rénovation industrielle attribués à la Région de Bruxelles-Capitale seraient versés à la SRIB en vue de la création d'un Fonds de rénovation industrielle bruxellois. 600 millions seraient affectés à ce fonds. En 1990, une première tranche de 237 millions reçue du national a été versée à la SRIB. Le paragraphe 1^{er} de l'article 6 du présent projet a pour objet d'affecter cette tranche à une augmentation de capital de la SRIB plutôt qu'à la constitution d'un fonds de rénovation industrielle. De la tranche restante de 400 millions, qui n'a pas encore été versée à la Région, 250 millions seront affectés à une nouvelle augmentation du capital de la SRIB et 150 millions à une augmentation du capital de la société ASAR. Tel est l'objet du paragraphe 2 de l'article 6. Enfin, il resterait encore 100 millions du Fonds national de rénovation industrielle qui seraient, selon le Ministre, destinés à la Région. Une fois transférés, l'Exécutif proposera d'également les affecter à une augmentation du capital de la SRIB. En fin de compte, le capital de la SRIB devrait donc d'ici peu s'élever à environ 1,7 milliard.

Par ailleurs, dans le cadre de sa troisième mission (mission déléguée) la SRIB a été invitée à souscrire pour 200 millions à l'augmentation de capital de la société ASAR. Comme indiqué ci-dessus, 150 millions proviennent d'un transfert du Fonds national de rénovation industrielle. Pour les 50 millions restants, l'Exécutif a décidé d'utiliser une partie des dividendes attribués par la SRIB.

Un membre demande s'il y a une convention réglant le préfinancement par la SRIB de l'augmentation de capital de ASAR. Par ailleurs, pourquoi le Ministre n'a-t-il pas eu recours au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale pour assurer ce financement?

Le Ministre répond qu'il y a une convention avec la SRIB. Quant à la formule choisie pour le financement, celle-ci est de toute façon neutre pour la SRIB.

Hetzelfde lid vraagt dan wat nu de toestand is van het dossier ASAR.

De Minister herinnert aan de antecedenten van het dossier. Naar aanleiding van de adviezen die hij had ontvangen van de deskundigen inzake de toekomstperspectieven van de onderneming, heeft de Executieve beslist in 1990 een kapitaalsverhoging te onderschrijven voor een bedrag van 200 miljoen. De onderneming is eveneens een nieuwe lening van 250 miljoen bij de NMKN aangegaan, waarvan 100 miljoen onder Gewestwaarborg. Voor 1990 zullen de bedrijfsresultaten waarschijnlijk lager zijn dan de vooruitzichten. Maar als gevolg van de komst van een nieuwe partner en van het in werking stellen van een herstructureringsplan zullen de perspectieven voor 1991 zeker beter zijn.

Hetzelfde lid vraagt of het Gewest in het verleden zijn waarborg nog niet had gegeven voor hetzelfde dossier.

De Minister van Financiën antwoordt ontkennend.

Een ander lid vraagt waarom de Executieve zoveel geld in dit bedrijf heeft geïnvesteerd.

De Minister belast met Economie antwoordt dat de Executieve na raadpleging van diverse deskundigen, gewed heeft op het mogelijke succes van het bedrijf. De beslissing van de Executieve werd ook beïnvloed door het feit dat de familiale aandeelhouders ook aan de heropleving van het bedrijf hebben meegewerkt.

Een lid vraagt de Minister of hij voor alle bedrijven uit de secundaire sector op dezelfde wijze zal reageren.

Anderzijds, waarom is er in dit geval geen sprake van een faling?

Andere leden ondervragen de Minister opnieuw over de interventiecriteria van de Executieve in dit soort dossiers.

De Voorzitter merkt op dat dit debat de kontekst van de begrotingscontrole te buiten gaat en dat het beter zou zijn het verder te zetten in het kader van de Commissie voor Economische Zaken.

Een ander lid vraagt hoe de aandelen van de maatschappij ASAR verdeeld zijn.

Wat de beoordeling in het algemeen van een onderneming in moeilijkheden betreft, stelt de Minister dat hier drie belangrijke criteria worden gehanteerd :

- aanzienlijk verlies van eigen vermogen;
- belangrijke schulden op lange termijn;
- schulden ten aanzien van de leveranciers, RSZ en belastingen.

Le même membre demande alors quelle est la situation actuelle du dossier ASAR.

Le Ministre rappelle les antécédents du dossier. En fonction des avis d'experts qu'il a reçus au sujet de l'avenir de l'entreprise, l'Exécutif a décidé en 1990 de souscrire à une augmentation de capital pour un montant de 200 millions. L'entreprise a également souscrit un nouvel emprunt de 250 millions auprès de la SNCI, avec la garantie de la Région pour un montant de 100 millions. Pour 1990, les résultats de l'entreprise seront sans doute en dessous des prévisions. Mais, suite à l'arrivée d'un nouveau partenaire et à la mise en œuvre d'un plan de restructuration, les perspectives pour 1991 seront certainement meilleures.

Le même membre demande si la Région n'a pas déjà donné sa garantie pour le même dossier dans le passé.

Le Ministre des Finances répond négativement.

Un autre membre demande quelles sont les raisons qui ont poussé l'Exécutif à investir tant d'argent dans cette entreprise.

Le Ministre de l'Economie répond que l'Exécutif a misé sur les chances de réussite de l'entreprise, après avoir consulté divers experts. La décision de l'Exécutif a également été guidée par le fait que l'actionnariat familial a lui aussi participé à la recapitulation de l'entreprise.

Un membre demande au Ministre s'il compte réagir de la même façon pour toutes les entreprises du secteur secondaire.

Par ailleurs, pourquoi n'est-on pas dans le cas présent passé par une faillite?

D'autres membres interrogent à nouveau le Ministre sur les critères d'intervention de l'Exécutif dans ce genre de dossiers.

Le Président fait observer que ce débat sort du contexte du contrôle budgétaire et qu'il lui semble plus indiqué de le poursuivre au sein de la Commission des Affaires économiques.

Un autre membre demande quelle est la répartition de l'actionnariat de la société ASAR.

En ce qui concerne l'appréciation générale d'une entreprise en difficultés, le Ministre déclare qu'on utilise ici trois critères importants :

- perte sensible d'avoirs propres;
- dettes importantes à long terme;
- dettes à l'égard des fournisseurs, de l'ONSS et du fisc.

De verhouding tussen privé- en publieke aandeelhouders is in dit concreet geval : $\frac{2}{3}$ - $\frac{1}{3}$.

Meerdere leden vragen waarom de Minister in artikel 41.08 van sectie 34 van Titel I, 250 miljoen bijkredieten vraagt. Waarom wordt anderzijds het krediet, ingeschreven in artikel 61.07 van deel II van Titel II met 100 miljoen verminderd?

De Minister antwoordt het volgende :

1. Hoewel in de tabel, gevoegd bij de ordonnantie, een bijkrediet van 250 miljoen wordt ingeschreven, moet dit krediet worden opgedeeld in een krediet van 150 miljoen en een krediet van 100 miljoen.

Dit laatste bedrag wordt getransfereerd van de sector Kapitaalpremie - KMO naar de sector Rentetoelage, zonder dat deze transfert invloed heeft op de kredieten KMO - Kapitaalpremie.

Voordien werd het bedrag van 100 miljoen aan de sector Kapitaalpremie toegevoegd.

Het bijkrediet van 150 miljoen wordt gerechtvaardigd door een toename van het aantal investeringsdossiers en door een snellere afhandeling van de aanvragen.

2. Bijkrediet Kapitaalpremie - grote bedrijven : 150 miljoen.

Dit bijkrediet wordt gerechtvaardigd door de vaststelling dat het bedrag van de overdracht per 31 december 1989, 100 miljoen lager ligt dan wat oorspronkelijk werd ingeschreven, dit saldo bedraagt in realiteit 242 miljoen in plaats van 346 miljoen.

Ook voor de grote bedrijven wordt een toename van de investeringstendens vastgesteld en wordt een inhaalbeweging wat de afhandeling der dossiers betreft voortgezet, zodat, naast het reeds geciteerd bedrag van 100 miljoen, een bijkomend bedrag van 50 miljoen aan bijkredieten nodig is.

Een lid vraagt de bedoeling van artikel 41.11 (nieuw) van sectie 34 van Titel I uit te leggen.

Hij zegt dat men in artikel 2 van het ontwerp voorstelt 36,6 miljoen over te dragen ten voordele van artikel 12.32 van sectie 34 van Titel I, naast het miljoen, reeds ingeschreven op de oorspronkelijke begroting. Is de Minister van plan heel deze som voor het einde van het jaar daadwerkelijk op te gebruiken om expertisecosten te dekken?

Dans ce cas concret, le rapport entre actionnaire privé et actionnaire public est de $\frac{2}{3}$ - $\frac{1}{3}$.

Plusieurs membres demandent pour quelles raisons le Ministre demande 250 millions supplémentaires à l'article 41.08 de la section 34 du Titre I. Inversément quelle est la raison pour laquelle le crédit inscrit à l'article 61.07 de la partie II du Titre II est réduit de 100 millions.

Le Ministre répond ce qui suit :

1. Bien qu'un crédit supplémentaire de 250 millions soit inscrit dans le tableau joint à l'ordonnance, ce crédit doit être fractionné en un crédit de 150 millions et un crédit de 100 millions.

Ce dernier montant est transféré du secteur Primes en capital - PME au secteur Subvention-intérêt, sans que ce transfert n'influence les crédits PME - Primes en capital.

Auparavant, le montant de 100 millions était ajouté au secteur Primes en capital.

Le crédit supplémentaire de 150 millions se justifie par une augmentation du nombre de dossiers d'investissement et par un traitement plus rapide des demandes.

2. Crédit supplémentaire Primes en capital - grandes entreprises : 150 millions.

Ce crédit supplémentaire se justifie par la constatation que le montant du transfert au 31 décembre 1989 est inférieur de 100 millions à ce qui avait été inscrit initialement, ce solde s'élève en réalité à 242 millions au lieu de 346 millions.

On constate également une augmentation de la tendance aux investissements pour les grandes entreprises; par ailleurs, le mouvement de rattrapage en ce qui concerne le traitement des dossiers se poursuit de sorte qu'un montant complémentaire de 50 millions de crédits supplémentaires est nécessaire en plus du montant cité de 100 millions.

Un membre demande de préciser l'objet de l'article 41.11 (nouveau) de la section 34 du Titre I.

Il relève qu'à l'article 2 du projet, on propose de transférer 36,6 millions au bénéfice de l'article 12.32 de la section 34 du Titre I, en plus du million déjà inscrit au budget initial. Le Ministre compte-t-il réellement utiliser toute cette somme pour des frais d'expertise avant la fin de l'année?

De Minister legt de volgende verklaring af :

1. Wat het bijkrediet van 5,7 miljoen betreft met betrekking tot het Sociaal en Economisch Instituut van de Middenstand, gaat het om een bedrag dat in de oorspronkelijke begroting niet was voorzien, maar desalniettemin moet voorzien worden.

Immers het Instituut werd gedeeltelijk geregionaliseerd. De personeelsleden werden nog niet overgedragen aan het Gewest, met als gevolg dat het Gewest moet instaan voor de betaling van zijn deel in de werkings- en personeelskosten van het Instituut. De middelen werden daartoe trouwens voorzien in de wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gewesten en de Gemeenschappen, meer bepaald in artikel 75 van deze wet.

2. In artikel 2 van de ontwerpordonnantie worden op de sectie 34, 3 kredieten getransfereerd, het gaat dus niet om bijkredieten.

De kredieten 36,6 miljoen en 1,6 miljoen zijn het overgedragen saldo van het artikel 01.01.

Het bedrag van 1,6 miljoen dient ter dekking van uitgaven in verband met de v.z.w. Economische Expansie - Toerisme (achterstallige bijdragen RSZ - belastingen).

Het bedrag van 36,6 miljoen dient ter honorering van diverse overeenkomsten zoals bijvoorbeeld Eurosud-Technopole - de uitgave van de KMO-gids en de werkingskosten van IWONL.

Het bedrag van 8,4 miljoen wordt getransfereerd van artikel 12.28 naar artikel 12.23. Het artikel 12.28 is immers afgeschaft. Dit bedrag wordt aangewend voor deelname aan beurzen zoals Technospace, FTI en diverse publicaties.

4. **Vragen gericht aan de Minister belast met Openbare Werken, Verkeerswezen en Vernieuwing van Agedankte Bedrijfsruimten**

Een lid stelt de volgende vraag :

In sectie 44 (blz. 22), artikel 73.01 worden voor ongeveer 250 miljoen nieuwe ordonnancements opgenomen. Voor welke werken zijn deze bijkomende uitgaven bedoeld?

De Minister geeft het volgende antwoord : deze ordonnancements werden opgenomen :

1. om de lopende werken te betalen waarvan de facturen binnen de vastgelegde termijnen moeten worden betaald;

Le Ministre fait la déclaration suivante :

1. En ce qui concerne le crédit supplémentaire de 5,7 millions relatif à l'Institut économique et social des Classes moyennes, il s'agit d'un montant qui n'était pas prévu au budget initial mais qui doit toutefois être prévu.

En effet, l'Institut a été régionalisé en partie. Les membres du personnel n'ont pas encore été transférés à la Région, ce qui a pour conséquence que la Région doit assurer le paiement de sa part dans les frais de fonctionnement et de personnel de l'Institut. Les moyens pour ce faire ont d'ailleurs été prévus dans la loi du 16 janvier 1989 relative au financement des Régions et des Communautés, et plus particulièrement à l'article 75 de cette loi.

2. A l'article 2 du projet d'ordonnance, 3 crédits sont transférés à la section 34, il ne s'agit donc pas de crédits supplémentaires.

Les crédits de 36,6 millions et 1,6 million correspondent au solde transféré de l'article 01.01.

Le montant de 1,6 millions sert à couvrir des dépenses relatives à l'a.s.b.l. Expansion économique - Tourisme (arriérés de cotisations ONSS - impôts).

Le montant de 36,6 millions sert à honorer diverses conventions comme par exemple Eurosud-Technopole - l'édition du guide des PME et les frais de fonctionnement de l'IRSIA.

Le montant de 8,4 millions est transféré de l'article 12.28 à l'article 12.23. En effet, l'article 12.28 est supprimé. Ce montant est affecté à la participation à des foires telles que Technospace, FTI et à diverses publications.

4. **Questions adressées au Ministres des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés**

Un membre pose la question suivante :

Des ordonnancements nouveaux pour près de 250 millions sont prévus à la section 44 (page 22) article 73.01. Quels sont les travaux relatifs à ces dépenses supplémentaires?

Le Ministre fournit la réponse suivante :

1. En vue d'activer le paiement des travaux en cours et dont les factures doivent être payées dans les délais prévus;

2. om de nalatigheidsinteressen te betalen, als gevolg van interpretatieverschillen van de financieringswet tussen de Staat en het Gewest.

Een ander lid vraagt waarom de subsidies voor de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten worden geschrapt. Dergelijke inertie van de Minister wekt verbazing; zou hij ons de redenen van deze passiviteit kunnen uitleggen.

De Minister geeft het volgende antwoord :

De opmerking van het geachte lid betreft de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten, op initiatief van de privé-sector, en voor het begrotingsjaar 1991.

Tot vandaag bestaat er geen reglement dat de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest organiseert.

Rekening gehouden met deze juridische leemte is het dus niet mogelijk dat de overheid aan de privé-sector subsidies toekent, en zodoende het risico loopt te worden verweten willekeurige keuzen te maken.

Dit is trouwens ook het antwoord van de bevoegde Minister aan het Rekenhof dat hem precies had ondervraagd over de mogelijkheid om een begrotingsbedrag vast te leggen voor een aangelegenheid waarvoor voorheen geen enkele juridische controlemogelijkheid werd uitgedacht.

Na contacten met de verschillende bij de vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten betrokken partijen en vooral met de Sociaal-Economische Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest stelde de bevoegde Minister een ordonnantie op om deze leemte op te vullen. Deze stemt met de verklaring van de Executieve overheen.

Hij rekent erop dit voorontwerp van ordonnantie heel binnenkort aan de Executieve voor te leggen.

Het ontwerp van ordonnantie zal dan de normale weg volgen om goedgekeurd te worden. Het zal onder andere aan de Raad van State ter advies worden voorgelegd en in de Hoofdstedelijke Raad worden besproken.

Het ontwerp van ordonnantie zou dientengevolge niet voor het begrotingsjaar 1992 goedgekeurd worden.

5. Vragen gericht aan de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Een lid stelt in verband met de aanpassing van de Agglomeratieuitgaven de volgende vraag : in artikel 12.09 van sectie 03 van Titel I zijn twee bijkomende

2. Pour combler les intérêts de retard, suite aux divergences d'interprétation de la loi de financement entre l'Etat et la Région.

Un autre membre demande pour quelle raisons les subsides pour la rénovation des sites d'activités économiques désaffectés sont supprimés. Une telle inertie du ministre surprend; pourrait-il nous expliquer les motifs de cette non-activité?

Le Ministre fournit la réponse suivante :

La remarque de l'honorable membre concerné la rénovation des sites d'activité économique désaffectés à l'initiative du secteur privé, et ce pour l'année budgétaire 1991.

A ce jour, il n'existe pas de réglementation organique visant la rénovation des sites d'activité économique désaffectés en Région de Bruxelles-Capitale.

Compte-tenu de ce vide juridique, il n'est donc pas possible que la puissance publique octroie des subsides au secteur privé, au risque sinon d'être jugée arbitraire dans ses choix.

C'est d'ailleurs en ce sens que le Ministre compétent a déjà répondu à la Cour des comptes qui l'avait précisément interrogée sur l'opportunité de prévoir un montant budgétaire sur une matière dont aucune possibilité juridique de contrôle n'avait été préalablement élaborée.

Contact pris avec les différents acteurs intéressés à la rénovation des sites d'activité économique désaffectés et, en particulier, le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, le Ministre compétent a entrepris l'élaboration d'une ordonnance pour combler cette lacune. Ceci est conforme à la déclaration de l'Exécutif.

Il compte soumettre cet avant-projet d'ordonnance à l'Exécutif incessamment.

Le projet d'ordonnance suivra ensuite le cours normal nécessaire à son approbation; à savoir notamment l'avis du Conseil d'Etat et les débats au Conseil régional.

L'approbation du projet d'ordonnance devrait, de ce fait, ne pas intervenir avant l'exercice budgétaire 1992.

5. Questions adressées au Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Un membre pose la question suivante concernant l'ajustement du budget des dépenses de l'Agglomération. A l'article 12.09 de la section 03 du Titre I, deux

kredieten van 30 miljoen voor 1990 en van 26,8 miljoen voor 1989 volgens de Minister van Financiën het gevolg van een geschil met SIOMAB inzake de verwerking van afval. Waarover gaat dit geschil dat de Agglomeratie ongeveer 60 miljoen kost?

De Staatssecretaris geeft het volgende antwoord :

Het betreft een juridisch geschil, dat terug gaat tot 1987, met de concessiehouder van de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval, de n.v. SIOMAB, in verband met het ten laste nemen van de kostprijs van de verwerking van koolgruis en slakken, restanten van de verbranding van afval.

In het begin hoopte de concessiehouder winst te halen uit de verwerking van deze restanten of ten minste een nuloperatie te verkrijgen. Na verloop van tijd bleek dit onmogelijk en bleken de verwerkingskosten snel op te lopen. Op 30 januari 1989 daagde SIOMAB de Agglomeratie voor het gerecht.

Tegelijkertijd met de juridische procedure werden er contacten gelegd om een voor beide partijen bevredigend compromis uit te werken. Het was inderdaad duidelijk dat het gebrek aan minnelijke schikking, onafhankelijk van de uitspraak in het geschil, leidde tot een nadelige toestand, te weten het feit dat de concessiehouder zijn activiteiten om financiële redenen niet meer kan verder zetten of het feit dat het Gewest een belangrijke schuld moet dragen die eind 1990 meer dan 150 miljoen zal bedragen.

Op 12 juli 1990 keurde de Executieve een overgangsvorstel goed, opgesteld door de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter, betreffende het geschil tussen de concessiehouder van de verbrandingsoven en de Brusselse Agglomeratie :

- de kosten voor het transport van het koolgruis en de slakken zijn ten laste van de concessiehouder met uitzondering van de bijkomende kosten die voortvloeien uit bijzondere bepalingen die op het koolgruis van toepassing zijn;
- de kosten voor het storten van het koolgruis en de slakken zijn ten laste van de concessieverlener.

De advocaat die onze belangen verdedigt meende dat, rekening gehouden met de onzekere afloop van het geschil, de overgangsbepaling goed is.

Dit compromis :

- a) brengt de financiële inbreng van het Gewest voor de jaren voor 1990, ingeschreven in 1989, van 94 miljoen tot 26,8 miljoen terug;
- b) leidt voor de toekomst, dit jaar inbegrepen, tot een financiële inbreng van 15 miljoen per jaar vanwege SIOMAB en, op basis van het tarief van 280 fr./T, van 42 miljoen per jaar voor het Gewest. Aan dit bedrag moet vanaf oktober 1990 de bijkomende uitgaven voor de behandeling van het koolgruis worden toegevoegd.

crédits supplémentaires de 30 millions pour 90 et de 26,8 millions pour 89 sont, d'après l'exposé du Ministre des Finances, dus à un litige avec la SIOMAB concernant l'évacuation des déchets. Quel est l'objet de ce litige qui coûte près de 60 millions à l'Agglomération?

Le Secrétaire d'Etat donne la réponse suivante.

Un contentieux juridique remontant à 1987 oppose le concessionnaire de l'usine d'incinération d'ordures ménagères, la S.A. SIOMAB, à propos de la prise en charge du coût de l'élimination des fines et mâchefers, résidus de l'incinération des immondices.

Au départ, le concessionnaire espérait valoriser ou, à tout le moins, obtenir un coût d'élimination nul de ces résidus. Au fil du temps, il est apparu une impossibilité de valorisation et une augmentation rapide des coûts d'élimination. La SIOMAB a lancé le 30 janvier 1989 une citation à charge de l'Agglomération.

Parallèlement à la procédure judiciaire, des contacts ont été établis afin de dégager un compromis satisfaisant pour les parties. Il était en effet clair que l'absence de solution amiable conduisait, quelle que soit la conclusion du litige, à une situation préjudiciable, soit que le concessionnaire ne puisse plus poursuivre ses activités en raison de l'impasse financière, soit que la Région doive supporter un passif important qui fin 1990 s'évaluera à plus de 150 millions.

L'Exécutif a approuvé, le 12 juillet 1990, la proposition transactionnelle présentée par le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président, à propos du litige opposant le concessionnaire de l'usine d'incinération à l'Agglomération de Bruxelles :

- le coût du transport des fines et mâchefers est mis à charge du concessionnaire à l'exception des frais supplémentaires qui résultent de dispositions particulières applicables aux fines;
- le coût de la mise en décharge des fines et mâchefers est supporté par le concédant.

L'avocat qui défend nos intérêts a estimé, compte tenu du caractère aléatoire de l'issue du litige, que la proposition transactionnelle est bonne.

Ce compromis :

- a) ramène de 94 millions à 26,8 millions l'intervention financière de la Région pour les années antérieures à 1990 d'où l'inscription en 1989.
- b) conduit pour l'avenir, y compris cette année, à une participation financière évaluée à 15 millions par an pour la SIOMAB et, sur base du tarif de 280 F/T, à 42 millions par an pour la Région. A ce dernier montant s'ajoute à partir du 15 octobre 1990 la dépense complémentaire pour le traitement des fines.

De bijkomende kredieten van 30 miljoen, gevraagd voor dit jaar, zijn worden dus verantwoord door de scheiding van het koolgruis en de slakken (kosten voor het behandelen en het storten), alsmede door een bijkomende gemeentebelasting (30 fr./T) voor het storten van slakken.

Hetzelfde lid stelt in verband met de aanpassing van de gewestbegroting de volgende vraag :

In sectie 38, artikel 63.83 van Titel II, staat een vermindering van 43,6 miljoen van de subsidies aan de ondergeschikte besturen. Welke zijn, in de 70,4 miljoen die overblijven, de bedragen van de ordonnanciering die respectievelijk worden besteed aan :

- de scheiding van het koolgruis en de slakken;
- de verhoging van de opslagvermogen;
- het zuiveren van de rook;
- het kerkhof (zie blz. 135 van stuk A 23/3 - 89/90).

De Staatssecretaris antwoordt dat de 139 miljoen, als inkomsten vastgelegd in 66.01, Titel II, sectie 1 van de middelenbegroting van de Agglomeratie, overeenstemt met artikel 63.83, sectie 38, Titel II van de gewestbegroting waarin 114 miljoen ordonnancieringen staan, en met artikel 61.87 waarin 68,9 miljoen staat waarvan een deel (25 miljoen) bestemd werd voor recyclageparken.

Deze 139 miljoen worden als uitgaven ingeschreven in artikel 73.01, sectie 03, deel I, Titel II van de begroting.

De spreiding van de 114 miljoen van artikel 63.83 van de gewestbegroting wordt weergegeven op bladzijde 135 van stuk A 23/3 - 1989-1990. De investeringen voor het gebied dat onder mijn bevoegdheden valt, sloegen op de scheiding van het koolgruis en de slakken, op het opslagvermogen (2de gracht) en op het zuiveren van de rook. Daar kwamen nog de kerkhoven bij, die onder de bevoegdheid van Staatssecretaris Gosuin vallen.

De kosten voor het scheiden van het koolgruis en de slakken, in het vermelde document bepaald op een bedrag van 103 miljoen, werd op 15 miljoen gebracht door het kiezen van een voorlopige formule.

De verwezenlijking van de 2de gracht werd uitgesteld tot 1991, bij gebrek aan voldoende beschikbare middelen, om redenen in verband met de uitgaven met de kerkhoven.

Wat het zuiveren van de rook betreft is in het stuk A 23/3 - 89/90 sprake van de problematiek van de vierde oven; deze knoop werd echter nog niet doorgemaakt. De bouw van de vierde oven zou de plaatsing van de zuiveringsinstallatie op de drie bestaande ovens minder duur maken.

Les crédits supplémentaires de 30 millions demandés pour cette année sont donc justifiés par l'incidence de la séparation des fines et mâchefers (coût de manipulation, coût de mise en décharge) ainsi que d'une taxe communale supplémentaire (30/F/T) pour la mise en décharge des mâchefers.

Le même membre pose la question suivante concernant l'ajustement du budget régional.

A la section 38, article 63.83, du Titre II, une diminution de 43,6 millions est prévue pour les subsides aux administrations subordonnées. Dans les 70,4 millions restants, quels sont les montants des ordonnancements respectivement consacrés :

- à la séparation fines/mâchefers;
- à l'augmentation de la capacité de stockage;
- au lavage des fumées;
- au cimetière? (Cf. p. 135 du document A23/3 - 89-90).

Le Secrétaire d'Etat répond que les 139 millions prévus en recettes à l'article 66.01, Titre II, section I du budget des voies et moyens de l'Agglomération correspond à l'article 63.83, section 38, Titre II du budget régional ou figurent 114 millions en ordonnancement, et à l'article 61.87, où figurent 68,9 millions dont une partie (25 millions) étaient envisagés pour les parcs de recyclage.

Ces 139 millions sont inscrits en dépenses à l'article 73.01, section 03, partie I, Titre II du budget.

La ventilation des 114 millions de l'article 63.83 du budget régional est donnée à la page 135 du document A-23 - 89/90. Les investissements prévus dans mon domaine de compétences étaient la séparation fines-mâchefers, la capacité de stockage (2^e fosse), le lavage des fumées. S'y ajoutaient les cimetières, relevant du Secrétaire d'Etat Gosuin.

Le coût de la séparation fines-mâchefers, prévu pour un montant de 103 millions dans le document précité, a été ramené à 15 millions par le choix d'une formule provisoire.

La réalisation de la 2^e fosse a été reportée à 1991, faite d'un disponible suffisant, en raison de dépenses relatives aux cimetières.

Quant au lavage des fumées, il est fonction dans le document A-23/3 - 89/90 de la problématique du 4^e four; or, celle-ci n'a pas encore été tranchée. La réalisation du 4^e four rendrait moins onéreuse la mise en place de l'installation de lavage sur les trois fours existants.

Dezelfde spreker vraagt dan welke juridische argumenten de uitbater aanhaalde om zich tegen de Agglomeratie te keren.

De Staatssecretaris antwoordt dat de concessiehouder van mening was dat de oorspronkelijke voorwaarden van het contract werden gewijzigd. Hij baseerde zich op zeer gegronde juridische argumenten om de nieuwe en niet te voorzien omstandigheden te bewijzen. Werden onder andere naar voren gebracht :

- de praktische onmogelijkheid om de slakken te commercialiseren, in hoofdzaak te wijten aan de wetgeving in de andere gewesten, waar slakken als afval worden beschouwd;
- de verhoging van de kosten voor het storten, die voor een groot deel voortvloeien uit nieuwe beperkingen wat de exploitatie van afval betreft, waarvoor de verantwoordelijkheid, wat de normen betreft, bij de andere twee gewesten ligt.

Een Raadslid vraagt naar welke stortplaats het koolgruis zal worden gebracht en hoeveel belasting voor het storten zal worden betaald.

De Staatssecretaris antwoordt dat het een stort van de categorie 1 betreft, gelegen te Zonnebeke, in het Vlaamse Gewest. De belasting van het Vlaamse Gewest bedraagt 900 fr./T. De verhoging van de kosten voor de verwerking van het koolgruis en de slakken is in de begrotingsaanpassing opgenomen.

6. Vragen gericht aan de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Een lid stelt volgende drie vragen :

- a) in verband met sectie 38, blz. 12, artikel 01.01.12 : waarom wordt het bedrag voor de studies in verband met milieubescherming met 14,7 miljoen verminderd?
- b) in verband met sectie 41, blz. 20, artikel 51.02 : het bedrag voor aanplantingen op privé-goederen daalt van 13,5 tot 2 miljoen. Vanwaar deze plotse daling?
- c) in verband met sectie 41, blz. 20, artikel 71.02 : voor de aankoop van terreinen met het oog op het scheppen van openbare groene ruimten wordt 10 miljoen minder ingeschreven. Hoe komt dat, gelet op het feit dat vele aanvragen voor dergelijke aankopen niet konden worden ingewilligd?

De Staatssecretaris geeft de volgende antwoorden :

- a) Artikel 01.01.12.51 voorzag in 49,5 miljoen voor het lopende jaar. Er werd echter 58,4 miljoen overgedragen. Dit artikel moet trouwens in verband gebracht worden met 01.01 waar in 41,2 miljoen aan overdrachten werd voorzien en in 45 miljoen voor het jaar. Dat maakt dus :

Le même orateur demande alors de quels arguments juridiques l'exploitant pouvait se prévaloir pour se retourner contre l'Agglomération?

Le Secrétaire d'Etat répond que le concessionnaire a estimé que les conditions initiales du contrat étaient modifiées. Il a fait valoir des arguments juridiques non dépourvus de fondement pour prouver qu'il y avait des circonstances nouvelles et imprévisibles. Ont notamment été avancés :

- l'impossibilité pratique de commercialiser les mâchefers, et ce essentiellement parce que la législation en vigueur dans les autres régions considèrent les mâchefers comme des déchets;
- l'augmentation des coûts de mise en décharge qui résultent pour une bonne part de nouvelles contraintes au niveau de l'exploitation des décharges dont la responsabilité en termes normatifs incombe aux deux autres régions.

Un Conseiller demande quelle est la décharge vers laquelle seront acheminées les fines, et quelle est le coût de la taxe payée pour la mise en décharge.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'une décharge de classe 1 située à Zonnebeke, en région flamande. La taxe de la Région flamande s'élève à 900 F la tonne. L'augmentation des coûts pour le traitement des fines et des mâchefers est incorporée dans l'ajustement budgétaire.

6. Questions adressées au Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'eau

Un membre pose les trois questions suivantes :

- a) section 38, page 12, article 01.01.12 : pour quelle raison réduit-on de 14,7 millions le montant consacré aux études relatives à la protection de l'environnement?
- b) section 41, page 20, article 51.02 : le montant consacré aux plantations sur bien privés passe de 13,5 à 2 millions. Quelle est la raison de cette chute brutale?
- c) section 41, page 20, article 71.02 : l'acquisition de terrains en vue de la création d'espaces verts publics voit son montant réduit de 10 millions. Comment cela se fait-il alors que de nombreuses demandes de telles acquisitions n'ont pu être rencontrées?

Le Secrétaire d'Etat fournit les réponses suivantes :

- a) Il s'agit de l'article 01.01.12.51. Cet article prévoyait 49,5 millions pour l'exercice courant. Toutefois, il y avait 58,4 millions de report. Par ailleurs, cet article est à mettre en relation avec le 01.01 sur lequel étaient prévus 41,2 millions de report et 45 millions pour l'exercice. Cela fait donc :

49,5
58,4 overdracht
41,2
45
<hr/>
194,1

Van dit bedrag wordt ongeveer 108 miljoen uitgegeven voor de snelle uitvoering van de vastleggingen.

- b) In 51.02 betreft het aanplantingen en verbeteringen inzake privé-goederen. Het beleid van de Staatssecretaris is er op gericht eerst aan de openbare goederen te werken. De aanvragen ter zake hebben trouwens te maken met in feite weinig talrijke privé-initiatieven (operatie 2,0 voor Massarttuin).
- c) de verminderingen zijn te wijten aan de volgende factoren :
- 1° huidige traagheid in de aankoopprocedures (met een bestuur dat nog niet voltallig is);
 - 2° beleid : groene ruimten in het centrum van het stad, bij voorkeur in de randstand (bv. Mercelislblok);
 - 3° aankoop die dikwijls gebeurt in het kader van een vastgoedproject (bv. Linthoutpark); de onderhandelingen hangen dus niet alleen van het Gewest af;
 - 4° het feit dat we vooral begaan zijn met het opknappen en het onderhouden van hetgeen bestaat;
 - 5° het feit dat we in de mate van het mogelijke bij voorkeur via erfpacht werken.

Aan de in verband met artikel 63.83 van sectie 38 van Titel II gestelde vraag voegt de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter de volgende bijkomende informatie toe :

— scheiding koolgruis/slakken	15,0
— kerkhof	55,0
— 2de gracht	0
— zuivering	0
	<hr/>
	70,0

er blijft echter 70,4 miljoen over.

Een ander lid stelt de volgende vragen :

- a) kunnen we, in verband met sectie 36, artikel 12.32 de lijst krijgen van de reeds op basis van dit artikel verwezenlijkte en/of bestelde publicaties?
- b) kunnen we, in verband met sectie 36, artikel 33.60 de lijst krijgen van de organismen en groeperingen die op basis van dit artikel werden en zullen betaald worden?
- c) waarom konden, in verband met sectie 36, artikel 33.62.74, de toelagen niet via VIHT's worden toegekend?

49,5
58,4 report
41,2
45,0
<hr/>
194,1

De ce montant ± 108 millions seront dépenses en fonction de la rapidité des engagements.

- b) Le 51.02 représente des plantations et aménagements sur des biens privés. La politique du Secrétaire d'Etat est d'abord de travailler sur les biens publics. Par ailleurs, les demandes en cette matière dépendent des initiatives privées en fait très peu nombreuses. (Opération 2,0 sur Jardin Massart).
- c) Les réductions sont dues aux facteurs suivants :
- 1° lenteur actuelle dans les procédures d'acquisition (avec une administration en voie de constitution).
 - 2° politique : espaces verts dans le centre ville, de préférence à la périphérie (ex. Ilot Mercelis).
 - 3° l'acquisition se réalise souvent dans le cadre d'un projet immobilier (ex. Parc Linthout) → Les négociations ne dépendent pas seulement de la Région.
 - 4° Nous sommes surtout préoccupés d'aménager et d'entretenir ce qui existe.
 - 5° nous préférons travailler quand c'est possible par emphytéose.

Par ailleurs, à la question posée au Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président concernant la subdivision de l'article 63.83 de la section 38 du Titre II, le Secrétaire d'Etat ajoute le complément d'information suivant :

— séparation fines/mâchefers	15,0
— cimetièrre	55,0
— 2 ^{me} fosse	0
— lavage	0
	<hr/>
	70,0

or, il reste 70,4 millions.

Un membre pose les questions suivantes :

- a) section 36, article 12.32 : pourrions-nous connaître la liste des publications déjà réalisées et/ou commandées sur base de cet article?
- b) section 36, article 33.60 : pourrions-nous connaître la liste des organismes et groupements qui ont été et qui seront subsidiés par cet article?
- c) section 36, article 33.62.74 : pour quelles raisons ces allocations ne pouvaient-elles pas être octroyées par le biais des ADILS?

d) hoe is, in verband met sectie 36, artikel 33.62.87, dergelijke vermindering mogelijk, terwijl het annuïteiten betreft die overeenstemmen met in het verleden afgesloten leningen?

De Staatssecretaris geeft de volgende antwoorden :

a) twee via dit artikel gefinancierde werken werden gepubliceerd :

— de eerste publicatie, met als titel « la Ville et le marché » heeft het over de werkzaamheden van de Fondation Travail Université in verband met de elementen voor de evaluatie van het fiscaal beleid inzake onroerend goed in Brussel;

— de tweede publicatie, met als titel « Evaluation du système des primes au logement dans la Région bruxelloise » gaat over de werkzaamheden van de Fondation Hendrik Beyaert.

b) De lijst van de organismen en groeperingen die door artikel 33.60 van sectie 36 werden en zullen worden betoelaagd, ziet er als volgt uit :

- Brussels forum voor de strijd tegen armoede;
- Studiedag van het MOC over de huisvesting in Brussel;
- Syndicaat van de sociale huurders;
- Actiecomité Marollenwijk;
- Internationale Vereniging van de Vastgoedeigenaars;
- Défis;
- Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen;
- SWO - Studiebezoek Parijs;
- Tzigane - Marcinelle : studiedag;
- Home Familial : studiedag over de deelname van de huurders in de erkende maatschappijen.

c) In overeenstemming met het advies van de inspectie van financiën was men van mening dat artikel 60.23 van sectie 36 van de begroting, opgenomen in deel vier van de begroting, een fonds vormt en niet te dien einde kon worden gebruikt.

Dit fonds is het onderwerp van een organiek besluit dat het wettelijk kader van de werking ervan vastlegt.

Het wettelijk kader voor de toekenning van de VIHT's laat niet toe het probleem op te lossen van de personen die in de Samaritaanwijk uit hun woning werden gezet (onmogelijkheid om de vereiste administratieve dossiers samen te stellen wat de inkomsten van de begunstigden betreft).

De Brusselse Executieve had er zich toe verbonden deze bevolking materiële hulp te bieden.

d) section 36, article 33.62.87 : comment une telle réduction est-elle possible, alors qu'il s'agit d'annuités correspondant à des emprunts contractés par le passé?

Le Secrétaire d'Etat donne les réponses suivantes :

a) Deux travaux financés par cet article ont été publiés :

— la première publication intitulée « la Ville et le marché » reprend les travaux de la Fondation Travail Université concernant les éléments d'évaluation des politiques de fiscalité immobilière à Bruxelles.

— la seconde intitulée « Evaluation du système des primes au logement dans la Région bruxelloise » reprend les travaux de la Fondation Hendrik Beyaert.

b) La liste des organismes et groupements qui ont été et seront subsidiés par l'article 33.60 de la Sections 36 est la suivante :

- Forum bruxellois de lutte contre la pauvreté;
- Journée d'étude de MOC sur le logement à Bruxelles;
- Syndicat des locataires sociaux;
- Comité d'action des Marolles;
- Union Internationale de la Propriété immobilière;
- Défis;
- Fédération bruxelloise des unions de locataires;
- DSQ - Paris Visite d'étude;
- Tzigane - Marcinelle Journée d'étude;
- Hôme Familial Journée d'étude sur la participation des locataires dans les sociétés agréées.

c) Conformément à l'avis de l'Inspection des finances, il a été considéré que l'article 60.23 de la Section 36 du budget institué dans la partie 4 du budget constitue un fonds et ne pouvait être utilisé à cette fin.

Ce fonds est l'objet d'un arrêté organique qui en prescrit le cadre légal de son fonctionnement.

Le cadre législatif organisant l'octroi des ADILS ne permet pas de répondre à la situation des personnes expulsées du quartier de la Samaritaine (impossibilité de constituer les dossiers administratifs requis du point de vue des revenus des bénéficiaires).

L'Exécutif bruxellois s'était engagé à apporter une aide matérielle à cette population.

De gekozen technische oplossing om een artikel op te stellen, speciaal bedoeld voor de betaling van een verhuistoelage van 15.000 fr. voor elke uitgezette persoon zoals dit door de Executieve werd beslist, stemde dus overeen met het eensluidend advies van de Inspectie van Financiën.

De betaling zal onverwijld worden uitgevoerd.

- d) De vermindering, doorgevoerd in artikel 33.62.87, betreffende de betaling van de interest ten laste van het Gewest voor de door het Woningfonds van het Brusselse Gewest afgesloten leningen, was mogelijk dank zij een aanpassing vanwege de gewestelijke administratie.

Deze aanpassing schaadt geenszins de handelingsbevoegdheid van het Fonds en wordt deels verklaard door de invoering, in 1989 van een nieuw financieringsstelsel voor het Fonds via begrotingskredieten.

Een lid merkt op dat in artikel 73.11 van Titel II van deel I een bijkrediet van 3 miljoen wordt gevraagd, terwijl men tegelijkertijd, namelijk in artikel 2 van dit ontwerp voorstelt het op 31 december 1989 beschikbare saldo - 200 miljoen - naar sectie 36 - huisvesting - over te dragen.

De Staatssecretaris antwoordt dat de 200 miljoen slaan op voorlopige vastlegging voor dossiers die nog niet echt werden opgesteld of op kredieten die tot geen enkele vastlegging aanleiding gaven. Vandaar dat men er de voorkeur aan geeft deze kredieten naar andere begrotingsartikelen over te dragen.

Vervolgens heeft er een bespreking plaats over het pijl van de schuld voor de sociale huisvesting en over de terugbetaling ervan.

Meerdere leden zeggen dat ze hun weg verliezen in de overdrachten die de Staatssecretaris in de artikelen deed. Ze vragen dat men de Commissie een tabel geeft waarin duidelijk het onderscheid wordt gemaakt tussen de overdrachten van saldi, de nieuwe naar aanleiding van de aanpassing gevraagde kredieten en de op de oorspronkelijke begroting ingeschreven kredieten.

De Staatssecretaris erkent dat het soms moeilijk was het boekingsmechanisme te voorzien, onder andere als gevolg van het feit dat er sedert 1980 kredieten worden overgedragen, maar zegt dat men inzake de financiering van de sociale huisvesting gewerkt heeft volgens het principe van het systematisch gebruiken van de eind '89 beschikbare saldi om de terugbetaling van het kapitaal of van de interesten van de schuld uit te voeren.

Trouwens, wat het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen betreft, gaf de Staatssecretaris er de voorkeur aan terug te keren naar een logica van herbudgettering door de uitgaven van deze instelling te financieren met begrotingskredieten en niet via een tussenkomst in de interestvoeten.

La solution technique retenue de créer un article spécifique au paiement d'une allocation de dédommagement de 15.000 F par personne expulsée telle qu'elle a été décidée par l'Exécutif a donc été retenue de l'avis conforme de l'Inspection des finances.

Le paiement sera exécuté incessamment.

- d) La réduction effectuée à l'article 33.62.87 qui concerne le paiement de l'intérêt mis à charge de la Région pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Région bruxelloise a été rendue possible suite à un ajustement par l'Administration régionale.

Cet ajustement ne lèse en rien le pouvoir d'action du Fonds et s'explique, pour partie, par l'introduction dès 1989 du nouveau régime de financement du Fonds par crédits budgétaires.

Un membre fait observer qu'à l'article 73.11 du Titre II, partie I, un crédit supplémentaire de 3 millions est demandé alors que simultanément, à l'article 2 du présent projet, on propose de transférer le solde disponible au 31 décembre 1989 - 200 millions - au bénéfice de la section 36 - logement.

Le Secrétaire d'Etat répond que les 200 millions correspondent soit à des engagements provisionnels pour des dossiers qui ne sont pas réellement constitués, soit à des crédits n'ayant fait l'objet d'aucun engagement. Dès lors, on a préféré transférer ces crédits vers d'autres articles budgétaires.

Une discussion s'engage ensuite au sujet du niveau de la dette du logement social et de son remboursement.

Plusieurs membres déclarent ne plus pouvoir s'y retrouver dans les transferts opérés par le Secrétaire d'Etat entre différents articles. Ils demandent que soit communiqué à la Commission un tableau faisant clairement la distinction entre les transferts de soldes, les nouveaux crédits demandés à l'occasion du feuilleton et les crédits inscrits au budget initial.

Le Secrétaire d'Etat, tout en reconnaissant qu'il est parfois difficile de comprendre le mécanisme d'imputation du fait notamment des crédits reportés depuis 1980, déclare que le principe suivi en matière de financement de la dette du logement a été d'utiliser systématiquement les soldes disponibles fin 1989 pour les affecter au remboursement soit du capital soit des intérêts de la dette.

De plus, pour le Fonds du logement de la Ligue des Familles le Secrétaire d'Etat a préféré revenir à une logique de rebudgetisation en finançant les dépenses de cette institution par des crédits budgétaires, et non plus par une intervention dans les taux d'intérêt.

In 1989 werd een krediet van 100 miljoen ingeschreven; in 1990 staan 640 miljoen in artikel 82.01 van Titel II. Dit moet gedeeltelijk de last voor in artikel 33.62.87 opgenomen interestverschillen verminderen.

Een lid vraagt wat het verschil is tussen artikel 61.02 en artikel 82.01 van Titel II, deel II.

De Staatssecretaris zegt dat het een opschriftprobleem betreft: artikel 61.02 is niet aangepast aan de bedoelde activiteit. Daarom moest men een nieuw artikel inlassen met de kredieten voor de terugbetaling van de schuld van het Fonds van de Bond der Grote Gezinnen.

Een ander lid vraagt of het bedrag van 6,7 miljard van eind '88 overgedragen kredieten alleen de sectie huisvesting betreft ofwel alle secties van de begroting.

De Minister van financiën antwoordt dat het gaat over alle eind '88 voor Titel I en II beschikbare kredieten, dus buiten fonds.

Hetzelfde lid vraagt dan welke kredieten zullen worden geschrapt, aangezien, als gevolg van het akkoord met de Nationale Regering, de 6,7 miljard niet meer zullen kunnen aangewend worden.

De Minister van Financiën zegt dat de Staat de 6,7 miljard niet zal storten; men heeft echter nog ongeveer 14 miljard op het einde van '89 niet gebruikte kredieten (de 6,7 miljard inbegrepen). Momenteel weet men nog niet precies welke artikelen zullen worden geschrapt, maar het is duidelijk dat ze allemaal op het einde van het jaar zullen worden geschrapt, behalve deze die nodig zijn voor het dekken van lasten uit het verleden.

De grote vergissing die men in het verleden heeft gemaakt bestond erin de kredieten van het jaar in kwestie en de overgedragen kredieten niet duidelijk te scheiden en de vastleggingen te boeken zonder dit onderscheid te maken.

Un crédit de 100 millions a été inscrit en 1989; pour 1990, 640 millions figurent à l'article 82.01 du Titre II. Ceci doit diminuer pour partie la charge pour différence d'intérêts reprise à l'article 33.62.87.

Un membre demande quelle est la différence entre les articles 61.02 et 82.01 du Titre II, partie II.

Le Secrétaire d'Etat précise qu'il s'agit d'un problème d'intitulé: l'article 61.02 est inadéquat pour l'activité visée. C'est la raison pour laquelle il a fallu créer un nouvel article pour reprendre les crédits affectés au remboursement de la dette du Fonds de la Ligue des Familles.

Un autre membre demande si le montant de 6,7 milliards de crédits reportés à fin 1988 englobe uniquement le logement ou toutes les sections du budget.

Le Ministre des Finances répond qu'il s'agit de tous les crédits disponibles fin 1988 pour les Titres I et II, donc hors fonds.

Le même membre demande alors quelles sont les crédits qui seront annulés, puisque suite à l'accord intervenu avec le Gouvernement national les 6,7 milliards ne pourront plus être utilisés.

Le Ministre des Finances déclare que les 6,7 milliards ne seront pas versés par l'Etat; cependant, il y a encore pour environ 14 milliards de crédits non-utilisés à fin 1989 (y compris les 6,7 milliards). On ne sait pas encore à l'heure actuelle désigner nommément les articles qui seront annulés, mais il est clair qu'on les annulera tous en fin d'année, sauf ceux qui sont nécessaires pour couvrir certaines charges du passé.

La grande erreur qu'on a faite dans le passé, c'est de ne pas séparer clairement les crédits de l'année avec les crédits reportés et d'imputer les engagements sans faire cette distinction.

V. Stemming

1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het Begrotingsjaar 1990.

Amendement 1 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 1 en de tabel worden aangenomen met 8 stemmen tegen 3.

Artikelen 2 tot 9, evenals het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, worden met een identieke stemming aangenomen.

2. Ontwerp van reglement houdende aanpassing van de uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het Begrotingsjaar 1990.

Artikel 1 en de tabel worden aangenomen met 8 stemmen tegen 3.

Artikelen 2 tot 4, evenals het ontwerp van reglement in zijn geheel worden met een identieke stemming aangenomen.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteurs,

Serge de PATOUL
Jan BEGHIN

De Voorzitter,

Edouard POULLET

V. Votes

1. Projet d'ordonnance ajustant le budget des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1990.

L'amendement n° 1 est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

L'article 1^{er} amendé et le tableau sont adoptés par 8 voix contre 3.

Les articles 2 à 9, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés par un vote identique.

2. Projet de règlement ajustant le budget des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1990.

L'article 1^{er} et le tableau sont adoptés par 8 voix contre 3.

Les articles 2 à 4, ainsi que le projet de règlement dans son ensemble, sont adoptés par un vote identique.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les Rapporteurs,

Serge de PATOUL
Jan BEGHIN

Le Président,

Edouard POULLET

BIJLAGE 1

ANNEXE 1

TOESTAND VAN DE BUDGETTAIRE FONDSSEN
OP 6 NOVEMBER 1990SITUATION DES FONDS BUDGETAIRES
AU 6 NOVEMBRE 1990

Belangrijkste fondsen

Fonds les plus importants

Deel I - Partie I

Sect. 32	60.02.00	Lening Degroeve	492,7 milj./mill.
		Emprunt Degroeve	
	60.07.00	Fonds n° 208 2 %	93,2 milj./mill.
	60.08.00	Hulp ten bate gemeenten in moeilijkheden	1.402,0 milj./mill.
		Aide aux communes en difficulté	
Sect. 34	60.01.01	FEERR Grote ondernemingen	180,2 milj./mill.
		Grandes entreprises	
	60.01.02	FEERR KMO'S	0,9 milj./mill.
		PME	
Sect. 36	60.21.00	Lasten van het verleden (i)	622,4 milj./mill.
		Charges du passé (i)	
	60.23.00	Toelagen huur en verhuizingen	153,4 milj./mill.
		Allocations loyers, déménagements	
	60.24.05	Bond der Gezinnen (i)	47,7 milj./mill.
		Ligue des Familles (i)	
	60.26.00	Huurverminderingen, hoofden van grote gezinnen	57,9 milj./mill.
		Remises de loyer, chef de familles nombreuses	

Deel II - Partie II

Sect. 33	60.02.00	Fonds voor stadskernvernieuwing	41,0 milj./mill.
		Fonds de rénovation urbaine	
	60.02.01	Idem	62,3 milj./mill.
	60.03.00	Premies particulieren vernieuwing	260,0 milj./mill.
		Primes particuliers rénovation	
Sect. 34	60.01.01	FEERR Grote ondernemingen	35,0 milj./mill.
		Grandes entreprises	
	60.01.02	FEERR KMO's	140,9 milj./mill.
		PME	
	60.01.03	Industriële zonings	666,1 milj./mill.
		Zonings industriels	
	60.10.00	Prototypefondsen	159,9 milj./mill.
		Fonds des prototypes	
Sect. 36	60.35.00	Investerings sociale woningen	1.555,9 milj./mill.
		Investissements logements sociaux	
	60.36.00	Comfort en aankooppremies	121,3 milj./mill.
		Primes acquisition - confort	
Sect. 38	60.08.00	Strijd tegen de hinder	108,2 milj./mill.
Hygiëne - Hygiène		Lutte contre les nuisances	
Sect. 40	60.04.00	Strijd tegen de hinder	363,9 milj./mill.
Water - Eau		Lutte contre les nuisances	

BIJLAGE 2

1. De transferten voorzien onder artikel 2

Sommige leden stellen zich terecht de vraag welke de betekenis is van het artikel 2 en het artikel 7 van het aanpassingsblad van het Ministerie.

In artikelen 24 en 25 van de begrotingsordonnantie 1990 werd op een gedeelte van de beschikbare kredieten, verspreid over de onderscheidene secties, een transfert gerealiseerd naar de artikelen van de sectie Huisvesting, die het moest mogelijk maken een bijkomende inspanning te verwezenlijken voor de aflossing van de leningslast sociale huisvesting.

Aangezien in feite de leningslast buiten de begroting om, verminderd werd met 5,9 miljard door de annulatie van 6,7 miljard overgedragen kredieten, kunnen de artikelen 24 en 25 van de begrotingswet 1990 niet uitgevoerd worden.

Het artikel 7 van het aanpassingsblad schrapt dan ook de artikelen 24 en 25 van de begrotingsordonnantie 1990.

De artikelen 2 en 3 van het aanpassingsblad voorzien volgende verrichtingen :

- 185,8 miljoen worden getransfereerd naar artikelen die op 31 december 1988 een negatief saldo vertoonden;
- 352 miljoen worden aangewend voor de sociale huisvestingslasten;
- 100 miljoen betreffen een verhoging van de dotatie « Woningfonds »;
- 168,1 miljoen worden overgeheveld naar de Agglomeratie ter compensatie van de lonen van het binnen de administratie tewerkgestelde agglomeratiepersoneel;
- 92,7 miljoen worden getransfereerd ten gunste van de stadsrenovatie;
- 60,3 miljoen niet verschuldigde werkingskosten BGDA worden naar de tewerkstellingsprogramma's getransfereerd;
- 67,9 miljoen werkingskosten nog voorzien in 1990 in de sectie Openbare Werken, worden naar de sectie Gewestelijke Administratie getransfereerd.

In bijlage gaat een tabel met de teksten van de in artikelen 2 en 3 voorgestelde transferten.

Deze transferten mogen niet geïnterpreteerd worden als een loutere heraanwending van de kredieten die bestemd waren voor de aflossing van de sociale huisvestingslasten.

ANNEXE 2

1. Transferts prévus à l'article 2

Certains membres se posent à juste titre la question de savoir quelle est la signification de l'article 2 et de l'article 7 du feuilleton d'ajustement du Ministère.

Dans les articles 24 et 25 de l'ordonnance budgétaire 1990, il a été réalisé un transfert sur une partie des crédits disponibles sur plusieurs sections vers les articles de la section Logement, ce qui devait rendre possible de faire un effort supplémentaire pour l'amortissement des charges du logement social.

En fait, puisque les charges d'emprunt du logement social avaient été diminués de 5,9 milliards par l'annulation de 6,7 milliards sur des crédits reportés, les articles 24 et 25 de l'ordonnance budgétaire 1990 ne pouvaient plus être exécutés.

L'article 7 du feuilleton d'ajustement supprime, dès lors, les articles 24 et 25 de l'ordonnance budgétaire 1990.

Les articles 2 et 3 du feuilleton d'ajustement prévoient les opérations suivantes :

- 185,8 millions sont transférés vers les articles qui au 31 décembre 1988 présentaient un solde négatif;
- 352 millions sont affectés aux charges du logement social;
- 100 millions concernent une augmentation de la dotation « Fonds du Logement »;
- 168,1 millions sont transférés vers l'Agglomération en compensation des salaires du personnel de l'Agglomération occupé par l'Administration régionale;
- 92,7 millions sont transférés en faveur de la rénovation urbaine;
- 60,3 millions de frais de fonctionnement non dus à l'ORBEM sont transférés au programme d'emploi;
- 67,9 millions de frais de fonctionnement encore prévus en 1990 dans la section Travaux publics, sont transférés vers la section Administration régionale.

En annexe, vous trouverez un tableau avec le libellé des transferts proposés dans les articles 2 et 3.

Ces transferts ne peuvent donc nullement être interprétés comme étant une réaffectation des crédits initialement prévus pour l'amortissement des charges du logement.

Art. 2

Overdrachten tussen saldi op 31 december 1989 beschikbare kredieten worden overgedragen volgens onderstaande tabel :

	Overgedragen bedrag — Montant transféré	Overdracht			
			van artikel — de l'article		
Allerhande uitg. - Dép. tte nat.	36.600.000	Ec. Exp.	01.01.00.34	sect. 34	T. I
Idem	1.600.000	Exp. Ec.	01.01.00.34	sect. 34	T. I
Tentoon., enz. - Expos., confér., etc.	8.429.888	»	12.28.00.20	sect. 34	T. I
Lasten van het verleden (i) - Charg. passé log. (i)	27.000.000	Huisvest.	41.61.01.47	sect. 36	T. I
Idem	8.776.784	Logem.	41.61.01.47	sect. 36	T. I
Idem	904.322	»	41.61.01.47	sect. 36	T. I
Idem	3.068.756	»	41.61.01.47	sect. 36	T. I
Idem	1.437.071	»	41.61.01.47	sect. 36	T. I
Idem	10.953.945	»	41.61.01.47	sect. 36	T. I
Idem	2.767.102	»	41.61.01.47	sect. 36	T. I
Idem	2.100.000	»	41.61.01.47	sect. 36	T. I
Idem	117.943.562	»	41.61.01.47	sect. 36	T. I
Leningen GKB (a) - Empr. CCB (a)	7.300.000	Hygiène	63.20.00.62	sect. 38	T. II - P. II
Last. verl. (i) - Charg. passé log. (i)	10.842.038	Huisvest.	41.61.01.47	sect. 36	
Informatiecentr. - Centre d'information	815.768	Logem.	41.66.00.61	sect. 36	T. I
Brunfautwet - Loi Brunfaut	19.500.000	»	51.06.00.52	sect. 36	T. II - P. I
Allerh. uitgaven - Dép. tte nature	13.000.000	Hygiène	01.01.00.45	sect. 38	T. I
Studiën - Etudes	58.400.000	»	12.51.09.12	sect. 38	T. I
Leningen GKB (a) - Empr. CCB (a)	31.000.000		63.20.00.62	sect. 38	T. II - P. II
Idem	26.000.000		63.20.00.62	sect. 38	T. II - P. II
Ond. groene ruimten - Entr. esp. verts	2.000.000	Stedeb.	14.02.00.30	sect. 33	T. I
Beplantingswerken - Trav. d. plantat.	11.300.000	Urban.	51.02.00.56	sect. 33	T. II - P. I
Idem	19.500.000	»	51.02.00.56	sect. 33	T. II - P. I
Idem	1.000.000	»	51.02.00.56	sect. 33	T. II - P. I
Idem	1.200.000	»	51.02.00.56	sect. 33	T. II - P. I
Aank. gr. ruimten - Acquis. esp. verts	23.800.000	»	71.01.02.41	sect. 33	T. II - P. I
Aanl. gr. ruimten - Aménag. esp. verts	100.000.000	»	73.11.02.89	sect. 33	T. II - P. I
Idem	100.000.000	»	73.11.02.89	sect. 33	T. II - P. I
Studiën - Etudes	10.300.000	Bossen	12.32.00.27	sect. 41	T. I
Jaarbeurz., tentoonst. - Foires, expos.	900.000	Forêts	12.40.00.51	sect. 41	T. I
Huur - Loyers	300.000	»	12.62.00.20	sect. 41	T. I
Overwinteringsgebieden vogels - Lieux d'hiv. oiseaux	200.000	»	33.60.00.09	sect. 41	T. I
Bosbouw. werk. (gem.) - Trav. for. (comm.)	2.000.000	Bossen	63.60.00.69	sect. 41	T. II - P. I
Bosbouw. werk - Trav. for.	5.000.000	Forêts	73.60.00.62	sect. 41	T. II - P. I
Stadskernvernieuw. - Rénov. urb. (privés)	3.727.680	Stedeb.	51.05.00.65	sect. 33	T. II - P. I
Stadskernv. (op.) - Rénov. urb. (publ.)	50.000.000	Urban.	63.09.02.90	sect. 33	T. II - P. I
Stadskernv. (op.) - Rénov. urb. (publ.)	30.000.000		63.11.00.94	sect. 33	T. II - P. I
Renov. gevels - Rén. fac. commun	9.000.000		63.09.05.93	sect. 33	T. II - P. I
Gemeent. verlicht. - Eclair. communal	320.941	Tewerkst.	12.23.00.32	sect. 35	T. I
Provinc. comités - Comités provinc.	530.000	Emploi	33.07.00.76	sect. 35	T. I
Subs. instell. arbeidsb. - Subs. aux instit. plac.	31.697.200	»	42.01.01.43	sect. 35	T. I
Toelage BGDA - Subs. ORBEM	5.032.894	»	42.01.02.44	sect. 35	T. I
Toelage BGDA - Subs. ORBEM	23.559.771	»	42.01.05.47	sect. 35	T. I
Toelage BGDA - Subs. ORBEM	4.465.000	»	61.01.00.03	sect. 35	T. II - P. II
Inform. centrum - Centre informatique	1.000.000	Informat.	41.10.00.82	sect. 43	T. I
Inform. centrum - Centre informatique	19.100.000	»	01.03.00.73	sect. 43	T. II - P. II
Wedden - Traitements	622.095	»	61.01.00.25	sect. 43	T. II - P. II
Kosten 1ste inricht. - Frais 1 ^{re} install.	1.200.000	Kab. Picqué	11.02.00.39	sect. 02	T. I
Werk. onteigen. - Trav. décomptes	1.400.000	Cab. Picqué	12.07.00.63	sect. 02	T. I
Idem	27.900.000	Op. werken	01.02.00.16	sect. 44	T. I
Electr. uitrustingen - Equip. élect.	168.100.000	Tr. publ.	01.02.00.16	sect. 44	T. I
Gewestel. gebouwwerken - Bât. région.	40.000.000		01.03.00.19	sect. 44	T. I
Dot. n.v. Zeekanaal - Dotat. s.a. du Canal	55.000.000		01.06.00.28	sect. 44	T. I
Kosten 1ste inricht. - Frais 1 ^{re} install.	10.900.000	Verk. - Comm.	01.01.00.40	sect. 45	T. I
	3.700.000	Kab. Chab.	12.07.00.90	sect. 03	T. I
		Cab. Chab.			

1.153.197.617

Art. 2

Des transferts entre soldes de crédits disponibles au 31 decembre 1989 sont effectués selon le tableau repris ci-après :

Transfert		naar artikel		
		—		
		vers l'article		
	12.32.00.32	sect. 34	T. I	Kosten v. expertises - Frais d'expert.
	32.02.00.25	sect. 34	T. I	Toelage aan BET - Subv. au BET
	12.23.00.05	sect. 34	T. I	Aanm. priv. invest. - Encour. inv. priv.
Administr.	11.03.00.49	sect. 31	T. I	Wedden ambtenaren - Trait. fonct.
Administr.	12.01.00.52	sect. 31	T. I	Werkingskosten - Frais fonctionn.
	12.02.00.55	sect. 31	T. I	Idem
	12.03.00.58	sect. 31	T. I	Idem
	12.04.00.61	sect. 31	T. I	Idem
	12.05.00.64	sect. 31	T. I	Idem
	12.07.00.70	sect. 31	T. I	Idem
	12.19.00.09	sect. 31	T. I	Idem
	43.20.00.92	sect. 38	T. I	Leningen aan GKB (i) - Empr. au CCB (i)
	61.90.02.80	sect. 36	T. II - P. II	Last. verl. (a) - Charg. passé (a)
Water - Eau	43.30.01	sect. 40	T. I	Leningen aan GKB (i) - Empr. au CCB (i)
	41.61.01.47	sect. 36	T. I	Last v. h. verl. (i) - Charg. d. passé (i)
	61.90.02.08	sect. 36	T. II - P. II	Idem (a) - Idem (a)
	41.61.01.47	sect. 36	T. I	Idem (i) - Idem (i)
	41.61.01.47	sect. 36	T. I	Idem (i) - Idem (i)
	61.90.02.08	sect. 36	T. II - P. II	Idem (a) - Idem (a)
	43.20.00.92	sect. 38	T. I	Leningen GKB (i) - Empr. CCB (i)
	41.61.01.47	sect. 36	T. I	Last v. h. verl. (i) - Charg. d. passé (i)
	61.90.02.08	sect. 36	T. II - P. II	Last v. h. verl. (a) - Charg. d. passé (a)
	01.04.00.06	sect. 44	T. II - P. I	Werk. gr. ruimten - Trav. esp. verts
	71.01.01.39	sect. 33	T. II - P. I	Aank. gr. ruimt. - Acquis. esp. verts
	73.11.01.88	sect. 33	T. II - P. I	Aanl. gr. ruimt. - Aménag. esp. verts
	73.11.01.88	sect. 33	T. II - P. I	Idem
	61.90.02.80	sect. 36	T. II - P. II	Last v. verl. (a) - Charg. d. passé (a)
	82.01.02.25	sect. 36	T. II - P. II	Bond der Gezinnen - Ligue d. Fam.
	41.61.01.47	sect. 36	T. I	Last v. verl. (i) - Charg. d. passé (i)
	41.61.01.47	sect. 36	T. I	Idem
	41.61.01.47	sect. 36	T. I	Idem
	41.61.01.47	sect. 36	T. I	Idem
	61.90.02.80	sect. 36	T. II - P. II	Last v. verl. (a) - Charg. d. passé (a)
	61.90.02.80	sect. 36	T. II - P. II	Idem
	63.09.00.88	sect. 33	T. II - P. I	Stadskernvernieuwing (gemeenten) - Renov. urbaines (communes)
	63.09.00.88	sect. 33	T. II - P. I	Idem
	63.09.00.88	sect. 33	T. II - P. I	Idem
	63.09.00.88	sect. 33	T. II - P. I	Idem
	33.06.00.73	sect. 35	T. I	Studie, expert. vr. bev. werksb. - Etudes, expert. pr. promot. emploi
	33.06.00.73	sect. 35	T. I	Idem
	01.01.00.61	sect. 35	T. I	Hertewerkstelling - Remise au trav. chômeurs
	01.01.00.61	sect. 35	T. I	Idem
	01.01.00.61	sect. 35	T. I	Idem
	01.01.00.61	sect. 35	T. I	Idem
	01.01.00.83	sect. 43	T. I	Docum. centrum - Centre Docum.
	01.02.00.70	sect. 43	T. II - P. II	Inform. uitrustingen gemeenten - Equip. inform. communales
	01.02.00.70	sect. 43	T. II - P. II	Idem
	12.19.00.02	sect. 02	T. I	Werkingskosten - Frais de fonct.
	74.01.00.05	sect. 02	T. II - P. II	Aank. roer. goed. - Ach. biens meubl.
	12.01.00.52	sect. 31	T. I	Werkingskosten - Frais de fonct.
	11.07.00.61	sect. 31	T. I	Agglo.
	12.01.00.52	sect. 31	T. I	Werkingskosten - Frais de fonct.
	22.01.00.35	sect. 45	T. I	Toelage MIVB - Sub. STIB
	14.06.00.75	sect. 45	T. I	Veiligheid - Sécurité
	74.01.00.32	sect. 03	T. II - P. I	Aankoop roerende goederen - Achat biens meubles

Art. 3

Er worden saldo's op 31 december 1989 beschikbaar tussen de fondsen overgedragen volgens de onderstaande tabel (Titel IV)

Art. 3

Des transferts entre soldes disponibles au 31 décembre 1989 sur fonds sont effectués selon le tableau repris ci-dessous (Titre IV)

	Sectie	Fonds	Verhogingen	Verminderingen	
	Section	Fonds	Majorations	Réductions	
Fonds 208 : 2 % aan de Gemeenten	32	60.07.A	—	14.281.000	Fonds 208 : 2 % aux Communes
Premies gezondw. enig. woningen	36	60.22.A	—	1.500.000	Primes assainiss. logem. insal.
Premies huur en verhuizing		60.23.A		70.000.000	Primes loyers et déménagements
Lasten van het verleden (i)	36	60.21.A	87.952.962		Charges du passé (i)
Renteverminder, aan mijnwerkers		60.25.A	—	250.000	Rem. d'intér. aux ouvriers mineurs
Premies aankoop soc. woningen		60.29.A	—	1.933.905	Primes achat. logem. sociaux
Kopers v. volkswon. : aflossingen		60.30.A	—	369.057	Acheteurs log. soc. : amortiss.
Studiekosten		60.34.A	—	200.000	Frais d'études
Fonds v. strijd. teg. tuberculose	38	60.02.A	—	9.700.000	Fonds de lutte contre tuberc.
Slachthuizen : terugvorderb. voorsch.	38	60.03.A	—	4.000.000	Abattoirs : avances récupér.
Stadskernvernieuwing	33	60.02.01.A	—	61.720.454	Rénovation urbaine
Idem		60.02.02.A	—	5.914.675	Idem
Idem	33	60.02.00.A	—	41.014.924	Idem
Private goederen - vernieuwingspremie	33	60.03.00.B	122.931.053		Biens privés - primes de rénov.
Totalen			210.884.015	210.884.015	Totaux

BIJLAGE 3

Lasten van het verleden sociale huisvesting

De lasten van het verleden « Sociale Huisvesting » betreft in feite :

1. de vervallen leningen die in het verleden niet terugbetaald werden;
2. de globale situatie van de gefinancierde investeringen met de balansen van de aangegane leningen en de schuldvorderingen op erkende huisvestingsmaatschappijen.

Het akkoord met de Nationale Regering betrof in feite slechts het eerste gedeelte, zijnde de niet terugbetaalde lasten.

De globale schulden op 31 december 1989 beliepen 111 miljard waarvan :

- 10 miljard ten laste van de Staat;
- 45 miljard ten laste van het Vlaamse Gewest;
- 46 miljard ten laste van het Waalse Gewest;
- 10,3 miljard ten laste van het Brusselse Gewest.

Hier werd de schuld van het Gewest met 5,9 miljard verminderd ter compensatie van het annuleren van de beschikbare kredieten ten belope van 6,7 miljard.

Wat het 2de punt betreft, werd door de Commissarissen bij de NMH een voorstel van verdeling gedaan na ontbinding. Hierbij werd het activa en het passiva van de NMH verdeeld over de drie gewestelijke maatschappijen.

Het voorlopig resultaat van deze operatie geeft voor de Brusselse maatschappij volgende balans :

Activa

Onroerende activa	1.029 miljoen
Vorderingen op meer dan 1 jaar maximum	4.669 miljoen
Vorderingen op meer dan 1 jaar	25.286 miljoen
Thesauriemiddelen	557 miljoen

Passiva

Schulden op maximum 1 jaar	287 miljoen
Schulden op meer dan 1 jaar	28.850 miljoen
Andere schulden	1.212 miljoen
Reserves	559,5 miljoen
Overgedragen verlies	720,6 miljoen

Binnen deze balans is het Gewest zowel schuldeiser als schuldeenaar.

Het Gewest heeft enerzijds een schuld van 2.818 miljoen (vervallen leningen nog niet geherfinancierd door de FADELS) en anderzijds een schuldvordering van 2.302 miljoen.

In de loop van 1991, eens alle cijfers definitief, zal een globaal financieringsplan opgesteld worden.

ANNEXE 3

Charges du passé secteur logement social

Les charges du passé secteur « Logement social » concernent en fait :

1. les emprunts échus qui n'ont pas été remboursés dans le passé;
2. la situation globale des investissements financés avec un bilan des emprunts souscrits et les créances sur les sociétés de logement agréées.

L'accord avec le Gouvernement National concernait simplement la première partie, soit les charges non remboursées.

Les charges globales, au 31 décembre 1989, non remboursées, comprenaient 111 milliards dont :

- 10 milliards à charge de l'Etat;
- 45 milliards à charge de la Région flamande;
- 46 milliards à charge de la Région wallonne;
- 10,3 milliards à charge de la Région bruxelloise.

Ici, la dette de la Région a été réduite de 5,9 milliards en compensation de l'annulation des crédits disponibles pour un montant de 6,7 milliards.

En ce qui concerne le second point, les Commissaires auprès de la Société nationale du Logement ont fait une proposition de répartition après dissolution. L'actif et le passif de la SNL ont été répartis entre les trois sociétés régionales.

Le résultat provisoire de cette opération donne pour la société bruxelloise le bilan suivant :

Actif

Actif immobilisé	1.029 millions
Créances à maximum un an	4.669 millions
Créances à plus d'un an	25.286 millions
Moyens de trésorerie	557 millions

Passif

Dettes à maximum un an	287 millions
Dettes à plus d'un an	28.850 millions
Autres dettes	1.212 millions
Réserves	559,5 millions
Déficit reporté	720,6 millions

A l'intérieur de ces bilans, la Région est aussi bien créancier que débiteur.

La Région a d'une part, une dette de 2.818 millions (emprunts échus et non encore refinancés par le FADELS) et d'autre part, une créance de 2.302 millions.

Dans le courant de 1991, une fois tous les chiffres fixés définitivement, un plan global de financement sera établi.

BIJLAGE 4

STAATSHERVORMING – LASTEN VAN HET VERLEDEN

Sector verkeer en infrastructuur

1. INLEIDENDE BESCHOUWINGEN

1.1. Deze nota betreft zowel de problematiek van de aanrekening van sommige overgedragen ordonnancements als de problematiek van de uiteindelijke tenlastelegging van deze uitgaven wat betreft de verrichtingen op de eigenlijke Staatsbegroting.

De specifieke problemen in verband met het Wegenfonds dienen afzonderlijk behandeld te worden aangezien er van moet uitgegaan worden dat het Wegenfonds, tot het verschijnen van de uitvoeringsbesluiten van de wet van 26 juni 1990 betreffende sommige openbare instellingen, instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, verder blijft bestaan en werken als nationale instelling, zij het wat de uitoefening van een groot gedeelte van de bevoegdheden betreft, onder de verantwoordelijkheid van de regionale Ministers.

1.2. Bij het onderzoek hieromtrent, moet rekening gehouden worden met het parallelisme tussen het financieringsmechanisme en de financieringswet: niet alleen is de financieringswet in eerste instantie gebaseerd op het financieringsmechanisme, doch bovendien was er een voortdurende wisselwerking tussen de opsplitsing tussen nationaal en regionaal van de kredieten die als basis zouden dienen voor de berekening van de middelen, enerzijds, en het opmaken van de tekst van de wet met name het inschrijven van sommige bijzondere bepalingen, anderzijds.

1.3. Tenslotte moet ermee rekening gehouden worden dat het financieringsmechanisme geen overdracht inhoudt van kredieten als zodanig, doch wel een totale overdracht van middelen die berekend werden op basis van de kredieten « vóór staats Hervorming » zoals zij vastgesteld werden bij de opmaak van de begroting 1989.

Dit betekent dat, met name de basisbedragen van de overgedragen middelen, voorzien in artikel 13 van de financieringswet, overeenstemmen met de totaliteit van de kredieten of kredietgedeelten die als basis gediend hebben voor de berekening, en dat men derhalve geen rekening houdt met de vertraging in de betalingen die zich steeds voordoet bij het gebruik van deze kredieten, aangezien deze laatste in eerste instantie zijn afgestemd op aan te gane verbintenissen.

1.4. Het is belangrijk een onderscheid te maken tussen de regels inzake begrotingscomptabiliteit met betrekking tot de aanrekening van vastleggingen en ordonnancements, – regels die door de financieringswet niet gewijzigd werden – en de regels vervat in artikel 61 van de financieringswet waarin bepaald wordt welke lasten uiteindelijk gedragen worden door de nationale Overheid en de Gewesten.

Dit betekent dat ook ordonnancements die, gelet op de regels van de begrotingscomptabiliteit, moeten aangerekend worden op de nationale begroting, desgevallend ingevolge artikel 61 van de financieringswet moeten verhaald worden op de Gewesten. Artikel 77 heeft daartoe de mogelijkheid gecreëerd om inhoudingen te verrichten op de middelen van de Gewesten. Deze techniek werd gedetailleerd beschreven in de circulaire d.d. 13 januari en 2 februari 1989 van de Minister van Begroting.

ANNEXE 4

REFORME DE L'ETAT – CHARGES DU PASSE

Secteur communications et infrastructure

1. REMARQUES PRELIMINAIRES

1.1. Cette note concerne tant le problème de l'imputation de certains ordonnancements reportés, que le problème de la mise à charge finale de ces dépenses en ce qui concerne les opérations du budget de l'Etat à proprement parler.

Les problèmes spécifiques relatifs au Fonds des Routes doivent être traités de façon séparée puisqu'il faut prendre comme base de départ que le Fonds des Routes, jusqu'à la parution des arrêtés d'exécution de la loi du 26 juin 1990 relative à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat, continue à exister et fonctionner en tant qu'institution nationale, étant bien entendu que l'exécution d'une grande partie des compétences se fait sous la responsabilité des Ministres régionaux.

1.2. Lors de cet examen, il faut tenir compte du parallélisme qu'il y a entre le mécanisme de financement et la loi de financement: non seulement la loi de financement a été basée en premier lieu sur le mécanisme du financement mais, en outre, il y a eu interaction permanente entre la ventilation nationale et régionale des crédits qui serviraient de base pour le calcul des moyens, d'un côté, et l'élaboration du texte de la loi notamment en ce qui concerne l'inscription de certaines dispositions particulières, d'un autre côté.

1.3. Il faut, en outre, tenir compte du fait que le mécanisme de financement n'implique pas un transfert de crédits en tant que tel, mais un transfert total de moyens qui ont été calculés sur base de crédits « avant réforme de l'Etat » tels qu'ils ont été fixés lors de l'élaboration du budget 1989.

Cela veut dire que notamment les montants de base des moyens transférés, prévus à l'article 13 de la loi de financement, correspondent à la totalité des crédits ou des parties de crédits qui ont servi de base pour ce calcul et, dès lors, il n'a pas été tenu compte du décalage dans le temps des paiements, décalages qui se présentent toujours lors de l'utilisation de ces crédits, étant donné que ces derniers couvrent en première instance les engagements à prendre.

1.4. Il est important de faire une distinction entre les règles de la comptabilité budgétaire relative à l'imputation des engagements et des ordonnancements – règles auxquelles la loi de financement n'a rien changé – et les règles prévues à l'article 61 de la loi de financement à charge de l'Autorité nationale et celles qui sont à charge des Régions.

Cela veut dire que, le cas échéant, des ordonnancements qui, en vertu des règles de la comptabilité budgétaire, doivent être imputés au budget national, doivent également être récupérés auprès des Régions en vertu de l'article 61 de la loi de financement. Au vu de ceci, l'article 77 a prévu la possibilité de récupérer sur les moyens des Régions. Cette technique a été décrite en détails dans les circulaires du 13 janvier et du 2 février 1989 du Ministre du Budget.

2. REGIME EIGEN AAN DE OVERGEDRAGEN GOEDEREN

2.1. Principe

Artikel 57, § 5 : « de Gemeenschappen en de Gewesten nemen de rechten en verplichtingen van de Staat betreffende de hen krachtens dit artikel overgedragen goederen over, met inbegrip van de rechten en verplichtingen verbonden aan hangende en toekomstige gerechtelijke procedures ».

Met betrekkingen tot Openbare Werken en Verkeerswezen zijn de betrokken onroerende goederen onder meer het wegen- en autowegennet en hun aanhorigheden evenals de waterwegen en hun aanhorigheden, de infrastructuurwerken ten laste van artikel 81.28 van de begroting van Verkeerswezen...

Duidelijkheid omtrent de overgedragen goederen zal blijken uit het in Ministerraad overlegd koninklijk besluit dat de lijst opmaakt van de goederen die overgedragen werden volgens artikel 57, § 4, van de financieringswet.

2.2. Uitzondering

« De Staat blijft echter de verantwoordelijkheid dragen voor de verplichtingen waarvan de betaling of de uitvoering worden geëist voor de eigendomsoverdracht wat de goederen betreft waarvan sprake is in dit artikel ».

2.3. Uitgaven ingevolge de aankoop van onroerende goederen

2.3.1. In verband met de uitgaven voor de onderhandse aankoop van onroerende goederen, bepaalt artikel 57, § 5, duidelijk dat de Staat die op zich moet nemen wanneer zij onvorderbaar zijn voor 1 januari 1989, na verval dus van de betalingstermijn.

Aangezien het gaat om uitgaven in verband met de overgedragen goederen, is hun aanrekening niet afhankelijk van de voorwaarde dat zij het voorwerp waren van een regelmatige vastlegging vóór 1 januari 1989.

Die laatste voorwaarde wordt immers gesteld in artikel 61, § 1, dat niet toepasselijk is op de uitgaven bedoeld door andere bepalingen van de bijzondere financieringswet en inleidend bepaalt dat het alleen toepasselijk is « behalve indien deze wet het anders bepaalt ».

De memorie van toelichting (Doc. Kamer 1988-89, n° 635/1, p. 44) preciseert trouwens dat « dit artikel regelt de rechtsopvolging van de Gemeenschappen en de Gewesten, *in de mate dat dit probleem niet wordt geregeld door specifieke bepalingen*, wat bijvoorbeeld het geval is in de artikelen (...) en 52 » (lees : art. 57 van de wet).

Een ander uittreksel uit de memorie van toelichting bevestigt dat de artikelen 57 en 61 respectievelijk toepasselijk zijn op uitgaven van verschillende aard en dat artikel 57 toepasselijk is op de uitgaven in verband met de overgedragen goederen.

De kern van artikel 61 blijft dus bestaan vermits die bepaling toepasselijk is op de meerderheid van de investeringskredieten voor de wegen, meer in 't bijzonder voor die met betrekking op de werken in uitvoering.

2.3.2. De *provisonele* onteigeningsvergoedingen die door een beslissing na 31 december 1988 werden toegestaan, zijn ten laste van de Gewesten.

1. REGIME PROPRE AUX BIENS TRANSFERES

2.1. Principe

« Article 57, § 5 : les Communautés et les Régions succèdent aux droits et obligations de l'Etat relatifs aux biens qui leur sont transférés en vertu du présent article en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir ».

En matière de Travaux publics et Communications sont visés comme biens immeubles, les réseaux routiers et auto-routiers et leurs dépendances ainsi que les voies navigables et leurs dépendances, les travaux d'infrastructure à charge de l'article 81.28 du budget des Communications...

Plus de clarté concernant les biens transférés sera donnée par l'arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres dressant la liste des biens transférés conformément à l'article 57, § 4, de la loi de financement.

2.2. Exception

« Toutefois, l'Etat reste seul tenu des obligations dont le paiement ou l'exécution étaient exigibles avant le transfert de propriété en ce qui concerne les biens visés par le présent article ».

2.3. Dépenses résultant d'acquisitions de biens immobiliers

2.3.1. En ce qui concerne les dépenses résultant d'acquisitions de biens à l'amiable, l'article 57, § 5, dispose clairement qu'elles incombent à l'Etat lorsqu'elles sont devenues exigibles avant le 1^{er} janvier 1989, c'est-à-dire que le délai de paiement est échu.

S'agissant de dépenses liées aux biens transférés, leur imputation à charge de l'Etat n'est pas subordonnée à la condition qu'elles aient fait l'objet d'un engagement comptable régulier avant le 1^{er} janvier 1989.

Cette dernière condition est, en effet, prévue à l'article 61, § 1^{er}, qui, énonçant de façon liminaire qu'il s'applique seulement « à moins que la présente loi n'en dispose autrement », n'est pas applicable aux dépenses visées par d'autres dispositions de la loi spéciale de financement.

L'exposé des motifs (Doc. Chambre, 1988-89, n° 635/1, p. 44) précise du reste que « cet article régit la succession des Communautés et des Régions au patrimoine actif et passif de l'Etat, *dans la mesure où cette question n'est pas régie par des dispositions particulières*. Tel est le cas, par exemple, aux articles (...) et 52 » (lire : art. 57 de la loi).

Un autre extrait de l'exposé des motifs confirme que les articles 57 et 61 s'appliquent respectivement à des dépenses de natures différentes, seul l'article 57 étant applicable aux dépenses liées aux biens transférés.

L'article 61 n'est pas vidé pour autant de sa substance, cette disposition étant applicable à la majorité des crédits d'investissement en matière de routes, en particulier à ceux afférents aux travaux en cours d'exécution.

2.3.1. Les indemnités *provisonnelles* d'expropriation accordées par décision postérieure au 31 décembre 1988 incombent aux Régions.

De voorlopige vergoedingen die de vrederechter heeft toegekend op grond van beslissingen die na 30 november 1988 werden uitgesproken, vallen ook ten laste van de Gewesten, vermits de verplichting het bedrag ervan te consigneren, die vergoedingen pas een maand na die uitspraak opvraagbaar maakt (wet van 26 juli 1962, art. 15, lid 1).

2.3.3. Wat daarentegen de vonnissen betreft die werden gewezen in het kader van de herzieningsprocedure van de onteigeningsvergoedingen, resulteert de thesis, dat zij slechts door de Staat moeten worden uitgevoerd voor zover zij vóór 1 januari 1989 het gezag van het rechterlijk bewijsde zou verworven hebben, uit een restrictieve opvatting van het begrip van de opeisbaarheid en van de lopende procedure.

De herziening van provisionele onteigeningsvergoedingen toegekend op grond van een beslissing die vóór 1 januari 1989 werd genomen, en/of de herzieningen van voorlopige vergoedingen door de vrederechter toegekend op grond van beslissingen die vóór 1 december 1988 werden gewezen, moeten dus door de Staat worden betaald.

2.3.4. Alhoewel de onteigeningsvergoedingen steeds ten laste gelegd werden van de investeringskredieten, kunnen deze dus ten laste zijn van de nationale overheid, ook al werd hiervoor geen vastlegging genomen vóór 1 januari 1989.

2.4. Verplichtingen die te wijten zijn aan het in gedrang komen vóór 1 januari 1989 van de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat in rechtstreeks verband met het goed dat per 1 januari 1989 werd overgedragen, zijn opeisbaar en vallen dus ten laste van de Staat.

3. HET ALGEMEEN REGIME

3.1. Principe

« Tenzij in deze wet anders wordt bepaald, nemen... de Gewesten de rechten en verplichtingen van de Staat over die betrekking hebben op de bevoegdheden die hen werden toegekend bij de wet van 8 augustus 1988... met inbegrip van de rechten en verplichtingen die voortkomen uit hangende en toekomstige gerechtelijke procedures ».

Aangezien, zoals reeds vermeld, het financieringsmechanisme, althans wat artikel 13 van de financieringswet betreft, gebaseerd is op een overdracht van de totaliteit van de middelen die overeenstemmen met de kredieten die als basis van de berekening werden gebruikt, en niet het gedeelte hiervan dat noodzakelijk is voor ordonnanciering en betaling in het eerste jaar, moet besloten worden dat dit algemeen principe van overname van rechten en verplichtingen, tenzij in de wet anders bepaald, ook de overname inhoudt van de verplichting tot ordonnancieren en betalen op verbintenissen die nog moeten gehonoreerd worden doch werden aangegaan vóór 1 januari 1989.

3.2. Uitzonderingen

3.2.1. Verplichtingen met betrekking tot leningen

Deze blijven integraal nationaal. De kredieten die hierop betrekking hebben blijven dan ook nationaal ingeschreven.

3.2.2. Contractuele verplichtingen met betrekking tot investeringen

« Onverminderd het bepaalde bij artikel 73, § 1, blijft de Staat daarenboven alleen gebonden door de contractuele verplichtingen die hij heeft aangegaan en vastgelegd vóór de inwerkingtreding van deze wet ten laste... ».

Les indemnités *provisoires* accordées par le juge de paix en vertu de décisions prononcées après le 30 novembre 1988 incombent également aux Régions, étant donné que l'obligation d'en consigner le montant ne rend ces indemnités exigibles qu'un mois après ce prononcé (loi du 26 juillet 1962, art. 15, al. 1).

2.3.3. En ce qui concerne, par contre, les jugements rendus dans le cadre de la procédure de révision des indemnités d'expropriation, la thèse selon laquelle leur exécution n'incomberait à l'Etat que dans la mesure où ils auraient acquis force de chose jugée avant le 1^{er} janvier 1989, résultats d'une conception restrictive des notions d'exigibilité et de procédure en cours.

Dès lors, les révisions d'indemnités provisionnelles d'expropriation accordées par décision antérieure au 1^{er} janvier 1989, et/ou les révisions d'indemnités provisoires accordées par le juge de paix en vertu de décisions prononcées avant le 1^{er} décembre 1988, incombent à l'Etat.

2.3.4. Quoique les indemnités d'expropriation étaient toujours prises en charge par les crédits d'investissement, ces dépenses peuvent être à charge de l'autorité nationale, même si aucun engagement n'a été pris avant le 1^{er} janvier 1989.

2.4. Les obligations qui trouvent leur origine dans une mise en cause de la responsabilité civile de l'Etat avant le 1^{er} janvier 1989 en rapport direct avec le bien transféré au 1^{er} janvier 1989, sont exigibles et incombent donc à l'Etat.

3. LE REGIME GENERAL

3.1. Principe

« A moins que la présente loi n'en dispose autrement, ... les Régions succèdent aux droits et obligations de l'Etat relatifs aux compétences qui leur sont attribuées par la loi du 8 août 1988..., en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir ».

Etant donné que, comme il a été dit, le mécanisme de financement - du moins pour ce qui concerne l'article 13 de la loi de financement - est basé sur un transfert de la totalité des moyens correspondant aux crédits qui ont servi de base lors du calcul, et non pas la partie de ceux-ci qui est nécessaire pour l'ordonnancement et le paiement au cours de la première année, il faut conclure que ce principe général de reprise des droits et obligations implique, sauf disposition contraire dans la loi, également la reprise des obligations d'ordonnancer et de payer les engagements qui restent à honorer mais qui ont été pris avant le 1^{er} janvier 1989.

3.2. Exceptions

3.2.1. Obligations relatives aux emprunts

Celles-ci restent intégralement nationales. Les crédits y afférents restent, dès lors, inscrits au budget national.

3.2.2. Obligations contractuelles relatives aux investissements

« Sans préjudice de l'article 73, § 1^{er}, l'Etat reste lié par les obligations contractuelles qu'il a assumées et engagées avant l'entrée en vigueur de la présente loi... ».

Het betreft hier de verplichtingen die betrekking hebben op de betaling van de normale prijs der werken (of desgevallend van de leveringen), met inbegrip van de contractuele prijsherzieningen die resulteren uit de toepassing van de herzieningsformule en eventuele verwijlinteressen, dit alles echter beperkt tot het bedrag van de openstaande vastlegging.

Vallen eventueel ten laste van de Gewesten, buiten de contractuele verplichtingen die werden aangegaan vóór 1 januari 1989 maar die niet werden vastgelegd vóór die datum, de bijkomende kosten ingevolge wijzigingen die worden aangebracht aan de aanmeming en de herzieningen van de eenheidsprijzen die het resultaat zijn van de toepassing van artikel 42, § 6, van het ministerieel besluit d.d. 10 augustus 1977, in zoverre de openstaande nationale vastlegging hiervoor niet volstaat.

Om ten laste te zijn van de nationale Overheid, moeten de ordonnancements dus ook het gevolg zijn van :

- een budgettaire vastlegging van vóór 1 januari 1989 en
- een contractuele verplichting die overeenstemt met deze vastlegging (!).

Een zekere soepelheid moet aan de dag gelegd worden bij het aanrekenen van ordonnancements ten laste van de openstaande nationale vastleggingen die in eerste instantie zullen aangesproken worden voor de betalingen.

Zo kunnen nationaal ten laste genomen worden (zonder nieuwe vastlegging) :

- prijsherzieningen, ook wanneer hiervoor geen speciale provisie werd vastgelegd;
 - verwijlinteressen, ook wanneer hiervoor geen speciale provisie werd vastgelegd.
- Speciale bemerking : verwijlinteressen op facturen van na 1 november 1988, en die manifest het gevolg zijn van vertraging in de behandeling of tekort aan ordonnanceringskredieten op het nationale niveau, kunnen bezwaarlijk ten laste gelegd worden van de Gewesten. In dat geval kan een nieuwe nationale vastlegging onvermijdelijk zijn;
- verrekeningen in meer die nog niet waren vastgelegd, in zoverre zij kaderen binnen de uitvoering van het contract.

Ordonnancements die het gevolg zijn van de uitvoering van het contract, doch waarvoor het vastgelegde bedrag niet volstaat, vallen derhalve niet ten laste van de nationale Overheid, tenzij vertraginginteressen die manifest veroorzaakt werden door de nationale Overheid voor facturen gedateerd na 1 november 1988.

Iedere andere interpretatie zou tot gevolg hebben dat ten laste van de nationale begroting na 1 januari 1989 nog nieuwe vastleggingen zouden moeten genomen worden. Dit zou manifest in strijd zijn met het financieringsmechanisme zoals het vertaald werd in de financieringswet, aangezien voor de investeringsprogramma's die tot de bevoegdheid behoren van de Gewesten bij de opsplitsing van de kredieten, geen enkel krediet of kredietgedeelte voor vastleggingen nationaal gehouden werd.

(!) Hier worden onder meer bedoeld de vastleggingen van vóór 31 december 1988 waarvan het contract pas na die datum aan de aannemer genotificeerd werd, en de bestellingen die na 31 december 1988 werden geplaatst binnen het kader van stockaanbestedingen, steeds binnen de perken van de budgettaire vastleggingen vóór 1 januari 1989 verricht en volgens het voorwerp van de opdracht.

Il s'agit des obligations relatives au paiement du prix normal des travaux (où, le cas échéant, des fournitures), y compris les révisions contractuelles résultant du jeu de la formule de révision et les intérêts de retard, toujours dans les limites du montant de l'engagement disponible.

Tomberaient éventuellement à charge des Régions, outre les obligations contractuelles assumées avant le 1^{er} janvier 1989 mais engagées seulement à partir de cette date, les coûts supplémentaires consécutifs à des modifications apportées à l'entreprise et la révision des prix unitaires résultant de l'application de l'article 42, § 6, de l'arrêté ministériel du 10 août 1977, dans la mesure où les engagements nationaux disponibles ne sont pas suffisants.

Pour qu'ils soient à charge de l'Autorité nationale, les ordonnancements doivent être la conséquence :

- d'un engagement budgétaire d'avant le 1^{er} janvier 1989 et
- d'une obligation contractuelle correspondante à cet engagement (!).

Il sera nécessaire de faire preuve d'une certaine souplesse lors de l'imputation d'ordonnancements à charge des engagements nationaux disponibles, qui seront utilisés en premier lieu pour les paiements.

Aussi seront à charge des crédits nationaux (sans nouvel engagement toutefois) :

- les révisions de prix, même si une provision spécifique n'a pas été engagée;
 - les intérêts de retard, même si une provision spécifique n'a pas été engagée.
- Remarque : il est difficilement concevable que des intérêts de retard relatifs à des factures datant d'après le 1^{er} novembre 1988, et qui sont manifestement dus à cause d'un retard dans le traitement des dossiers ou d'un manque de crédits d'ordonnement au niveau national, soient à charge des Régions. Dans ce cas, un nouvel engagement national peut être inéluctable;
- décomptes en plus qui n'ont pas été engagés, dans la mesure où ils restent dans les limites de l'exécution du contrat.

Les ordonnancements qui sont la conséquence de l'exécution du contrat, mais qui dépassent le montant engagé, ne sont dès lors pas à charge de l'Autorité nationale, à l'exception des intérêts de retard manifestement occasionnés par l'autorité nationale et relatifs à des factures datant d'après le 1^{er} novembre 1988.

Toute autre interprétation aurait comme conséquence qu'à charge du budget national de nouveaux engagements seraient encore nécessaires après le 1^{er} janvier 1989. Ce qui serait manifestement en contradiction avec le mécanisme de financement tel qu'il a été traduit dans la loi de financement, puisque pour les programmes d'investissements qui sont de la compétence des Régions, aucun crédit ou partie de crédit d'engagement n'a été maintenu au niveau national lors de la ventilation des crédits.

(!) Sont entre autres visés ici, les engagements d'avant le 31 décembre 1988 dont le contrat n'a été notifié qu'après cette date à l'entrepreneur, ainsi que les commandes placées après le 31 décembre 1988 dans le cadre de marchés stocks, toujours dans les limites de l'engagement budgétaire fait avant le 1^{er} janvier 1989 et selon l'objet du marché.

Aangezien de functionele bevoegdheid over de technische diensten die met de uitvoering van deze contracten belast zijn bij de Gewestministers behoren, en a fortiori wanneer dit personeel zal zijn overgeheveld naar de gewestelijke administraties, zal de nationale Overheid die betaalt, niet meer in staat zijn de technische controle van de voor betaling overgelegde facturen op zich te nemen. De controle zal derhalve beperkt zijn tot de financiële procedures.

3.2.3. Wat andere uitgaven betreft

Deze uitzonderingen op het algemeen principe van de overname van rechten en verplichtingen door de Gewesten, hebben geen betrekking op de rechten en verplichtingen met betrekking tot contractuele vastleggingen aangerekend ten laste van de investeringskredieten.

3.2.3.1. Vaste uitgaven wanneer de betaling verschuldigd is op 31 december 1988

De term vaste uitgaven wordt beperkt tot uitgaven ten laste van de artikelen 11.03 en 11.04 van de begroting.

In normale omstandigheden moeten deze ordonnancements kunnen gebeuren op de naar het volgend jaar getransporteerde kredieten. In dat geval is er geen nieuw krediet 1989 nodig, en blijft de ordonnanciering ten laste van de nationale Overheid.

In vele gevallen stellen zich echter problemen van ontoereikendheid van de kredieten 1988.

Volgende mogelijkheden kunnen zich voordoen :

- betalingen via de Centrale Dienst van de Vaste Uitgaven

In dat geval zullen de betalingen meestal doorgegaan zijn in 1988, met overschrijding van de kredieten die achteraf geregulariseerd wordt in de rekeningenwet.

Laattijdige betalingen in 1989 via de CDVU van uitgaven verschuldigd per 31 december 1988 zullen geregulariseerd worden in de rekeningenwet 1989, hetzij als kredieten voorgaande jaren, hetzij als kredieten lopend jaar in zoverre een begrotingsruiter toeliet de uitgaven van voorgaande jaren in het lopend jaar ten laste te nemen.

In al deze gevallen (bijkredieten 1988, kredieten voorgaande jaren 1989 of kredieten 1989) moet dus rekening gehouden worden met (nieuw in te schrijven) kredieten in de nationale begroting die, in toepassing van artikel 61 van de financieringswet, niet kunnen gerecupereerd worden bij de Gewesten;

- betalingen via de centraliserende rekenplichtigen

In dit geval moeten bij krediettekort bijkredieten toegekend worden, vooraleer de betaling kan doorgaan.

Niet als in het voorgaande geval bevat artikel 61 van de financieringswet geen wettelijke basis om deze uitgaven te recupereren bij de Gewesten.

3.2.3.2. Op 31 december 1988 bestaande verplichtingen waarvan de betaling verschuldigd is op deze datum, wanneer het gaat over uitgaven waarvoor geen betalingsaanvraag moet voorgelegd worden.

Hieronder vallen de betalingen ingevolge een juridische uitspraak die per 31 december 1988 uitvoerbaar is. Dit houdt in dat deze uitspraak op 31 december 1988 hetzij in kracht van gewijsde gegaan is of uitvoerbaar is bij voorraad of waarmee de Staat vóór die datum zijn instemming betuigd heeft.

Etant donné que la compétence fonctionnelle sur les services techniques qui sont chargés de l'exécution de ces contrats est passée chez les Ministres régionaux, et a fortiori lorsque ce personnel sera transféré vers les administrations régionales, l'Autorité nationale qui doit payer, ne sera plus en mesure d'assurer le contrôle technique des factures qui lui sont soumises pour le paiement. Ce contrôle se limitera, dès lors, aux procédures financières.

3.2.3. En ce qui concerne les autres dépenses

Ces exceptions au principe général de la reprise des droits et obligations par les Régions, ne concernent pas les droits et obligations relatifs aux engagements contractuellement imputés à charge des crédits d'investissement.

3.2.3.1. Dépenses fixes lorsque le paiement est dû au 31 décembre 1988

Le terme dépenses fixe est limité aux dépenses à charge de l'article 11.03 et 11.04 du budget.

Dans les circonstances normales, ces ordonnancements doivent être possibles à charge des crédits transportés à l'année suivante. Dans ce cas-là, aucun nouveau crédit 1989 n'est nécessaire et l'ordonnancement reste à charge de l'Autorité nationale.

Dans plusieurs cas, il y a cependant des problèmes d'insuffisance de crédits 1988.

Les cas suivants peuvent se produire :

- paiement à l'intervention du Service Central des Dépenses fixes

Dans ce cas là, les paiements se sont généralement poursuivis en 1988, en dépassement des crédits, qui seront régularisés ultérieurement par la suite par la loi des comptes.

Des paiements tardifs en 1989 à l'intervention du SCDF des dépenses dues au 31 décembre 1988 seront régularisées dans la loi des comptes 1989, soit comme crédits année antérieure, soit comme crédits année courante dans la mesure où un cavalier budgétaire autorisait la prise en charge dans l'année courante des dépenses des années antérieures.

Dans tous ces cas (crédits supplémentaires 1988, crédits années antérieures 1989 ou crédits 1989), il faut tenir compte de crédits (nouveaux à prévoir) dans les budgets nationaux et qui, en application de l'article 61 de la loi de financement, ne peuvent être récupérés auprès des Régions;

- paiement à l'intermédiaire du comptable centralisateur

En cas d'insuffisance de crédits, des crédits supplémentaires doivent être accordés avant que le paiement ne puisse avoir lieu.

Tout comme dans le cas précédent, l'article 61 de la loi de financement ne contient aucune base légale pour récupérer ces dépenses auprès des Régions.

3.2.3.2. Obligations existantes au 31 décembre 1988 dont le paiement est dû à cette date, lorsqu'une déclaration de créance ne doit pas être produite.

Tombent sous ce cas les paiements dus en vertu d'une décision judiciaire exécutoire au 31 décembre 1989. Ceci implique que cette décision au 31 décembre 1988 a été coulée en force de chose jugée ou exécutoire par provision ou à laquelle l'Etat avait marqué son accord avant cette date.

In dergelijke gevallen zal de nationale Overheid bijkredieten voor lasten van het verleden moeten inschrijven. Deze kunnen niet gerecupereerd worden op de Gewesten.

Het is duidelijk dat deze bepaling niet van toepassing is voor gerechtelijke uitspraken in verband met contractuele verbintenissen die werden vastgesteld ten laste van het investeringsprogramma en voor gerechtelijke uitspraken die slechts kunnen uitgevoerd worden op basis van een nieuwe vastlegging ten laste van kredieten van het investeringsprogramma, punt 3.2.2., met uitzondering dan van die uitgaven die vallen onder de specifieke regeling van de overgedragen goederen, punt 2.3.

Alhoewel de verwijlinteressen, de gerechtskosten en de uitgaven in gevolge geschillen met betrekking tot werken van het Wegenfonds werden geïmputeerd op artikel 524.01 waarvan het bedrag in aanmerking werd genomen bij het samenstellen van het overeenkomstig artikel 13 van de bijzondere financieringswet van de Gewesten toe te kennen bedrag, moeten deze uitgaven toch de regels volgen die beschreven werden onder punt 3.2.2. van onderhavige nota.

Alleen voor subsidies waarvoor het toekenningsbesluit noodzakelijk en voldoende is om tot de uitbetaling over te gaan, is de datum van het toekenningsbesluit richtgevend voor het ontstaan van de verplichtingen. Alleen een toekenningsbesluit van vóór 1 januari 1989 bindt de Staat.

Andere subsidies volgen het systeem van de « andere schulden » (zie punt 2.2.3.3.).

Ook de huurgelden vallen bijna steeds onder dit regime, aangezien hiervoor geen betalingsaanvraag moet worden voorgelegd. Huurgelden die verschuldigd zijn vóór 1 januari 1989 vallen ten laste van de Staat, zelfs al hebben ze, eventueel gedeeltelijk, betrekking op de periode vanaf 1 januari 1989. Huurgelden verschuldigd vanaf 1 januari 1989 vallen niet meer ten laste van de Staat.

3.2.3.3. Voor de andere schulden wanneer ze vaststaan en de betaling ervan op regelmatige wijze werd aangevraagd op dezelfde datum in overeenstemming met geldende wetten en reglementen.

Een schuld kan maar vaststaan indien ze door de schuldenaar erkend werd: derhalve kunnen alleen schuldvorderingen die vóór 1 januari 1989 werden goedgekeurd beschouwd worden als vaststaand op 31 december 1988 en ten laste blijven van de nationale begroting (zie omzendbrief van de Minister van Begroting van 2 februari 1989).

Volgende gevallen kunnen zich voordoen :

- schuldvorderingen ingediend vóór 1 januari 1989 binnen de perken van een overeenstemmende vastlegging ten laste van gesplitste kredieten (buiten het investeringsprogramma) : indien de ordonnanciering niet plaats had vóór 1 januari 1989 doch op voorwaarde dat de schuldvordering werd goedgekeurd vóór die datum blijft de uitgave ten laste van de nationale begroting; hiertoe zullen in de nationale begroting 1989 de nodige ordonnancierskredieten voor lasten van de verleden moeten ingeschreven worden;
- er werd regelmatig een vastlegging genomen in overeenstemming met een contract of een bestelbon of onder vorm van een provisionele vastlegging (personeelsuitgaven) en de schuldvordering kan betaald worden ten laste van de getransporteerde kredieten;
- schuldvordering ingediend en goedgekeurd vóór 1 januari 1989 : te betalen op getransporteerde nationale kredieten zonder recuperatie bij de Gewesten;

Dans des cas pareils, l'Autorité nationale devra prévoir des crédits supplémentaires pour charges du passé. Ceux-ci ne peuvent être récupérés auprès des Régions.

Il est clair que cette disposition ne s'applique pas aux décisions judiciaires relatives aux engagements contractuels engagés à charge des programmes d'investissements et pour les décisions judiciaires qui ne peuvent être exécutées que sur base d'un nouvel engagement à charge des crédits du programme d'investissements, point 3.2.2., à l'exception des dépenses régies par des dispositions spécifiques en matière de biens transférés, point 2.3.

Quoique les intérêts de retard, les frais de justice et les dépenses relatives au contentieux en matière de travaux du Fonds des Routes étaient imputés à charge de l'article 524.01, dont le montant a été pris en considération lors de la fixation du montant attribué aux Régions conformément à l'article 13 de la loi spéciale de financement, ces dépenses doivent suivre les règles reprises au point 3.2.2. de la présente note.

Uniquement pour les subsides, dont l'arrêté d'allocation est requis et suffisant afin de procéder au paiement, la date de l'arrêté d'allocation est indicative pour la naissance des obligations. Seul un arrêté d'allocation préalable au 1^{er} janvier peut lier l'Etat.

Les autres subsides suivent le système des « autres dettes » (voir point 2.2.3.3.).

Les loyers aussi relèvent généralement de ce régime, puisqu'ils n'exigent pas une demande de paiement. Les loyers redevables avant le 1^{er} janvier 1989 sont à charge de l'Etat, même s'ils sont éventuellement en partie, relatifs à la période débutant le 1^{er} janvier 1989. Les loyers dus à partir du 1^{er} janvier ne sont plus à charge de l'Etat.

3.2.3.3. Pour les autres dettes lorsqu'elles sont certaines et que leur paiement a été régulièrement réclamé à cette même date conformément aux lois et règlements en vigueur.

Une dette ne peut être certaine que si elle a été reconnue par le débiteur : dès lors, seules les déclarations de créance qui ont été approuvées avant le 1^{er} janvier 1988 peuvent être considérées comme étant certaines au 31 décembre 1988 et restant à charge du budget national (voir circulaire du Ministre du Budget du 2 février 1989).

Les cas suivants peuvent se présenter :

- déclarations de créances introduites avant le 1^{er} janvier 1989 dans les limites d'un engagement correspondant à charge de crédits dissociés (en dehors duprogramme d'investissement) : si l'ordonnancement n'a pas eu lieu avant le 1^{er} janvier 1989 mais à la condition que la déclaration de créance ait été approuvée avant cette date, la dépense reste à charge du budget national : à cet effet, les crédits d'ordonnancement nécessaires devront être prévus au budget national 1989 à titre de charges du passé;
- un engagement budgétaire a été pris régulièrement en conformité avec un contrat ou un bon de commande ou sous forme d'un engagement provisionnel (dépenses de personnel) et la déclaration de créance peut être ordonnancée à charge des crédits transportés;
- déclaration de créance introduite et approuvée avant le 1^{er} janvier 1989 : à payer à charge des crédits nationaux transportés sans récupération auprès des Régions;

- schuldvordering was niet goedgekeurd vóór 1 januari 1989 :

- uitgaven die betrekking hebben op de over te dragen administratieve diensten, en die noch effectief, noch in hun geheel ten laste worden genomen door de Gewesten : in toepassing van artikel 75 van de financieringswet moeten zij geordonnanceerd worden ten laste van de nationale getransporteerde kredieten, doch de nationale Overheid houdt daartoe de bedragen in op de over te dragen middelen;
 - uitgaven andere dan deze die betrekking hebben op de administratieve diensten : de begrotingsreglementering laat toe de ordonnanciering uit te voeren op de getransporteerde kredieten. Artikel 61 van de financieringswet legt deze uitgaven echter ten laste van de Gewesten zonder een specifieke recuperatieprocedure te voorzien. Ten einde een ingewikkelde procedure van recuperatie te vermijden, werd door de Administratie van Begroting gekozen voor onmiddellijke compensatie op het niveau van de rekening courant van de Gewesten;
- een schuldvordering werd regelmatig - dit wil zeggen op basis van een bestaand contract, bestelbon of reglementering - ingediend én goedgekeurd vóór 1 januari 1989 doch kon niet betaald worden bij gebrek aan kredieten.

Het gebrek aan kredieten wijst niet op enige onregelmatigheid : kleine uitgaven waarin geen voorafgaande vastlegging vereist is, toepassing van herzieningsclausules waarvoor geen provisie is vastgelegd, overschrijding van geschatte hoeveelheden inzake gas, elektriciteit, telefoon of de annulatie van de oorspronkelijke vastlegging wanneer de betrokken schuldvorderingen laattijdig werden ingediend.

Artikel 61 vraagt enkel dat de schuldvordering per 31 december 1988 vaststaan dit wil zeggen goedgekeurd, en regelmatig aangevraagd zou zijn - niet dat er ook kredieten voor beschikbaar zijn. Derhalve kan deze uitgave niet ten laste gelegd worden van het Gewest. De nationale Overheid moet hiertoe bijkredieten voorgaande jaren inschrijven of, indien dit mogelijk is op basis van een begrotingsruiter, de uitgaven ten laste leggen van kredieten lopend jaar zonder recuperatie.

- een schuldvordering werd ingediend op basis van een onregelmatig - want niet vastgelegd contract : te behandelen zoals het voorgaande geval.

4. SPECIFIEKE GEVALLEN

Een werkgroep samengesteld uit vertegenwoordigers van de Ministers die lid zijn van de ICVI, van de Inspecteurs van Financiën bij de betrokken departementen en van een vertegenwoordiger van de Ministers van Begroting, zal de toepassing van deze nota nagaan en de specifieke gevallen onderzoeken.

Een vertegenwoordiger van het Rekenhof zal als waarnemer uitgenodigd worden op de vergaderingen van deze werkgroep.

De werkgroep kan eveneens initiatieven nemen om in bepaalde gevallen, wanneer de niet-betaling (door onderlinge betwisting) grote financiële gevolgen heeft, overeen te komen dat één partij de betaling verricht onder voorbehoud, in afwachting van een definitieve regeling tussen partijen.

Van dergelijke voorstellen zal akte worden genomen op de eerstvolgende ICVI.

- déclaration de créance qui n'était pas approuvée avant le 1^{er} janvier 1989 :

- dépenses relatives aux services administratifs à transférer et qui ne sont ni effectivement, ni intégralement prises en charge par les Régions : en exécution de l'article 75 de la loi de financement, elles doivent être ordonnancées à charge des crédits nationaux transportés, mais l'Autorité nationale prélève à, cet effet, sur les moyens à transférer;
 - dépenses autres que celles relatives aux services administratifs : la réglementation budgétaire permet l'ordonnement à charge des crédits transportés. L'article 61 de la loi de financement met ces dépenses à charge des Régions sans procédure spécifique de récupération. Afin d'éviter une procédure trop compliquée de récupération, l'Administration du Budget a préféré une compensation immédiate au niveau du compte courant des Régions;
- une déclaration de créance a été régulièrement introduite - c'est-à-dire sur base d'un contrat existant, d'un bon de commande ou d'une réglementation - et approuvée avant le 1^{er} janvier 1989 mais elle n'a pu être payée vu l'insuffisance de crédits.

L'insuffisance de crédits ne contient aucune irrégularité : de menues dépenses pour lesquelles aucun engagement n'est nécessaire, application de la clause de révision pour laquelle une provision n'a pas été engagée, dépassement des quantités présumées en matière de gaz, électricité, téléphone ou l'annulation de l'engagement initial lorsque les déclarations de créances ont été introduites tardivement.

L'article 61 exige uniquement que la déclaration de créance soit certaine c'est-à-dire approuvée au 31 décembre 1988 et qu'elle était régulièrement réclamée, non pas que les crédits y relatifs devraient être disponibles. Dès lors, cette dépense ne peut être mise à charge des Régions. L'Autorité nationale doit prévoir les crédits supplémentaires années antérieures ou, pour autant que cela soit possible sur la base d'un cavalier budgétaire, la dépense peut être imputée aux crédits année courante, sans récupération.

- une déclaration de créance a été introduite sur base d'un contrat non régulier - puisque non engagé budgétairement : à traiter comme le cas ci-avant.

4. CAS SPECIFIQUES

Un groupe de travail, composé de représentants des Ministres membres de la CICI, des Inspecteurs des Finances accrédités auprès des départements concernés et d'un représentant du Ministre du Budget, suivra l'application de la présente note et examinera les cas spécifiques.

Un représentant de la Cour des Comptes sera invité aux réunions de ce groupe de travail comme observateur.

Le groupe de travail peut prendre également des initiatives afin de convenir dans certains cas, lorsque le non paiement (suite à des contestations mutuelles) a des conséquences financières majeures, qu'une partie effectue le paiement sous réserve, en attendant un règlement définitif entre parties.

La CICI suivante prendra acte des propositions en la matière.

BIJLAGE 5

BRUSSELSE AGGLOMERATIE

BALANS

I. Achtergronden

Bij beslissing van 14 juni 1990 vraagt de Executieve haar de voorstellen voor te leggen voor de voorlopige ter beschikking stelling van ambtenaren van de Agglomeratie om het hoofd te bieden aan het nijpend personeelstekort in de andere diensten van de Executieve.

De Executieve keurde reeds de volgende ter beschikking stellingen goed :

- 114 ambtenaren (12 juli 1990)
- 21 ambtenaren (4 oktober 1990)
- 19 ambtenaren (25 oktober 1990)

154 ambtenaren (totaal)

Een nieuw voorstel betreffende 3 ambtenaren zal de Executieve in de loop van de maand november worden voorgelegd.

Een laatste aanpassing vraag/aanbod inzake arbeidsplaatsen wordt momenteel voorbereid. Deze zal, in de loop van de maand december, voorlopig de operatie « ter beschikking stelling » afsluiten. In deze laatste fase betreft het waarschijnlijk niet meer dan 5 ambtenaren.

De geplande overhevelingen stemmen overeen met de dringende noden van de diensten, met de wensen van de ambtenaren en, voor de ambtenaren van de « lichte dienst », met de uitslagen van de medische onderzoeken.

De verdeling gebeurt zoals in de als bijlage opgenomen tabel.

A4/1116

ANNEXE 5

AGGLOMERATION DE BRUXELLES

Agents mis à la disposition d'autres services

BILAN

I. Rétroactes

Par sa décision du 14 juin 1990, l'Exécutif demande de lui soumettre des propositions de mise à disposition provisoire d'agents de l'Agglomération pour rencontrer les besoins urgents en personnel dans d'autres services de l'Exécutif.

L'Exécutif a déjà approuvé les mises à disposition suivantes :

- 114 agents (12 juillet 1990)
- 21 agents (4 octobre 1990)
- 19 agents (25 octobre 1990)

154 agents (total)

Une nouvelle proposition concernant 3 agents sera soumise à l'Exécutif dans le courant du mois de novembre.

Une dernière adéquation offre/demande d'emplois est en cours de préparation. Elle clôturera provisoirement l'opération de « mise à disposition », dans le courant du mois de décembre. Cette dernière phase ne concerne probablement pas plus de 5 agents.

Les affectations prévues sont conformes aux besoins urgents des services, aux souhaits exprimés par les agents et, pour les agents « service léger », aux résultats des examens médicaux.

Elles se répartissent comme indiqué au tableau repris en annexe.

15/11/1990

TERBESCHIKKINGSTELLING VAN AGGLOPERSONEEL VAN ANDERE DIENSTEN

MISE D'AGENTS DE L'AGGLOMERATION A LA DISPOSITION D'AUTRES SERVICES

Toestand 15/11/1990 Bilan

Oorsprong Agglo	Hoofdbest.	Doc.	Huisvest.	Patrimonium	Taxi's	Openb. Reinh.	Totaal
Origine Agglo	Adm. centr.	Info.	Logement	Patrimoine	Taxis	Propr. publ. (**)	Total
Bestemming / Destination							
<i>Ministerie / Ministère</i>							
— Versch. dienst. Serv. divers	7	21	20 (*)	27 (*)	13 (*)	6	94
— BUV / AED						10	10
— Groene ruimten Esp. verts	1					24	25
— Stedebouw Urbanisme	6						6
— Mon. Landschap. Mon. Sites	6						6
— Buit. betr. Rel. ext.	1						1
— BIM / IBGE	4						4
— Gemeente St.-Joost Commune St.-Josse	8						8
— Algemeen totaal Total général							154

(*) Nog functioneel Agglo. / Encore fonctionnellement Agglo.

(**) Personeelsleden in « lichte dienst » / Agents en « service léger ».

BIJLAGE 6 — ANNEXE 6

Toestand van ontvangsten en uitgaven ⁽¹⁾Situation des recettes et des dépenses ⁽¹⁾

(In miljoen frank)

(En millions de francs)

	1989			1990		
	Onvangsten	Uitgaven	Saldo	Onvangsten	Uitgaven	Saldo
	Recettes	Dépenses	Solde	Recettes	Dépenses	Solde
Januari/Janvier	7.237	113	+ 7.124	2.471	103	+ 2.368
Februari/Février	2.324	322	+ 2.002	3.440	2.236	+ 1.204
Maart/Mars	3.974	6.782	- 2.808	3.131	5.643	- 2.512
April/Avril	3.064	3.029	+ 35	3.076	3.853	- 777
Mei/Mai	2.694	1.755	+ 939	2.935	2.524	+ 411
Juni/Juin	2.859	3.462	- 603	5.859	4.139	+ 1.720
Juli/Juillet	4.062	1.871	+ 2.191	4.528	6.653	- 2.125
Augustus/Août	2.483	3.700	- 1.217	4.224	2.576	+ 1.648
September/Septembre	4.236	4.318	- 82	3.094	1.434	+ 1.660
Oktober/Octobre	2.446	3.504	- 1.058			
November/Novembre	4.609	3.283	+ 1.326			
December/Décembre	3.669	5.815	- 2.146			
Gecumuleerd/Cumulé	43.657	37.954	+ 5.703	32.757	29.160	+ 3.597

⁽¹⁾ Verschillende van de kassatoestand.⁽¹⁾ Différente de la situation de caisse.

BIJLAGE 7

**AMENDEMENT INGEDIEND IN COMMISSIE
OP HET ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE AANPASSING VAN
DE UITGAVENBEGROTING VAN
HET MINISTERIE VAN
HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1990
(Nr. A-73-1 - 90/91)**

Amendement nr. 1 (op de tabel)

TITEL I. - Lopende uitgaven

**Afdeling 31 -
Gewestelijke Administratie en Instellingen**

*Artikel 01.09. - Allerhande uitgaven met be-
trekking tot de werking van de Brusselse Gewestraad.*

*Kolom « Bijkredieten vroegere jaren » : het krediet
van 24,1 miljoen schrappen.*

VERANTWOORDING

Dat krediet is al geteld in het krediet van 28,6 miljoen ingeschre-
ven voor het begrotingsjaar 1990.

Namens de Executieve :

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT

ANNEXE 7

**AMENDEMENT DEPOSE EN COMMISSION
AU PROJET D'ORDONNANCE
AJUSTANT
LE BUDGET DES DEPENSES
DU MINISTERE DE
LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1990
(N° A-73-1 - 90/91)**

Amendement n° 1 (au tableau)

TITRE I. - Dépenses courantes

**Section 31 -
Administration et Institutions régionales**

*Article 01.09. - Dépenses de toute nature relative
du fonctionnement de Conseil régional bruxellois.*

*Colonne « Crédits supplémentaires pour années
antérieures » : supprimer le crédit de 24,1 millions.*

JUSTIFICATION

Ce crédit a déjà été comptabilisé dans le crédit de 28,6 millions
inscrit pour l'année budgétaire 1990.

Au nom de l'Exécutif :

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

AMENDEMENT
OP HET ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE AANPASSING VAN
DE UITGAVENBEGROTING VAN
HET MINISTERIE VAN
HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1990
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

A. Op het ontwerp van ordonnantie

In artikel 1, Titel I, Lopende uitgaven, worden de bijkredieten vroegere jaren (niet gesplitste kredieten) verminderd van 38,0 miljoen fr. tot 13,9 miljoen fr. (vermindering van 24,1 miljoen fr.)

B. Op de tabel

In artikel 01.09 van de sectie 31 van Titel I worden de bijkredieten vroegere jaren van 24,1 miljoen fr. geschrapt.

AMENDEMENT
AU PROJET D'ORDONNANCE
AJUSTANT
LE BUDGET DES DEPENSES
DU MINISTERE DE
LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1990
ADOPTE PAR LA COMMISSION

A. Au projet d'ordonnance

A l'article 1^{er}, Titre I^{er}, Dépenses courantes, les crédits supplémentaires pour années antérieures (crédits non dissociés) sont réduits de 38,0 millions de F à 13,9 millions de F (diminution de 24,1 millions de F).

B. Au tableau

A l'article 01.09 de la section 31 du Titre I les crédits supplémentaires années antérieures de 24,1 millions de F sont supprimés.

ERRATA

Bij het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1990 (Doc. A-73/1 - 90/91) dienen de volgende wijzigingen aangebracht te worden :

Blz. 2 : Artikel 2

— Artikel 51.06.00.52 (16de lijn), lezen *T II - P I* in de plaats van *T I - P II*.

Blz. 3 :

— Artikel 63.60.00.69 (1ste lijn), lezen *T II - P I* in de plaats van Titel I.

Artikel 73.60.00.62 (2de lijn) : *idem*.

— 4de lijn, tweede kolom, lezen *63.09.02.90* in de plaats van *63.09.00.90*.

— 9de lijn, eerste kolom, lezen *31.697.200* in de plaats van *31.700.000*.

— 13de lijn, artikel 41.10.00.82, lezen *T I* in de plaats van Titel II.

— Laatste lijn, artikel 74.01.00.32, lezen *T II - P I*.

Blz. 4 :

— In artikel 5 toevoegen na de woorden « de uitgavenbegroting » : « *van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest* »;

— In artikel 5 toevoegen na de woorden « Région de Bruxelles-Capitale » : « *pour l'année budgétaire 1990* »;

— In artikel 6, § 1, toevoegen na de woorden « een kapitaalverhoging » : « *van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij Brussel* »;

— In artikel 6, § 1, toevoegen na de woorden « Région bruxelloise » : « *pour l'année budgétaire* »;

— In artikel 6, § 2, toevoegen na de woorden « wet van 16 januari 1989 » : « *betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten* »;

— In artikel 6, § 3, toevoegen na de woorden « à la SRIB » : « *en vue d'une augmentation du capital* ».

ERRATA

Il y a lieu d'apporter les modifications suivantes au projet d'ordonnance ajustant le budget des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1990 (Doc. A-73/1 - 90/91) :

Page 2 : Article 2

— Article 51.06.00.69 (16^e ligne), lire *T II - P I* au lieu de *T I - P II*.

Page 3 :

— Article 63.60.00.69 (1^{re} ligne), lire *T II - P I* à la place de Titre I.

— 4^e ligne, 2^e colonne, lire *63.09.02.90* au lieu de *63.09.00.90*.

— 9^e ligne, 1^{re} colonne, lire *31.697.200* au lieu de *31.700.000*.

— 13^e ligne, article 41.10.00.82, lire *T I* à la place de Titre II.

— Dernière ligne, article 74.01.00.32, lire *T II - P I*.

Page 4 :

— A l'article 5, après les mots « de uitgavenbegroting » : « *van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest* »;

— A l'article 5, après les mots « Région de Bruxelles-Capitale », ajouter « *pour l'année budgétaire 1990* »;

— A l'article 6, § 1^{er}, après les mots « een kapitaalverhoging », ajouter « *van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij Brussel* »;

— A l'article 6, § 1^{er}, après les mots « Région bruxelloise », ajouter « *pour l'année budgétaire 1989* »;

— A l'article 6, § 2, après les mots « wet van 16 januari 1989 », ajouter « *betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten* »;

— A l'article 6, § 3, après les mots « à la SRIB », ajouter « *en vue d'une augmentation de capital* ».

Tabellen

- Blz. 13 : artikel 33.62, lezen in de zesde kolom 23,0 in de plaats van —.
- Blz. 12 : Sectie 38, lezen *12.51.09* in de plaats van 01.01.

Tableaux

- Page 13 : article 33.62, lire 23,0 dans la 6^e colonne au lieu de —.
 - Page 13 : Section 38, lire *12.51.09* à la place de 01.01.
-